



PLANTRONICS.
SOUND INNOVATION™

- ● ● ● → User guide
- Benutzerhandbuch
 - Brugervejledning
 - Guía del usuario
 - Käyttöopas
 - Guide de l'utilisateur
 - Guida dell'utente
 - Gebruiksaanwijzing
 - Brukerhåndbok
 - Manual do Utilizador
 - Bruksanvisning

PLANTRONICS DISCOVERY™ 610

BLUETOOTH® HEADSET

Plantronics DISCOVERY™ 610 • *Bluetooth®* Headset
Plantronics DISCOVERY™ 610 de Plantronics • Auricular *Bluetooth®*
Plantronics DISCOVERY™ 610 • *Bluetooth®* Kevytkuuloke
DISCOVERY™ 610 de Plantronics • Oreillette *Bluetooth®*
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Auricolare *Bluetooth®*
Plantronics DISCOVERY™ 610 • *Bluetooth®* Hodesett
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Auricular *Bluetooth®*
Plantronics DISCOVERY™ 610 • *Bluetooth®* Headset



WELCOME

GB WELCOME

This User Guide provides instructions for setup and use of the Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® Headset.

⚠ Before getting started, please review the safety booklet included in your package. For additional help, service or support information, refer to your product warranty card or visit www.plantronics.com.

DE WILLKOMMEN

Dieses Benutzerhandbuch enthält Anweisungen zur Installation und Verwendung des Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®-Headsets.

⚠ Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Sicherheitsinformationen in der mitgelieferten Broschüre aufmerksam durch. Weitere Informationen sowie Informationen zu Service oder Support finden Sie auf der Garantiekarte oder unter www.plantronics.de.

DK VELKOMMEN

I denne brugervejledning finder du instruktioner i installation og brug af dit Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®-headset.

⚠ Før du går i gang, bør du gennemgå hæftet med sikkerhedsoplysninger, der leveres med pakken. Hvis du ønsker yderligere hjælp, service eller supportoplysninger, henvises du til produktgarantikortet, eller du kan besøge www.plantronics.com.

ES BIENVENIDO

En la presente guía del usuario se proporcionan instrucciones para instalar y utilizar los auriculares Discovery™ 610 Bluetooth® de Plantronics.

⚠ Antes de empezar, lea el folleto incluido relativo a la seguridad. Si desea obtener más ayuda, asistencia o información acerca de la compatibilidad, consulte la tarjeta de garantía del producto o visite www.plantronics.com.

FI TERVETULOA

Tästä käyttöoppaasta löydät Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® -kevytkuulokkeen asennus- ja käyttöohjeet.

⚠ Tutustu ensimmäiseksi tuotteen mukana toimitettuihin turvallisuusohjeisiin. Tuotteen takuukortissa on tiedot, mistä saat ohjeita, huoltoa tai tukea. Tiedot löytyvät myös osoitteesta www.plantronics.com.

FR BIENVENUE

Ce guide de l'utilisateur comprend les instructions d'installation et d'utilisation de votre oreillette Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ Avant de commencer, reportez-vous au livret relatif à la sécurité inclus dans votre boîtier. Pour obtenir des informations concernant les services ou l'assistance, reportez-vous à la carte de garantie de votre produit ou visitez le site : www.plantronics.com.

IT INTRODUZIONE

La presente Guida dell'utente offre istruzioni per la configurazione e l'uso dell'auricolare Bluetooth® Discovery™ 610 di Plantronics.

⚠ Prima di iniziare, leggere le note sulla sicurezza incluse nella confezione. Per ulteriore supporto, assistenza o informazioni, fare riferimento alla scheda di garanzia del prodotto o visitare il sito Web www.plantronics.com.

NL WELKOM

Deze gebruikershandleiding bevat aanwijzingen voor het installeren en gebruiken van de Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®-headset.

⚠️ Neem voordat u aan de slag gaat het boekje met veiligheidsinformatie door dat in het pakket is meegeleverd. Raadpleeg de garantiekaart voor meer hulp, ondersteuning of voor reparatie, of ga naar www.plantronics.com.

NO VELKOMMEN

Denne brukerhåndboken inneholder instruksjoner for installering og bruk av Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®-hodesettet.

⚠️ Før du setter i gang, bør du lese heftet om sikkerhetsinformasjon som følger med i pakken. Hvis du trenger mer hjelp, service eller støtteinformasjon, kan du se produktgarantikortet eller gå til www.plantronics.com.

PT BEM-VINDO

Este Manual do Utilizador contém instruções para a configuração e utilização do Auricular Bluetooth® Plantronics Discovery™ 610.

⚠️ Antes de começar, leia o manual de segurança fornecido com a embalagem. Para mais ajuda, assistência ou informações de suporte, consulte o cartão da Garantia do produto, ou visite www.plantronics.com.

SE VÄLKOMMEN

I denna bruksanvisning finner du information om hur du installerar och använder Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®-headset.

⚠️ Innan du börjar bör du läsa i broschyren med viktig säkerhetsinformation som finns i förpackningen. Om du vill ha ytterligare information om hjälp, service eller support läser du på garantisidorna eller går till vår hemsida på www.plantronics.com.

TABLE OF CONTENTS

GB TABLE OF CONTENTS

Welcome.....	2
Package contents and features	6
Charging.....	8
Powering	10
Bluetooth pairing.....	14
Fitting your headset.....	18
Using your headset.....	24
Status indicators.....	25
Troubleshooting	46
Spare parts and accessories	57
Register your product.....	59
Technical assistance.....	61

DE INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen.....	2
Packungsinhalt und Produktmerkmale	6
Aufladen des Headsets	8
Ein-/ Ausschalten	10
Bluetooth-Paarung.....	14
Anpassen des Headsets	18
Verwenden des Headsets	26
Statusanzeigen	27
Fehlerbehebung.....	47
Ersatzteile und Zubehör	57
Registrieren Sie Ihr Produkt.....	59
Technische Unterstützung.....	61

OK INDHOLDSFORTEGNELSE

Velkommen	2
Pakkens indhold og funktioner	6
Opladning.....	8
Sådan tændes headsettet	10
Parring med Bluetooth.....	15
Tilpasning af headsettet.....	19
Brug af headsettet	28
Statusindikatorer.....	29
Fejlfinding	48
Reserve dele og tilbehør	57
Registrer dit produkt	59
Teknisk hjælp.....	61

ES ÍNDICE

Bienvenido	2
Contenido del paquete y características	6
Recarga	8
Encendido y apagado	11
Emparejamiento de Bluetooth	15
Ajuste del auricular	19
Uso del auricular	30
Indicadores de estado.....	31
Resolución de problemas	49
Piezas de repuesto y accesorios	57
Registro del producto	59
Asistencia técnica	61

FI SISÄLLYSLUETTELO

Tervetuloa	2
Pakkauksen sisältö ja laitteen ominaisuudet	7
Lataaminen	8
Virran kytkeminen	11
Pariliitoksen muodostaminen Bluetooth-laitteen kanssa	15
Kevytkuulokkeen säätäminen	20
Kevytkuulokkeen käyttäminen	32
Tilailmaisimet	33
Vianmääritys	50
Varaosat ja varusteet	57
Rekisteröi hankkimasi laite.....	59
Tekninen tuki	61

FR TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue	2
Caractéristiques et contenu du boîtier.....	7
Chargement	9
Mise sous tension	11
Couplage Bluetooth.....	16
Ajustement de votre oreillette	20
Utilisation de votre oreillette.....	34
Indicateurs d'état.....	35
Dépannage	51
Pièces détachées et accessoires.....	57
Enregistrement de votre produit	59
Assistance technique.....	61

IT SOMMARIO

Introduzione	2
Contenuto della confezione e caratteristiche ...	7
Ricarica	9
Accensione	11
Associazione di dispositivi <i>Bluetooth</i>	16
Come indossare l'auricolare.....	21
Uso dell'auricolare.....	36
Spie luminose	37
Risoluzione dei problemi	52
Ricambi e accessori	57
Registrazione del prodotto	59
Assistenza tecnica	61

NL INHOUDSOPGAVE

Welkom	3
Inhoud van de verpakking en kenmerken	7
Opladen	9
In-/uitschakelen	12
<i>Bluetooth</i> afstemmen.....	17
De headset passend maken	21
De headset gebruiken.....	38
Statuslampjes	39
Problemen oplossen	53
Reserveonderdelen en accessoires.....	57
Het product registreren	59
Technische ondersteuning.....	61

NO INNHOLDSFORTEGNELSE

Velkommen	3
Innholdet i pakken og funksjoner.....	7
Lading	9
Strøm	12
<i>Bluetooth</i> -sammenkobling	17
Tilpasse hodesettet	22
Bruke hodesettet	40
Statusindikatorer	41
Feilsøking	54
Reservedeler og tilbehør	57
Registrer produktet	59
Teknisk hjelp	61

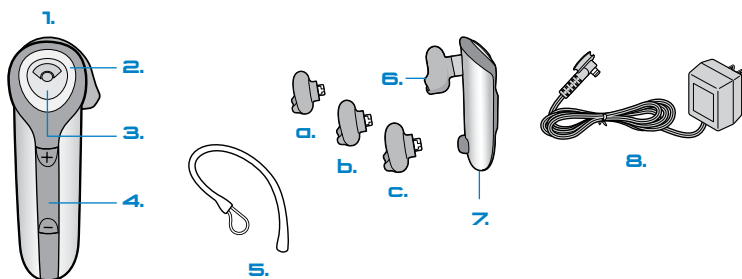
PT ÍNDICE

Bem-vindo.....	3
Conteúdo da Embalagem e Características do Produto	7
Carregamento.....	9
Alimentação	12
Emparelhamento <i>Bluetooth</i>	17
Colocação do Auricular.....	22
Utilização do auricular	42
Indicadores de Estado	43
Resolução de problemas	55
Peças de Substituição e Acessórios.....	57
Registe o seu Produto.....	59
Assistência técnica	61

SE INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Välkommen	3
Förpackningens innehåll och funktioner	7
Laddning	9
Starta headsetet	13
<i>Bluetooth</i> -synkronisering	17
Anpassa headsetet	23
Använda headsetet	44
Statusindikatorer	45
Felsökning	56
Reservdelar och tillbehör.....	57
Registrera produkten.....	59
Teknisk support	61

PACKAGE CONTENTS



GB PACKAGE CONTENTS AND FEATURES

1. Headset
2. Headset status indicator
3. Call control button (on/off)
4. Volume/mute button
5. Optional ear stabiliser
6. Soft gel ear tip
 - a. Small b. Medium c. Large
7. Microphone
8. AC power adapter

DK PAKKENS INDHOLD OG FUNKTIONER

1. Headset
2. Headsettets statusindikator
3. Knap til opkaldsstyring (on/off)
4. Knap til volumen/mikrofonafbryder
5. Valgfri øreprog
6. Gummi-ørepropper
 - a. Lille b. Mellem c. Stor
7. Mikrofon
8. 220V lader

DE PAKETINHALT UND PRODUKTMERKMALE

1. Headset
2. Statusanzeige des Headsets
3. Gesprächstaste (Ein/Aus)
4. Lautstärke-/Stummschaltungstaste
5. Optionaler Ohrbügel
6. Weiche Gel-Ohrstöpsel
 - a. Klein b. Mittel c. Groß
7. Mikrofon
8. Netzgerät

ES CONTENIDO DEL PAQUETE Y CARACTERÍSTICAS

1. Auricular
2. Indicador de estado del auricular
3. Botón de control de llamada (encendido/apagado)
4. Botón de volumen/Mute
5. Arandela optativa de sujeción para la oreja
6. Extremo de auricular de plástico blando
 - a. Pequeño b. Mediano c. Grande
7. Micrófono
8. Transformador de CA

FI PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA LAITTEEN OMINAISUUDET

1. Kuuloke
2. Kuulokkeen tilan merkkivalo
3. Puhelunhallintapainike (käytössä / pois käytöstä)
4. Äänensäätö- ja mykistystypainike
5. Korvaosa (lisävaruste)
6. Pehmeä geelikorvatyyny
 - a. Pieni
 - b. Keskikokoinen
 - c. Suuri
7. Mikrofoni
8. Verkkoalaite

FR CARACTÉRISTIQUES ET CONTENU DU BOÎTIER

1. Oreillette
2. Indicateur d'état de l'oreillette
3. Bouton de contrôle d'appel (activé/désactivé)
4. Bouton volume/secret
5. Stabilisateur d'oreille en option
6. Embout d'oreille en gel souple
 - a. Petit
 - b. Moyen
 - c. Grand
7. Microphone
8. Adaptateur d'alimentation secteur

IT CONTENUTO DELLA CONFEZIONE E CARATTERISTICHE

1. Auricolare
2. Spia luminosa dell'auricolare
3. Pulsante di controllo chiamate (On/Off)
4. Pulsante di controllo volume/esclusione microfono
5. Clip opzionale
6. Cuscineti in gel
 - a. Piccolo
 - b. Medio
 - c. Grande
7. Microfono
8. Adattatore CA

NL INHOUD VAN DE VERPAKKING EN KENMERKEN

1. Headset-
2. Statuslampje van de headset
3. Gesprekknop (Aan/uit)
4. Volume-/muteknop
5. Optionele oorstabilisator
6. Zachte gel-oordopjes
 - a. Klein
 - b. Middelgroot
 - c. Groot
7. Microfoon
8. Wisselstroomadapter

NO INNHOLDET I PAKKEN OG FUNKSJONER

1. Hodesett
2. Hodesettets statusindikator
3. Ringe kontrollknapp (av/på)
4. Volum-/demp-knappen
5. Valgfri ørestabilisator
6. Ørepropp i Soft Gel
 - a. Liten
 - b. Middels
 - c. Stor
7. mikrofon
8. Vekselstrømsadapter

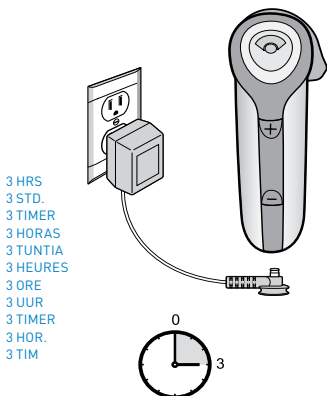
PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM E CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

1. Auricular
2. Indicador de estado auricular
3. Botão de conversação (ligado/desligado)
4. Botão de volume/corte de som
5. Estabilizador opcional de colocação sobre a orelha
6. Almofoadas para a orelha em plástico
 - a. Pequena
 - b. Média
 - c. Grande
7. Microfone
8. Adaptador de corrente CA10.

SE FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL OCH FUNKTIONER

1. Headset
2. Statusindikator för headset
3. Samtalsknapp (på/av)
4. Volym-/sekretessknapp
5. Stabilisator för valfritt öra
6. Mjuka gelöronsnäckor
 - a. Liten
 - b. Mellan
 - c. Stor
7. Mikrofon
8. Nätadapter

CHARGING YOUR HEADSET



GB CHARGING YOUR HEADSET

Prior to first use, the Plantronics Discovery 610 headset must be charged for a minimum of 1 hour; 3 hours for full charge. An AC power adapter is included. The headset status Indicator glows red during charging and turns off when fully charged.

Using the Included AC Power Adapter

CAUTION: Do not use headset while charging and do not connect the charger while the headset is in use.

1. Plug the AC charger into the base of the headset and connect it to your power source.

DE AUFLADEN DES HEADSETS

Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Plantronics Discovery 610-Headset mindestens 1 Stunde und für eine vollständige Aufladung 3 Stunden geladen werden. Ein Netzgerät ist im Lieferumfang enthalten. Die Statusanzeige des Headsets leuchtet während des Ladevorgangs rot und erlischt, wenn das Headset vollständig aufgeladen ist.

Verwendung des im Lieferumfang enthaltenen Netzgeräts

ACHTUNG: Verwenden Sie das Headset nicht während des Ladevorgangs und schließen Sie das Ladegerät nicht während der Headset-Verwendung an.

1. Schließen Sie das Ladegerät an das Headset an und verbinden Sie es mit einer Stromquelle.

OK OPLADNING AF HEADSET

Inden du tager dit Plantronics Discovery 610-headset i brug, skal du oplade det i mindst 1 time. Det tager 3 timer, før headsettet er fuldt opladet. Der medfølger en 220V lader. Headsettets statusindikator lyser rødt, mens opladningen er i gang, og slukker, når batteriet er fuldt opladet.

Brug af den medfølgende 220V lader

ADVARSEL Anvend ikke headsettet, mens det oplades, og tilslut ikke opladeren, mens headsettet er i brug.

1. Tilslut 220v laderen nederst på headsettet, og slut den til strømkilden.

ES RECARGA DEL AURICULAR

El auricular Discovery 610 de Plantronics se debe cargar durante un mínimo de una hora antes de usarlo o bien tres horas si se desea cargarlo por completo. Para ello, se incluye un transformador de CA. El indicador de estado del auricular se ilumina en rojo durante la carga y se apaga cuando ésta finaliza.

Con el transformador de CA (incluido)

PRECAUCIÓN: no utilice el auricular mientras se carga ni conecte el cargador mientras utiliza el auricular.

1. Conecte el cargador de CA a la base del auricular y luego a la red de alimentación eléctrica.

FI KEVYTKUULOKKEEN LATAAMINEN

Ennen ensimmäistä käyttökertaa Plantronics Discovery 610 -kevytkuuloketta on ladattava vähintään 1 tunti. Täyteen lataaminen kestää 3 tuntia. Laitteen mukana toimitetaan laturi. Kevytkuulokkeen tilan merkivalo palaa punaisena latauksen aikana ja sammuu, kun laite on latautunut täyteen.

Laturin käyttäminen

VAROITUS Älä käytä kuuloketta latautumisen aikana äläkä liitä laturia pistorasiaan kuulokkeen ollessa käytössä.

1. Kytke laturi ensin kuulokkeen pohjaan jäsitten virtalähteeseen.

FR CHARGEMENT DE VOTRE OREILLETTE

L'oreillette Plantronics Discovery 610 doit être chargée pendant une durée minimale d'une heure avant son utilisation. Comptez trois heures pour un chargement complet. Un adaptateur d'alimentation secteur est inclus. L'indicateur d'état de l'oreillette devient rouge pendant le chargement et s'éteint lorsque celui-ci est terminé.

Utilisation de l'adaptateur d'alimentation secteur inclus

ATTENTION: n'utilisez pas votre oreillette lorsque celle-ci est en charge et ne connectez pas le chargeur lorsque l'oreillette est en marche.

1. Branchez le chargeur secteur dans la base de l'appareil et branchez-le à une prise.

IT CARICAMENTO DELL'AURICOLARE

Prima di utilizzarlo per la prima volta, caricare l'auricolare Plantronics Discovery 610 per almeno 1 ora. Per una ricarica completa sono necessarie 3 ore. È incluso un adattatore CA. La spia luminosa dell'auricolare diventa rossa quando l'auricolare è in carica e si spegne quando è completamente carico.

Uso dell'adattatore CA in dotazione

ATTENZIONE: non utilizzare l'auricolare durante il processo di ricarica e non collegare il caricabatterie durante l'uso dell'auricolare.

1. Inserire il caricabatterie CA nella base dell'auricolare e collegarlo alla presa elettrica.

NL DE HEADSET OPLADEN

Vóór het eerste gebruik moet de Plantronics Discovery 610-headset minimaal 1 uur lang worden opgeladen en 3 uur om volledig te zijn opgeladen. Een wisselstroomadapter is meegeleverd. Het statuslampje van de headset is rood tijdens het opladen en gaat uit als de headset volledig is opgeladen.

De meegeleverde wisselstroomadapter gebruiken

LET OP Gebruik de headset niet als deze wordt opgeladen en sluit de oplader niet op de headset aan als deze wordt gebruikt.

1. Sluit de wisselstroomoplader aan op de onderkant van de headset en op een voedingsbron.

NO LADE HODESETTET

Plantronics Discovery 610-hodesettet må lades i minst én time før bruk, tre timer for full lading. Det følger med en vekselstrømsadapter. Hodesettets statusindikator lyser rødt under ladingen og slår seg av når hodesettet er fulladet.

Bruke vekselstrømsadapteren som følger med **FORSIKTIG** Ikke bruk hodesetter under lading, og ikke koble til laderen mens hodesettet er i bruk.

1. Plugg inn vekselstrømladeren i bunnen på hodesettet, og koble den til strømkilden.

PT CARREGAR O AURICULAR

Antes da primeira utilização, o auricular Plantronics Discovery 610 deverá ser carregado durante pelo menos 1 hora; para obter a carga máxima, o carregamento deverá durar 3 horas. Inclui-se um adaptador de corrente CA. A luz indicadora de estado do auricular apresenta-se vermelha durante o carregamento e desliga-se quando a carga está completa.

Como utilizar o adaptador de corrente CA incluído

CUIDADO Não utilize o auricular durante o carregamento e não ligue o carregador enquanto utiliza o auricular.

1. Ligue o carregador de CA à base do auricular e ligue-o à corrente elétrica.

SE LADDA HEADSETET

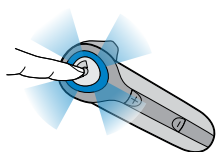
Innan du använder Plantronics Discovery 610-headsetet för första gången måste enheten laddas i minst en timme, och i tre timmar för fullständig laddning. En nätadapter medföljer. Headsetets statusindikator lyser rött under laddningen och slocknar när det är helt uppladdat.

Ladda upp med hjälp av den medföljande nätadaptern

VARNING: Använd inte headset under pågående laddning och anslut inte laddaren när headsetet används.

1. Anslut nätladdaren till headsetets basenhet och anslut den sedan till strömkällan.

POWERING ON AND OFF



"BEEP"
„BEEP“
"BIP"
"BIP"
SONIDO
MERKKIÄÄNI
« BIP »
"SEGNALE ACUSTICO"
"PIEPTON"
PIPETONE
"BEEP"
"LJUDSIGNAL"

GB POWERING ON AND OFF

1. Power on the headset by pressing and holding the call control button until the headset status indicator glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The headset status indicator will flash blue every 6 seconds when the headset power is on.

NOTE When the headset is turned on, the headset status indicator will indicate the charge level of the headset.

Greater than 2/3 battery charge =
3 red flashes.

1/3 to 2/3 battery charge =
2 red flashes.

Less than 1/3 battery charge =
1 red flash.

2. Power off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the headset status indicator glows red or until you hear the beep. The headset status indicator remains unlit when the power is off.

DE EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Schalten Sie das Headset ein, indem Sie die Gesprächstaste gedrückt halten, bis die Statusanzeige des Headsets blau leuchtet. Wenn Sie das Headset aufgesetzt haben, hören Sie beim Einschalten einen Piepton. Die Statusanzeige des Headsets leuchtet alle 6 Sekunden blau auf, wenn das Headset eingeschaltet ist.

HINWEIS: Wenn das Headset eingeschaltet wird, zeigt die Statusanzeige des Headsets den Akkustand an.

Akku mehr als 2/3 aufgeladen =
Blinkt 3-mal rot

Akku 1/3 bis 2/3 aufgeladen =
Blinkt 2-mal rot

Akku weniger als 1/3 aufgeladen =
Blinkt 1-mal rot

2. Schalten Sie das Headset aus, indem Sie die Gesprächstaste 6 bis 8 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Statusanzeige des Headsets rot aufleuchtet oder Sie einen Piepton hören. Wenn das Headset ausgeschaltet ist, leuchtet die Statusanzeige nicht auf.

OK TÆNDE OG SLUKKE

1. Tænd headsettet ved at trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede, indtil headsettets statusindikator lyser blå. Hvis du har headsettet på, vil du høre et bip, når du tænder for det. Headsettets statusindikator blinker blå hvert 6. sekund, når der er tændt for strømmen.

BEMÆRK Mens strømmen er tændt, indikerer headsettets statusindikator headsettets opladningsniveau.

Batteriet mere end 2/3 opladet =
3 røde blink.

Batteriet 1/3 til 2/3 opladet =
2 røde blink.

Batteriet mindre end 1/3 opladet =
1 rødt blink.

2. Sluk headsettet ved at trykke på knappen til opkaldsstyring og holde den nede i 6-8 sekunder, indtil headsettets statusindikator lyser rødt eller du hører et bip. Headsettets statusindikator forbliver slukket, så længe der er slukket for strømmen.

ES ENCENDIDO Y APAGADO

1. Encienda el auricular manteniendo pulsado el botón de control de llamada hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en azul. Si lleva puesto el auricular, oírás un sonido cuando se encienda. El indicador de estado del auricular parpadeará en azul cada seis segundos cuando esté encendido.
NOTA: cuando el auricular está encendido, el indicador de estado señala el nivel de carga del auricular.
Carga superior a dos tercios = parpadeo en rojo 3 veces
Carga entre uno y dos tercios = parpadeo en rojo 2 veces
Carga inferior a un tercio = parpadeo en rojo 1 vez
2. Apague el auricular pulsando el botón de control de llamada de seis a ocho segundos hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en rojo o hasta que oiga un sonido. El indicador de estado del auricular no se enciende cuando el auricular esté apagado.

FI VIRRAN KYTKEMINEN JA KATKAISEMINEN

1. Kytke virta pitämällä puhelunhallintapainiketta painettuna, kunnes kevytkuulokkeen merkkivalo palaa sinisenä. Jos kevytkuuloke on jo päässäsi, kuulet merkkiäänen, kun virta kytkeytyy. Kuulokkeen virran merkkivalo vilkkuu sinisenä 6 sekunnin välein, kun virta on kytkettyä.
HUOMAUTUS Kun kevytkuulokkeen virta on kytkettyä, kuulokkeen tilan merkkivalo osoittaa kuulokkeen lataustason.
Latausta jäljellä $2/3$ = merkkivalo vilkkuu 3 kertaa.
Latausta jäljellä $1/3-2/3$ = merkkivalo vilkkuu 2 kertaa.
Latausta jäljellä $1/3$ = merkkivalo vilkkuu kerran.
2. Katkaise laitteen virta painamalla puhelunhallintapainiketta 6–8 sekuntia, kunnes kuulokkeen tilan merkkivalo palaa punaisena tai kunnes kuulet merkkiäänen. Kevytkuulokkeen tilan merkkivalo palaa, kunnes virta katkaistaan.

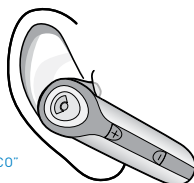
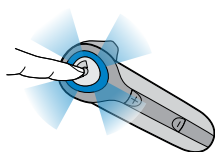
FR ACTIVATION ET DESACTIVATION

1. Pour activer l'oreillette, maintenez le bouton de contrôle d'appel enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur d'état de l'oreillette soit bleu. Si vous portez l'oreillette, vous entendrez un bip lorsqu'elle est activée. L'indicateur d'état de l'oreillette devient bleu et clignote toutes les six secondes lorsque l'oreillette est activée.
REMARQUE : lorsque l'oreillette est activée, l'indicateur d'état d'oreillette indique le niveau de chargement de l'oreillette.
Plus de $2/3$ de charge de batterie = l'indicateur devient rouge et clignote 3 fois.
 $1/3$ à $2/3$ de charge de batterie = l'indicateur devient rouge et clignote 2 fois.
Moins d' $1/3$ de charge de batterie = l'indicateur devient rouge et clignote 1 fois.
2. Pour désactiver l'oreillette, appuyez sur le bouton de contrôle d'appel pendant 6 à 8 secondes jusqu'à ce que l'indicateur d'état de l'oreillette s'allume en rouge ou jusqu'à ce que vous entendiez le bip. L'indicateur d'état de l'oreillette reste éteint tant qu'elle est désactivée.

IT ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

1. Accendere l'auricolare premendo e tenendo premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa diventa blu. Se si indossa l'auricolare, al momento dell'accensione verrà emesso un segnale acustico. Quando l'auricolare è acceso, la spia luminosa lampeggia in blu ogni 6 secondi.
NOTA: quando l'auricolare è acceso, la spia luminosa ne indica il livello di carica.
Batteria carica per più di $2/3$ = La spia lampeggia 3 volte in rosso
Batteria carica da $1/3$ a $2/3$ = La spia lampeggia 2 volte in rosso
Batteria carica per meno di $1/3$ = La spia lampeggia 1 volta in rosso
2. Spegnerne l'auricolare premendo il pulsante di controllo chiamate per 6–8 secondi. finché la spia luminosa diventa rossa o viene emesso un segnale acustico. Quando l'auricolare è spento, la spia luminosa rimane spenta.

POWERING ON AND OFF



"BEEP"
„BEEP“
"BIP"
SONIDO
MERKKIÄÄNI
« BIP »
"SEÑALE ACUSTICO"
"PIEPTOON"
PIPETONE
"BEEP"
"LJUDSIGNAL"

NO SLÅ STRØMMEN AV OG PÅ

1. Slå hodesettet på ved å trykke på og holde nede ringekontrollknappen helt til hodesettets statusindikator lyser blått. Hvis du bærer hodesettet, hører du en pipetone når strømmen slår seg på. Hodesettets statusindikator blinker blått hvert sjettede sekund når strømmen til hodesettet er på.

MERK Når hodesettet er slått på, vil hodesettets statusindikator vise hodesettets batterinivå.

Batterinivå på mer enn 2/3 =
3 røde blink.

Batterinivå på 1/3 til 2/3 =
2 røde blink.

Batterinivå lavere enn 1/3 =
1 rødt blink.

2. Slå av hodesettet ved å trykke på ringekontrollknappen i seks til åtte sekunder til hodesettets statusindikator lyser rødt, eller til du hører pipetonen. Hodesettets statusindikator forblir slukket når strømmen er av.

NL IN- EN UITSCHAKELLEN

1. Schakel de headset in door de gespreksknop ingedrukt te houden totdat het statuslampje van de headset blauw oplicht. Als u de headset draagt, hoort u een pieptoon zodra de headset is ingeschakeld. Als de headset is ingeschakeld, knippert het statuslampje van de headset om de 6 seconden blauw.

OPMERKING Als de headset is ingeschakeld, geeft het statuslampje van de headset aan in welke mate de batterij is opgeladen.

Meer dan 2/3 opgeladen =
knippert 3 keer rood.

1/3 tot 2/3 opgeladen =
knippert 2 keer rood.

Minder dan 1/3 opgeladen =
knippert 1 keer rood.

2. Schakel de headset uit door de gespreksknop 6-8 seconden ingedrukt te houden totdat het statuslampje van de headset rood oplicht of totdat u de pieptoon hoort. Het statuslampje van de headset blijft uit als de headset is uitgeschakeld.

PT LIGAR E DESLIGAR

1. Ligue o auricular, premindo e mantendo o botão de conversação sob pressão até que a luz indicadora fique azul. Se estiver a utilizar o auricular, ouvirá um sinal sonoro quando o dispositivo for ligado. A luz indicadora fica intermitente e azul de 6 em 6 segundos, quando o auricular está ligado.

NOTA Quando o auricular está ligado, o indicador de estado assinala o nível de carga do auricular.

Mais de 2/3 da carga =

3 intermitências vermelhas.

1/3 a 2/3 da carga =

2 intermitências vermelhas.

Menos de 1/3 da carga =

1 intermitência vermelha.

2. Desligue o auricular, premindo e mantendo o botão de conversação sob pressão entre 6 a 8 segundos até que a luz indicadora fique vermelha ou oíça o sinal sonoro. A luz indicadora permanece apagada quando o auricular está desligado.

SE SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV

1. Om du vill starta headsetet trycker du in och håller ned samtalsknappen tills statusindikatorn lyser blått. Om du har headsetet på dig hörs en pipsignal när du sätter på strömmen. Headsetets statusindikator blinkar blått var 6:e sekund när headsetet är på.

OBS! När headsetet är på visar statusindikatorn laddningsnivån för headsetet.

Mer än 2/3 batteriladdning =

Blinkar rött tre gånger.

1/3 till 2/3 batteriladdning =

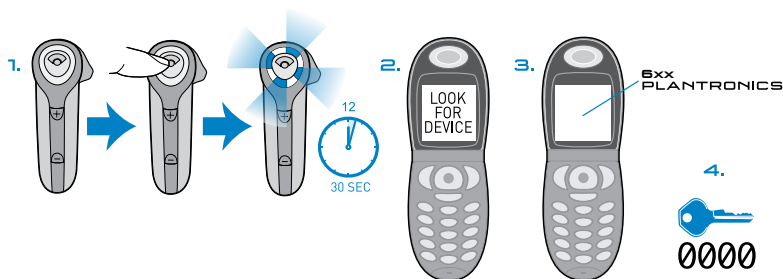
Blinkar rött två gånger.

Mindre än 1/3 batteriladdning =

Blinkar rött en gång.

2. Om du vill stänga av headsetet trycker du på samtalsknappen i 6-8 sekunder tills headsetets statusindikator lyser rött eller tills du hör ljudsignalen. Statusindikatorn är släckt när strömmen är avslagen.

BLUETOOTH PAIRING



GB BLUETOOTH PAIRING

Before using your headset for the first time, you must pair it with another *Bluetooth* device, such as a mobile phone. Make sure the headset is fully charged.

Look in your *Bluetooth* device manual for the section that describes how to set up a *Bluetooth* wireless connection.

1. Move through the menu selections on your phone until the phone display shows "Look for Devices," or equivalent, as a selection.
2. With your headset turned off, hold down the call control button until the headset status indicator briefly glows blue, then flashes red and blue. The headset is now in discovery mode and will stay that way for 30 seconds.
3. On your phone, highlight and select "Look for Devices," or equivalent, to activate the scan for the headset.
4. When the phone display shows the scan results, select "6xx Plantronics". The phone will continue to search for the headset.
5. When the phone display asks for a passkey, type "0000" and press Enter.

Your headset is now linked to your phone.

DE BLUETOOTH-PAARUNG

Bevor Sie das Headset zum ersten Mal nutzen können, müssen Sie es mit einem anderen *Bluetooth*-Gerät, z. B. einem Mobiltelefon, paaren. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Lesen Sie im Benutzerhandbuch Ihres *Bluetooth*-Geräts nach, wie Sie eine schnurlose *Bluetooth*-Verbindung herstellen können.

1. Navigieren Sie durch das Menü Ihres Telefons, bis auf dem Display „Suche nach Geräten“ oder eine ähnliche Option angezeigt wird.
2. Halten Sie bei ausgeschaltetem Headset die Gesprächstaste gedrückt, bis die Statusanzeige des Headsets erst blau und dann rot und blau aufleuchtet. Das Headset befindet sich nun für 30 Sekunden im Paarungsmodus.
3. Wählen Sie auf Ihrem Telefon die Option „Suche nach Geräten“ oder eine ähnliche Option, um nach dem Headset zu suchen.
4. Wenn auf dem Display die Suchergebnisse angezeigt werden, wählen Sie „6xx Plantronics“ aus. Das Telefon sucht weiterhin nach dem Headset.
5. Wenn Sie nach einem Passkey gefragt werden, geben Sie „0000“ ein.

Das Headset ist jetzt mit Ihrem Telefon verbunden.

OK PARRING MED BLUETOOTH

Inden du bruger headsettet første gang, skal du foretage en "PARRING" med andet *Bluetooth*TM-udstyr, f.eks. en mobiltelefon. Sørg for, at headsettet er fuldt opladet.

Find det afsnit i brugervejledningen til *Bluetooth*-enheden, der beskriver opsætning af en trådløs *Bluetooth*-forbindelse.

1. Gå gennem menusystemet i din telefon, indtil telefonens display viser valgmuligheden "Søg efter enheder" eller noget tilsvarende.
2. Mens headsettet er slukket, skal du trykke på knappen til opkaldsstyring, indtil headsettets statusindikator kortvarigt lyser blåt og derefter blinker rødt og blåt. Headsettet er nu i parringstilstand og forbliver i denne tilstand i ca. 30 sekunder.
3. Markér og vælg "Søg efter enheder" eller tilsvarende på telefonen for at aktivere scanning efter headsettet.
4. Vælg "6xx Plantronics", når telefonens display viser resultaterne af scanningen. Telefonen fortsætter med at søge efter headsettet.
5. Når telefonens display beder om en adgangskode, skal du skrive "0000".

Der er nu oprettet forbindelse mellem headsettet og telefonen.

ES EMPAREJAMIENTO DE BLUETOOTH

Antes de utilizar el auricular por primera vez, debe emparejarlo con otro dispositivo *Bluetooth*, como un teléfono móvil. Asegúrese de que el auricular esté totalmente cargado.

Busque en el manual del dispositivo *Bluetooth* el apartado dedicado al establecimiento de la conexión inalámbrica mediante *Bluetooth*.

1. Desplácese por las opciones del menú del teléfono hasta que aparezca la opción "Búsqueda de dispositivos" o su equivalente en la pantalla del teléfono.
2. Con el auricular apagado, mantenga pulsado el botón de control de llamada hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en azul y, después, parpadee en rojo y azul. El auricular entra así en modo de detección y permanecerá en él durante 30 segundos.
3. En el teléfono, resalte y seleccione la opción "Búsqueda de dispositivos" o su equivalente con el fin de activar la búsqueda del auricular.
4. Cuando aparezcan los resultados del escaneo en la pantalla del teléfono, seleccione "6xxPlantronics". El teléfono procede a la búsqueda del auricular.
5. Cuando se solicite una clave en la pantalla del teléfono, escriba "0000" y pulse Entrar.

De este modo, el auricular ya está conectado al teléfono.

FI PARILIITOKSEN MUODOSTAMINEN BLUETOOTH-LAITTEEN KANSSA

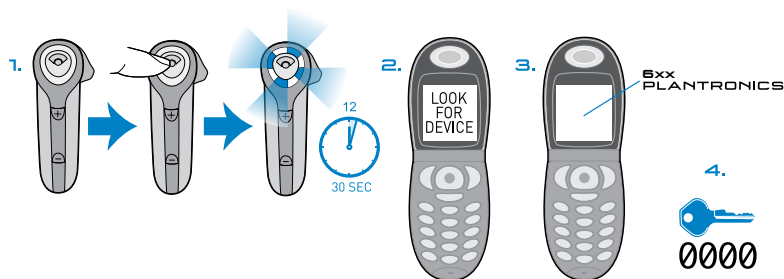
Yhdistä kuuloke toiseen *Bluetooth*-laitteeseen, kuten matkapuhelimeen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Varmista, että laite on ladattu täyteen.

Lisätietoja langattoman *Bluetooth*-yhteyden muodostamisesta on *Bluetooth*-laitteen käyttöoppaassa.

1. Etsi puhelimen valikosta vaihtoehto Etsi laitteita (Look for Devices) tai vastaava.
2. Katkaise kevytkuulokkeesta virta ja pidä puhelinhallintapainiketta painettuna, kunnes kuulokkeen tilan merkkivalo palaa hetken aikaa sinisenä ja vilkkuu sitten punaisena ja sinisenä. Kevytkuuloke on nyt pariliitostilassa 30 sekuntia.
3. Ota kuulokkeen haku käyttöön valitsemalla puhelimeista kohta Etsi laitteita tai vastaava.
4. Kun haun tulokset tulevat näkyviin puhelimen näyttöön, valitse 6xx Plantronics. Puhelin jatkaa kevytkuulokkeen etsimistä.
5. Kun puhelimen näytössä pyydetään antamaan salasana, kirjoita 0000 ja paina Enter-painiketta.

Kevytkuulokkeen ja puhelimen välinen yhteys on nyt muodostettu.

BLUETOOTH PAIRING



FR COUPLAGE BLUETOOTH

Avant d'utiliser votre oreillette pour la première fois, vous devez la coupler avec un autre périphérique *Bluetooth* (le combiné d'un téléphone mobile, par exemple). Vérifiez que l'oreillette est complètement chargée.

Recherchez la section qui décrit comment configurer une connexion sans fil *Bluetooth* dans le manuel qui accompagne votre appareil *Bluetooth*.

1. Déplacez-vous dans les menus de votre téléphone jusqu'à ce qu'il affiche « Recherche de périphériques », ou un message équivalent.
2. Oreillette désactivée, maintenez le bouton de contrôle d'appel enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur d'état de l'oreillette s'allume brièvement en bleu, puis clignote en alternant entre le rouge et le bleu. L'oreillette est maintenant passée en mode recherche et reste dans ce mode pendant 30 secondes.
3. Sur votre téléphone, sélectionnez « Recherche de périphériques » pour activer la recherche de l'oreillette.
4. Lorsque le téléphone affiche les résultats de la recherche, sélectionnez « 6xx Plantronics ». Le téléphone continue à rechercher l'oreillette.
5. Lorsque le téléphone vous demande un code secret, saisissez « 0000 » et appuyez sur Entrée.

Votre oreillette est maintenant associée à votre téléphone.

IT ACCOPPIAMENTO DI DISPOSITIVI BLUETOOTH

Prima di utilizzare l'auricolare per la prima volta, è necessario accoppiarlo a un altro dispositivo *Bluetooth* quale un telefono cellulare. Assicurarsi che l'auricolare sia completamente carico.

Fare riferimento alla sezione relativa alla configurazione di una connessione *Bluetooth* wireless del manuale del dispositivo *Bluetooth*.

1. Scorrere le opzioni di menu sul telefono fino a visualizzare quella che consente di attivare la ricerca di dispositivi.
2. Con l'auricolare spento, tenere premuto il pulsante di controllo chiamate fino a quando la spia luminosa diventa blu, quindi lampeggia in rosso e blu. L'auricolare è adesso in modalità di ricerca. Questa modalità rimane attiva per 30 secondi.
3. Selezionare l'opzione di ricerca di dispositivi sul telefono per attivare la ricerca dell'auricolare.
4. Non appena vengono visualizzati i risultati di ricerca sul display del telefono, selezionare "6xx Plantronics". La ricerca dell'auricolare continua.
5. Se viene richiesta l'immissione di un codice di accesso, digitare "0000", quindi premere Invio.

L'auricolare è adesso collegato al telefono.

NL BLUETOOTH AFSTEMMEN

Voordat u de headset de eerste keer gebruikt, moet deze worden 'afgestemd' op een ander *Bluetooth*-apparaat, zoals een mobiele telefoon (dit afstemmen wordt 'pairing' genoemd).

Controleer of de headset volledig is opgeladen.

Raadpleeg in de handleiding van het *Bluetooth*-apparaat het gedeelte waarin wordt beschreven hoe een draadloze *Bluetooth*-verbinding moet worden ingesteld.

1. Navigeer door de menuselecties op uw telefoon totdat "Look for Devices" (Apparaten zoeken) of een soortgelijke optie op het scherm van de telefoon wordt weergegeven.
2. Met de headset uitgeschakeld, houdt u de gespreksknop ingedrukt totdat het statuslampje van de headset kort blauw oplicht en vervolgens rood en blauw knippert. De headset staat nu in de afstemmodus en blijft 30 seconden in deze modus staan.
3. Selecteer op uw telefoon "Look for Devices" (Apparaten zoeken) of een soortgelijke optie om het zoeken naar de headset te activeren.
4. Als de scanresultaten op het scherm van de telefoon worden weergegeven, selecteert u "6xx Plantronics". De telefoon gaat verder met het zoeken naar de headset.
5. Als op het scherm van de telefoon om een pincode wordt gevraagd, voert u "0000" in en drukt u op Enter.

Uw headset is nu aan de telefoon gekoppeld.

NO BLUETOOTH-SAMMENKOBLING

Før du bruker hodesettet for første gang, må du koble det sammen med en annen *Bluetooth*-enhet, for eksempel en mobiltelefon. Kontroller at hodesettet er fulladet.

Se i brukerhåndboken for *Bluetooth*-enheter i avsnittet som beskriver hvordan du oppretter en trådløs *Bluetooth*-tilkobling.

1. Gå gjennom menyvalgene på telefonen helt til "Se etter enheter" eller lignende vises som et valg.
2. Mens hodesettet er slått av, holder du nede ringekontrollknappen til hodesettets statusindikator lyser blått et øyeblikk og deretter blinker vekselvis rødt og blått. Hodesettet er nå i gjenkjenningsmodus og vil være det i 30 sekunder.
3. Uthev og velg "Se etter enheter" eller tilsvarende på telefonen for å aktivere skanningen etter hodesettet.
4. Når telefonen viser skannerresultatene, velger du 6xx Plantronics. Telefonen vil fortsette med å søke etter hodesettet.
5. Når telefonen ber om en kode, skriver du inn 0000 og trykker på Enter.

Hodesettet er nå koblet til telefonen.

PT EMPARELHAMENTO BLUETOOTH

Antes de utilizar o auricular pela primeira vez, tem de emparelhá-lo com outro dispositivo *Bluetooth*, tal como um telemóvel. Certifique-se de que a pilha está completamente carregada.

Consulte a secção do manual do seu dispositivo *Bluetooth* relativa à configuração de uma ligação *Bluetooth* sem fios.

1. Navegue pelas opções de menu do seu telefone até encontrar "Procurar dispositivos," ou algo semelhante.
2. Com o auricular desligado, mantenha o botão de conversação sob pressão até a luz indicadora ficar azul por alguns segundos, passando a intermitente vermelha e, finalmente, a azul. O auricular encontra-se agora no modo de detecção, o qual se manterá durante 30 segundos.
3. No seu telefone, seleccione "Procurar Dispositivos," ou uma opção semelhante para activar a detecção do auricular.
4. Quando os resultados forem apresentados, seleccione "6xx Plantronics". O telefone prossegue a busca do auricular.
5. Quando lhe for pedida uma palavra-passe, digite "0000" e prima Enter.

O auricular está agora ligado ao seu telefone.

SE BLUETOOTH-SYNKRONISERING

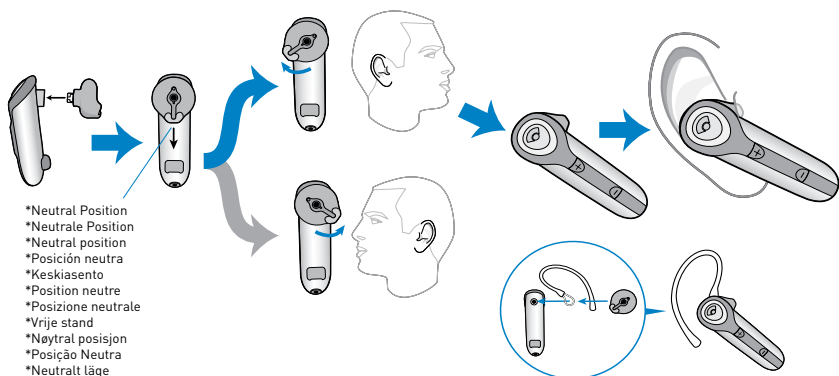
Innan du använder headsetet för första gången måste du synkronisera det med en annan *Bluetooth*-enhet, t.ex. en mobiltelefon. Kontrollera att batteriet är fullständigt uppladdat.

Läs avsnittet som beskriver hur du installerar en trådlös *Bluetooth*-anslutning i handboken för *Bluetooth*-enheten.

1. Bläddra bland menyvalen på telefonen tills du kommer till alternativet Sök efter enheter eller motsvarande.
2. Utgå ifrån läget att headsetet är avstängt och håll ned samtalsknappen tills headsetets statusindikator snabbt lyser blått och sedan blinkar rött och blått. Headsetet är nu i identifieringsläget och kommer att vara det i 30 sekunder.
3. På telefonen aktiverar du sökningen efter headsetet genom att välja Sök efter enheter, eller motsvarande.
4. När sökresultaten visas i telefonens teckenfönster väljer du 6xx Plantronics. Telefonen fortsätter att söka efter headsetet.
5. När en uppmaning om att ange ett lösenord visas skriver du 0000 och trycker på Enter.

Headsetet är nu kopplat till telefonen.

FITTING YOUR HEADSET



GB FITTING YOUR HEADSET

The headset comes with three soft gel ear tips and an optional ear stabiliser. The medium sized ear tip is installed for wearing on the right ear.

1. Twist the ear tip to the right for left ear wearing.
2. Place the headset into your ear with the elongated side of the ear tip pointing up and forward.

If the fit is not comfortable, either too tight or too loose, remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the neutral* position and pulling the ear tip away from the headset.

1. Next, select the ear tip size that fits most comfortably in your ear.
2. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down and push the ear tip post into the opening on the headset.
3. Twist the ear tip to the left for right ear wearing or to the right for left ear wearing.
4. Place the headset into your ear with the elongated side pointing up and forward.

USING THE OPTIONAL EAR STABILISER

The ear loop may be attached to the headset to improve stability.

1. Remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the centre or neutral position* and pulling the ear tip away from the headset.
2. Attach the stabiliser in-between the ear tip and the headset.
3. Replace the ear tip.

DE ANPASSEN DES HEADSETS

Im Lieferumfang des Headsets sind drei weiche Gel-Ohrstöpsel sowie ein optionaler Ohrbügel enthalten. Der mittelgroße Ohrstöpsel ist vorinstalliert für die Verwendung auf dem rechten Ohr.

1. Drehen Sie den Ohrstöpsel nach rechts, um ihn im linken Ohr zu tragen.
2. Positionieren Sie das Headset so, dass die längere Seite des Ohrstöpsels nach vorn und nach oben zeigt.

Wenn das Headset nicht richtig, zu fest oder zu locker sitzt, entfernen Sie den Ohrstöpsel vom Headset, indem Sie ihn in die neutrale* Position drehen und vom Headset abziehen.

1. Wählen Sie die Größe des Ohrstöpsels, die Ihnen am besten passt.
2. Halten Sie den Ohrstöpsel mit der längeren Seite nach unten und setzen Sie ihn in die Öffnung am Headset ein.
3. Drehen Sie den Ohrstöpsel nach links, um ihn im rechten Ohr zu tragen, bzw. nach rechts, um ihn im linken Ohr zu tragen.
4. Positionieren Sie das Headset so, dass die längere Seite nach vorn und nach oben zeigt.

VERWENDEN DES OPTIONALEN OHRBÜGELS

Der Ohrbügel kann für einen stabileren Sitz am Headset befestigt werden.

1. Entfernen Sie den Ohrstöpsel vom Headset, indem Sie ihn in die neutrale Position* drehen und vom Headset abziehen.
2. Befestigen Sie den Ohrbügel zwischen dem Ohrstöpsel und dem Headset.
3. Setzen Sie den Ohrstöpsel wieder ein.

DK TILPASNING AF HEADSETTET

Headsettet leveres med 3 ørepropper gummi-ørepropper og en valgfri ørekrog. Øreproppen i mellemstørrelse er påsat til brug på højre øre.

1. Drej øreproppen mod højre, hvis du vil bruge headsettet på venstre øre.
2. Placer headsettet i øret, så den forlængede side af øreproppen peger opad og fremefter.

Hvis headsettet ikke føles behageligt at have på (for stramt eller løst), kan du fjerne øreproppen fra headsettet ved at dreje øreproppen til neutral position og derefter trække den væk fra headsettet.

1. Vælg den størrelse øreprop, som føles mest behagelig i dit øre.
2. Tag fat i øreproppen, så den forlængede kant peger nedad, og skub øreproppen ind i åbningen på headsettet.
3. Drej øreproppen mod venstre, hvis den skal bruges til højre øre, eller mod højre hvis den skal bruges til venstre øre.
4. Placér headsettet i øret, så den forlængede side peger opad og fremefter.

BRUG AF DEN VALGFRI ØREKROG

Ørekrogen kan monteres på headsettet for at forbedre stabiliteten.

1. Du kan fjerne øreproppen fra headsettet ved at dreje øreproppen i neutral position* og derefter trække den væk fra headsettet.
2. Monter ørekrogen mellem øreproppen og headsettet.
3. Sæt øreproppen på igen.

ES AJUSTE DEL AURICULAR

Con el auricular se incluyen tres extremos de plástico blando y una arandela optativa de sujeción para la oreja. El auricular se suministra con el extremo de plástico de tamaño mediano ya instalado para su uso en la oreja derecha.

1. Gire el extremo hacia la derecha para usarlo en la oreja izquierda.
2. Colóquese el auricular en la oreja de manera que el lado más largo del extremo de plástico quede hacia arriba y hacia delante.

Si el ajuste del auricular no le resulta cómodo, ya sea porque está demasiado ajustado o demasiado suelto, retire el extremo de plástico del auricular. Para ello, coloque el extremo de plástico en posición neutra* y tire del extremo en dirección contraria al auricular.

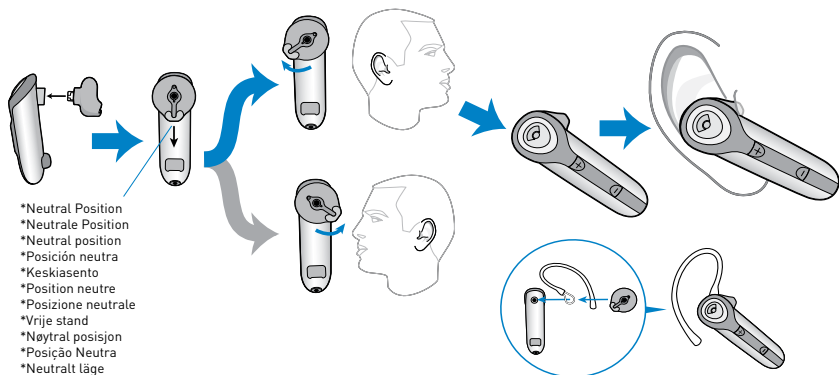
1. Seleccione el tamaño de extremo de plástico que más cómodo le resulte.
2. Sostenga el extremo de plástico con el lado más largo hacia abajo y empújelo hasta que encaje en la abertura del auricular.
3. Gire el extremo hacia la izquierda para usarlo en la oreja derecha o hacia la derecha para usarlo en la oreja izquierda.
4. Colóquese el auricular en la oreja de manera que el lado más largo quede hacia arriba y hacia delante.

USO DE LA ARANDELA OPTATIVA DE SUJECIÓN

La arandela de sujeción del extremo de plástico puede colocarse en el auricular para garantizar una mayor estabilidad.

1. Para retirar el extremo de plástico del auricular, colóquelo en posición neutra* y tire de él en dirección contraria al auricular.
2. Coloque la arandela de sujeción entre el extremo de plástico y el auricular.
3. Vuelva a colocar el extremo de plástico.

FITTING YOUR HEADSET



*Neutral Position
*Neutrale Position
*Neutral position
*Posición neutra
*Keskiasento
*Position neutre
*Posizione neutrale
*Vrije stand
*Neytral posisjon
*Posição Neutra
*Neutralt läge

FI KEVYTKUULOKKEEN SÄÄTÄMINEN

Kevytkuulokkeen mukana toimitetaan kolme eri kokoista korvatyynyä ja korvaosa. Kuulokkeeseen on asennettu keskikokoinen korvatyyny oikeaa korvaa varten.

1. Jos haluat käyttää kuuloketta vasemmassa korvassa, käännä korvatyynyä oikealle.
2. Aseta kuuloke korvaan siten, että korvatyynyn pidempi puoli osoittaa ylös ja eteen.

Jos korvatyyny ei istu kunnolla eli se on liian tiukka tai löysä, irrota korvatyyny kuulokkeesta kiertämällä se keskiasentoon* ja vetämällä korvatyyny irti kevytkuulokkeesta.

1. Valitse seuraavaksi sopivamman kokoinen korvatyyny, joka sopii mukavasti korvaasi.
2. Pidä korvatyynyä siten, että sen pidempi puoli osoittaa alaspäin ja paina tyynyn kiinnike kuulokkeen aukkoon.
3. Jos haluat käyttää kuuloketta oikeassa korvassa, käännä korvatyynyä vasemmalle tai jos haluat käyttää kuuloketta vasemmassa korvassa, käännä korvatyynyä oikealle.
4. Aseta kuuloke korvaan siten, että korvatyynyn pidempi puoli osoittaa ylös ja eteen.

LISÄVARUSTEKORVAOSAN KÄYTTÄMINEN

Kevytkuulokkeeseen voi kiinnittää korvaosan, jotta kuuloke pysyy päässä tukevammin.

1. Irrota korvatyyny kuulokkeesta kääntämällä tyyny keskiasentoon* ja vetämällä se irti kuulokkeesta.
2. Kiinnitä korvaosa korvatyynyn ja kevytkuulokkeen väliin.
3. Korvatyynyn vaihtaminen.

FR AJUSTEMENT DE VOTRE OREILLETTE

L'oreillette est livrée avec 3 embouts d'oreille en gel souples et un stabilisateur d'oreille en option. L'embout d'oreille de taille moyenne est installé pour un port dans l'oreille droite.

1. Si vous préférez porter l'oreillette sur l'oreille gauche, tournez l'embout vers la droite.
2. Placez l'oreillette dans votre oreille, bord long de l'embout d'oreille tourné vers le haut et l'avant.

Si cela ne vous semble pas confortable, trop serré ou trop lâche, retirez l'embout d'oreille de l'oreillette en le tournant vers la position neutre* et en détachant l'embout de l'oreillette.

1. Sélectionnez la taille d'embout qui vous semble la plus confortable.
2. Tenez l'embout d'oreille, bord long pointé vers le bas et poussez l'embout d'oreille dans l'ouverture de l'oreillette.
3. Tournez l'embout vers la gauche pour un port sur l'oreille droite ou vers la droite pour un port sur l'oreille gauche.
4. Placez l'oreillette dans votre oreille, bord long tourné vers le haut et l'avant.

UTILISATION DU STABILISATEUR D'OREILLE EN OPTION

Le stabilisateur d'embout d'oreille peut être attaché à l'oreillette pour en améliorer la stabilité.

1. Retirez l'embout d'oreille de l'oreillette en tournant l'embout en position neutre* et tirez l'embout de l'oreillette.
2. Attachez le stabilisateur entre l'embout d'oreille et l'oreillette.
3. Remettez l'embout en place.

IT COME INDOSSARE L'AURICOLARE

L'auricolare dispone di tre cuscinetti in gel e di una clip opzionale. Il cuscinetto medio fornito è predisposto per essere inserito nell'orecchio destro.

1. Ruotare il cuscinetto verso destra per inserirlo nell'orecchio sinistro.
2. Posizionare l'auricolare nell'orecchio con il lato allungato del cuscinetto rivolto verso l'alto e in avanti.

Se risulta scomodo, troppo stretto o troppo largo, rimuovere il cuscinetto dall'auricolare ruotandolo dapprima nella posizione neutrale*.

1. Scegliere la dimensione del cuscinetto più adatta al proprio orecchio.
2. Tenere il cuscinetto con il lato allungato rivolto verso il basso e spingere il cuscinetto nell'apertura sull'auricolare.
3. Ruotare il cuscinetto verso sinistra per inserirlo nell'orecchio destro oppure verso destra per inserirlo nell'orecchio sinistro.
4. Posizionare l'auricolare nell'orecchio con il lato allungato rivolto verso l'alto e in avanti.

USO DELLA CLIP OPZIONALE

È possibile collegare all'auricolare una clip che ne migliori la stabilità.

1. Per rimuovere il cuscinetto dall'auricolare, ruotarlo portandolo nella posizione neutrale* ed estrarlo dall'auricolare.
2. Inserire la clip tra il cuscinetto e l'auricolare.
3. Riposizionare il cuscinetto.

NL DE HEADSET PASSEND MAKEN

De headset wordt geleverd met 3 zachte gel-oordopjes en een optionele oorstabilisator. Het oordopje van gemiddeld formaat is ingesteld op het rechteroor.

1. Draai het oordopje naar rechts zodat u het op het linkeroor kunt dragen.
2. Plaats de headset op uw oor met de langwerpige kant van het oordopje naar boven en naar voren gericht.

Als de pasvorm niet comfortabel is doordat de headset te strak of te los zit, verwijdert u het oordopje van de headset door het in de vrije* stand te zetten en het vervolgens van de headset te trekken.

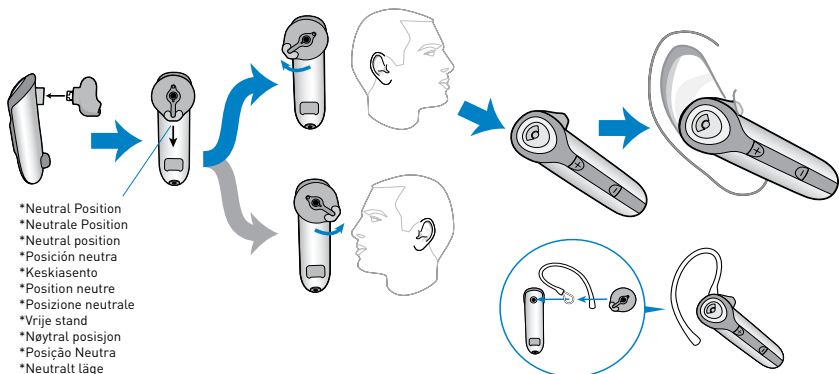
1. Kies het formaat oordopje dat het beste in uw oor past.
2. Houd het oordopje met de langwerpige kant naar beneden gericht en druk het oordopje in de opening van de headset.
3. Draai het oordopje naar links voor het dragen op het rechteroor en naar rechts voor het dragen op het linkeroor.
4. Plaats de headset op uw oor met de langwerpige kant naar boven en naar voren gericht.

DE OPTIONELE OORSTABILISATOR GEBRUIKEN

De oordopstabilisator kan op de headset worden bevestigd ter verbetering van de stabiliteit.

1. Verwijder het oordopje van de headset door het in de vrije* stand te zetten en het vervolgens van de headset te trekken.
2. Bevestig de stabilisator tussen het oordopje en de headset.
3. Plaats het oordopje weer terug.

FITTING YOUR HEADSET



NO TILPASSE HODESETTET

Hodesettet leveres med tre ørepropper i Soft Gel og en valgfri ørestabilisator. Den mellomstore øreproppen er stilt inn til å brukes på høyre øre.

1. Vri tuppen på øreproppen mot høyre hvis du vil bruke den på venstre øre.
2. Plasser hodesettet i øret med den forlengede siden av øreproppen pekende opp og fremover.

Hvis tilpasningen ikke er behagelig, enten for stram eller for løs, fjerner du øreproppen fra hodesettet ved å vri øreproppen i nøytral* posisjon og trekke den ut av hodesettet.

1. Velg øreproppstørrelsen som passer best i øret ditt.
2. Hold øreproppen med den forlengede kanten ned og trykk øreproppfestet inn i åpningen på hodesettet.
3. Vri tuppen på øreproppen mot venstre hvis du vil bære hodesettet på høyre side, eller mot høyre hvis det skal brukes på venstre side.
4. Plasser hodesettet i øret med den forlengede siden pekende opp og fremover.

BRUKE DEN VALGFRIE ØRESTABILISATOREN

Øreproppstabilisatoren kan festes til hodesettet for å forbedre stabiliteten.

1. Fjern øreproppen fra hodesettet ved å vri øreproppen til nøytral posisjon* og trekke øreproppen ut av hodesettet.
2. Fest stabilisatoren mellom øreproppen og hodesettet.
3. Sett tilbake øreproppen.

PT COLOCAÇÃO DO AURICULAR

O auricular inclui três almofadas para os ouvidos em plástico macio e um estabilizador opcional para a orelha. A almofada de tamanho médio vem instalada de fábrica e encontra-se alinhada para utilização na orelha direita.

1. Gire a almofada para a direita para poder utilizá-la na orelha esquerda.
2. Coloque o auricular num dos ouvidos com o lado alongado da almofada voltado para cima e para a frente.

Se a posição não for confortável, porque a almofada está demasiado apertada ou demasiado solta, retire a almofada do auricular, virando-a para a posição neutra* e puxando-a do auricular.

1. Em seguida, escolha o tamanho de almofada que melhor se adequa à sua orelha.
2. Segure na almofada com o lado alongado voltado para baixo e introduza a almofada no auricular.
3. Gire a almofada para a esquerda para a utilização na orelha direita, ou para a direita para utilizá-la na orelha esquerda.
4. Coloque o auricular num dos ouvidos com o lado alongado da almofada voltado para cima e para a frente.

UTILIZAR O ESTABILIZADOR OPCIONAL PARA ORELHA

O aro para a orelha pode ser colocado no auricular para aumentar a sua estabilidade.

1. Retire a almofada do auricular, virando-a para a posição neutra* e puxando-a para fora.
2. Coloque o aro entre a almofada e o auricular.
3. Volte a colocar a almofada para a orelha.

SE ANPASSA HEADSETET

Headsetet levereras med tre mjuka geléfyllda öronkuddar och en stabilisator för valfritt öra. Den mellanstora öronkudden är installerad för användning på höger öra.

1. Vrid öronkudden åt höger om du vill använda den på vänster öra.
2. Placera headsetet i örat med den förlängda sidan av öronkudden uppåt och framåt.

Om öronkudden inte sitter bekvämt, för hårt eller för löst, tar du bort den från headsetet genom att vrida öronkudden till det neutrala* läget och dra den rakt ut från headsetet.

1. Välj den storlek på öronkudde som är bekvämast.
2. Håll öronkudden med den förlängda sidan nedåt och tryck in öronkuddens fäste i öppningen på headsetet.
3. Vrid öronkudden till vänster för användning på höger öra eller till höger för användning på vänster öra.
4. Placera headsetet i örat med den förlängda sidan uppåt och framåt.

ANVÄNDA STABILISATORN FÖR VALFRITT ÖRA

Stabilisatorn för öronkudden kan fästas på headsetet för att förbättra stabiliteten.

1. Ta bort öronsnäckan från headsetet genom att vrida den mot mitten eller det neutrala läget och sedan ta bort den från headsetet.
2. Fäst stabilisatorn mellan öronkudden och headsetet.
3. Byt ut öronsnäckan.

GB USING YOUR HEADSET



ANSWERING AND ENDING CALLS

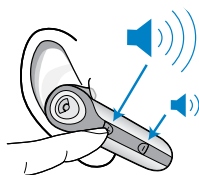
1. To answer a call, briefly press the call control button or the volume/mute button.
2. To answer or end a call, press the call control button.

ADJUSTING THE VOLUME

To increase the listening volume of the headset, press the upper end (+) of the volume/mute button.

To decrease the listening volume, press the lower end (-).

WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels.



LAST NUMBER REDIAL

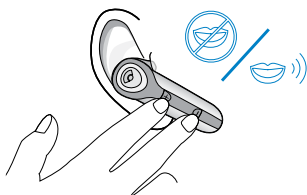
To activate last number redial, double click the call control button. You will hear a high tone for each key press.

NOTE: Last number redial must be supported by your device or mobile phone provider.

USING THE MUTE

To turn the mute on whilst on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.



MOVING OUT OF RANGE

As the headset is moved away from the mobile phone or *Bluetooth* device, the following could occur:

- Audio quality will degrade.
- A beep will be heard in the headset.
- Only the power off function will operate.

After 30 seconds, the headset will make one attempt to reconnect to the phone or device.

USING VOICE ACTIVATED DIALLING

NOTE: To use voice activated dialling, the voice activated dialling feature must be enabled on your device. See your *Bluetooth* device manual for instructions. With the headset on, one long press on the call control button activates the voice activated dialling feature on the headset.

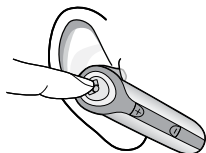
MULTIPLE USES OF A LONG PRESS ON THE CALL CONTROL BUTTON

HEADSET FUNCTION	STATE OF THE <i>BLUETOOTH</i> DEVICE	RESULT
Turn on power	Power off	Turns the power on
Re-link to <i>Bluetooth</i> device	Power on Link dropped	Re-links the device
Reject call	Power on Linked Incoming call	Disconnects the call or sends the call to voice mail depending on your device
Transfer a call between Headset and <i>Bluetooth</i> device	Power on Linked On a call	Transfers the call from one device to another
Voice activated dialling	Power on Linked No call	Activates the voice recognition feature

STATUS INDICATORS

HEADSET STATUS	HEADSET STATUS INDICATOR
Powering on	Blue light appears and flashes every 6 seconds
Power on	Blue light flashes every 6 seconds
Powering off	Red light appears and goes off
Power off	Indicator is not lit
Charging battery	Red light is on
Battery fully charged	Red light is off
Discovery state	Indicator flashes blue and red for 30 seconds
Missed call	Infrequent flashing blue/red Press any button to cancel
Ringing	Rapid flashing blue/red
On Line Indicator (OLI)	Blue flash every 10 seconds
Low battery	Flashes red

DE VERWENDEN DES HEADSETS



ANNEHMEN UND BEENDEN VON GESPRÄCHEN

1. Um ein Gespräch anzunehmen, drücken Sie kurz die Gesprächstaste oder die Lautstärke-/Stummschaltungstaste.
2. Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie kurz die Gesprächstaste.

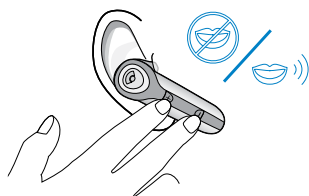


LAUTSTÄRKEREGELUNG

Um die Hörlautstärke des Headsets zu erhöhen, drücken Sie auf das obere Ende (+) der Lautstärke-/Stummschaltungstaste.

Um die Hörlautstärke zu verringern, drücken Sie auf das untere Ende (-) der Taste.

WARNUNG: Verwenden Sie Kopfhörer/Headsets nicht über längere Zeit mit hoher Lautstärke. Dies kann zu Gehörschäden führen. Stellen Sie den Ton immer auf gemäßigte Lautstärke ein.



WAHLWIEDERHOLUNGSTASTE

Drücken Sie zum Wählen der zuletzt gewählten Nummer zwei Mal auf die Gesprächstaste. Bei jedem Tastendruck wird ein hoher Ton wiedergegeben.

HINWEIS: Die Wahlwiederholungsfunktion muss vom Gerätehersteller bzw. Mobilfunkanbieter unterstützt werden.

VERWENDEN DER STUMMSCHALTUNGSTASTE

Um die Stummschaltungsfunktion während eines Anrufs einzuschalten, drücken Sie gleichzeitig auf beide Enden der Lautstärke-/Stummschaltungstaste, bis Sie einen Piepton hören.

Um die Stummschaltungsfunktion wieder auszuschalten, drücken Sie erneut auf beide Enden der Taste.

VERLASSEN DER REICHWEITE

Wenn sich das Headset ausserhalb der Reichweite des Mobiltelefons oder Bluetooth-Geräts befindet, hat dies u. U. folgende Konsequenzen:

- Die Audio-Qualität verschlechtert sich.
- Im Headset ist ein Piepton zu hören.
- Lediglich die Ausschaltfunktion funktioniert.

Nach 30 Sekunden versucht das Headset ein Mal, die Verbindung zum Telefon oder Gerät wiederherzustellen.

SPRACHWAHL

Um Sprachwahl verwenden zu können, muss die Funktion „Sprachwahl“ von Ihrem Gerät unterstützt werden. Anweisungen finden Sie im Benutzerhandbuch zu Ihrem Bluetooth-Gerät. Sprachwahl wird bei eingeschaltetem Headset durch langes Drücken der Gesprächstaste aktiviert.

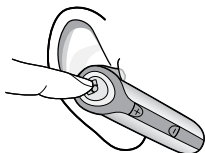
LANGES DRÜCKEN DER GESPRÄCHSTASTE – VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

HEADSET-FUNKTION	STATUS DES BLUETOOTH-GERÄTS	ERGEBNIS
Einschalten	Ausgeschaltet	Schaltet die Stromversorgung ein.
Verbindung zum Bluetooth-Gerät wieder herstellen	Eingeschaltet Nicht verbunden	Verbindung mit dem Gerät wird wiederhergestellt.
Anruf ablehnen	Eingeschaltet Verbunden Eingehender Anruf	Je nach Gerät wird die Verbindung für den Anruf getrennt oder der Anruf auf Voicemail umgeleitet.
Anruf auf das Headset oder Bluetooth-Gerät übertragen	Eingeschaltet Verbunden Laufendes Gespräch	Der Anruf wird zwischen Geräten übertragen.
Sprachwahl	Eingeschaltet Verbunden Kein Anruf	Die Spracherkennungsfunktion wird aktiviert.

STATUSANZEIGEN

HEADSET-STATUS	STATUSANZEIGE DES HEADSETS
Einschalten	Statusanzeige leuchtet blau auf und blinkt alle 6 Sekunden.
Eingeschaltet	Statusanzeige leuchtet alle 6 Sekunden blau auf.
Ausschalten	Statusanzeige leuchtet rot auf und erlischt.
Ausgeschaltet	Anzeige leuchtet nicht.
Akku wird geladen	Statusanzeige leuchtet rot.
Akku ist vollständig aufgeladen	Rotes Licht erlischt.
Paarungsmodus	Statusanzeige leuchtet 30 Sekunden lang blau und rot auf.
Unbeantworteter Anruf	Statusanzeige leuchtet in größeren Abständen blau und rot auf. Drücken Sie eine beliebige Taste, um abzubrechen.
Klingelnd	Statusanzeige blinkt blau und rot.
Online-Indikator (OLI)	Leuchtanzeige leuchtet alle 10 Sekunden blau auf.
Niedriger Akkustand	Blinkt rot.

OK BRUG AF HEADSETTET



BESVARELSE OG AFSLUTNING AF OPKALD

1. Du kan besvare et opkald ved at trykke kortvarigt på knappen til opkaldsstyring eller knappen til volumen/mikrofonafbryder.
2. Hvis du vil afslutte et opkald, skal du kortvarigt trykke på knappen til opkaldsstyring.



VOLUMENKONTROL

Tryk på den øverste del (+) af knappen til volumen/mikrofonafbryder, hvis du vil øge volumen.

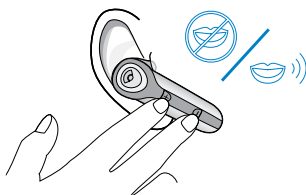
Tryk på den nederste del (-) af knappen, hvis du vil reducere volumen.

ADVARSEL: Anvend ikke hovedtelefoner/headset ved høj lyttevolumen i længere tid ad gangen. Det kan forårsage høretab. Anvend altid en moderat lyttevolumen.

GENOPKALD TIL SENESTE NUMMER

Hvis du vil foretage genopkald til senest kaldte nummer, skal du dobbeltklikke på knappen til opkaldsstyring. For hvert tryk på tasten høres en høj tone.

BEMÆRK: Din enhed eller mobiludbyder skal understøtte funktionen genopkald til seneste nummer.



BRUG AF MIKROFONAFBRYDEREN

Hvis du vil afbryde mikrofonen under et opkald, skal du trykke på begge sider af knappen til volumen/mikrofonafbryder samtidig, indtil der lyder et bip.

Du kan deaktivere mikrofonafbryderen ved igen at trykke på de to knapper.

UDEN FOR RÆKKEVIDDE

Når headsettet flyttes i retning væk fra mobiltelefonen eller Bluetooth-enheden, sker følgende:

- Lydkvaliteten bliver dårligere.
- Der høres et bip i headsettet.
- Knappen til afbrydelse af strømmen er den eneste, der virker.

Efter 30 sekunder forsøger headsettet én gang at genoprette forbindelsen til telefonen eller enheden.

BRUG AF STEMMEOPKALD

Hvis du vil bruge stemmeopkald, skal funktionen til stemmeopkald være aktiveret på din enhed. Der er instruktioner i brugervejledningen til din Bluetooth-enhed. Når headsettet er tændt, kan funktionen til stemmeopkald aktiveres med et langt tryk på knappen til opkaldsstyring.

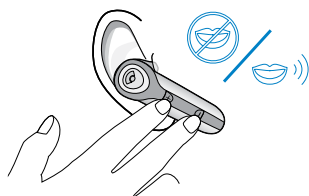
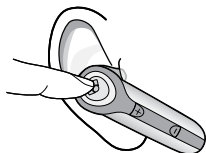
FLERE ANVENDELSER AF LANGT TRYK PÅ KNAPPEN TIL OPKALDSSTYRING

HEADSET-FUNKTION	STATUS FOR BLUETOOTH-ENHEDEN	RESULTAT
Tænd strømmen	Slukket	Tænder strømmen
Genopret link til Bluetooth-enhed	Tændt Link mistet	Genopretter link til enheden
Afvis opkald	Tændt Link oprettet Indkommende opkald	Afbryder opkaldet eller viderestiller opkaldet til Voice Mail, afhængigt af den tjeneste du benytter
Overfør et opkald mellem headsettet og Bluetooth-enheden	Tændt Link oprettet Opkald i gang	Overfører opkaldet fra én enhed til en anden
Stemmeopkald	Tændt Link oprettet Intet opkald	Aktiverer funktionen til stemmegenkendelse

STATUSINDIKATORER

STATUS FOR HEADSET	HEADSETTETS STATUSINDIKATOR
Tændes	Lyser blå og blinker hvert 6. sekund
Tændt	Blåt lys blinker hvert 6. sekund
Slukkes	En rød lampe lyser og slukkes
Slukket	Indikatoren lyser ikke
Batteriopladning	Rødt lys er tændt
Batteriet er fuldt opladet	Rødt lys er slukket
Parringstilstand	Indikator blinker blå og rødt i 30 sekunder
Mistet opkald	Langsomme, blå/røde blink Tryk på en vilkårlig knap for at annullere
Ringer	Hurtige, blå/røde blink
Onlineindikator (OLI)	Blåt blink hvert 10. sekund
Lavt batteriniveau	Blinker rødt

ES USO DEL AURICULAR



RESPUESTA Y FIN DE LLAMADAS

1. Para responder a una llamada, pulse brevemente el botón de control de llamada o el botón de volumen/Mute.
2. Para poner fin a una llamada, pulse brevemente el botón de control de llamada.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Para aumentar el volumen de escucha del auricular, pulse el extremo superior (+) del botón de volumen/Mute.

Para disminuirlo, pulse el extremo inferior (-).

ADVERTENCIA: no utilice los auriculares a un volumen muy alto durante un largo periodo de tiempo, ya que podría causarle pérdida de audición. Utilícelos a niveles moderados.

ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

Para activar la función de llamada al último número marcado, pulse dos veces el botón de control de llamada. Oirá un tono agudo cada vez que pulse el botón.

NOTA: el proveedor móvil o el dispositivo debe admitir la función de último número marcado.

USO DE LA FUNCIÓN MUTE

Para activar la función Mute durante una llamada, pulse ambos lados del botón de volumen/Mute de manera simultánea hasta que oiga un sonido.

Para desactivar la función Mute, vuelva a pulsar ambos botones.

RADIO DE ALCANCE

Si el auricular se aleja del teléfono móvil o del dispositivo Bluetooth, puede suceder lo siguiente:

- La calidad del sonido disminuye.
- El auricular emite un sonido.
- Sólo se puede utilizar la función de apagado.

Transcurridos 30 segundos, el auricular intenta volver a establecer la conexión con el teléfono o el dispositivo.

USO DE LA MARCACIÓN ACTIVADA POR VOZ

Para utilizar la marcación activada por voz, esta característica debe estar activada en el dispositivo. Para obtener instrucciones sobre cómo activar esta característica, consulte el manual del dispositivo Bluetooth. Si el auricular está encendido, al pulsar el botón de control de llamada de forma prolongada, se activa la característica de marcación activada por voz del auricular.

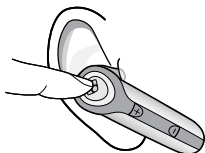
USOS DE LA PULSACIÓN PROLONGADA DEL BOTÓN DE CONTROL DE LLAMADA

FUNCIÓN DEL AURICULAR	ESTADO DEL DISPOSITIVO BLUETOOTH	RESULTADO
Encendido	Apagado	Se enciende
Nueva conexión con dispositivo Bluetooth	Encendido Conexión cortada	Se vuelve a establecer la conexión con el dispositivo
Rechazo de llamada	Encendido Conexión establecida Llamada entrante	Se desconecta la llamada o se envía al buzón de voz (según el dispositivo)
Transferencia de llamada entre auricular y dispositivo Bluetooth	Encendido Conexión establecida Llamada en curso	Se transfiere la llamada de un dispositivo a otro
Marcación activada por voz	Encendido Conexión establecida Sin llamada	Se activa la característica de reconocimiento de voz

INDICADORES DE ESTADO

ESTADO DEL AURICULAR	INDICADOR DE ESTADO DEL AURICULAR
Encendido	Se enciende la luz azul y parpadea cada seis segundos
Encendido	Parpadea la luz azul cada seis segundos
Apagado	Se enciende la luz roja y se apaga
Apagado	El indicador no está encendido
Carga de la batería	La luz roja está encendida
Carga de la batería completa	La luz roja está apagada
Estado de detección	El indicador parpadea en azul y rojo durante 30 segundos
Llamada perdida	Parpadea en azul y rojo de vez en cuando Pulse cualquier botón para cancelar
Llamando	Parpadea en azul y rojo con rapidez
Indicador de utilización (OLI)	Parpadea en azul cada diez segundos
Batería baja	Parpadea en rojo

FI KEVYTKUULOKKEEN KÄYTTÄMINEN



SOITTAMINEN / PUHELUN LOPETTAMINEN

1. Vastaa puheluun painamalla puhelunhallintapainiketta tai äänensäätö- ja mykistyspainiketta lyhyesti.
2. Lopeta puhelu painamalla puhelunhallintapainiketta.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Voit lisätä kevytkuulokkeen kuunteluvoimakkuutta painamalla äänensäätö- ja mykistyspainikkeen alaosa (+).

Voit vähentää kuunteluvoimakkuutta painamalla äänensäätöpainikkeen alaosa (-).

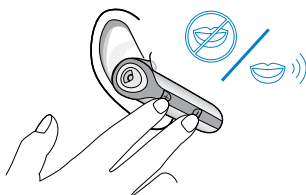
VAROITUS: Älä käytä kevytkuuloketta/kuulokemikrofonia korkealla äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja. Korkea äänenvoimakkuus saattaa aiheuttaa kuulovaurion. Käytä aina kohtuullista äänenvoimakkuutta.



EDELLISEN NUMERON UUELLEENVALINTA

Voit aktivoida edellisen valitun numeron uudelleen kaksoisnapsauttamalla puhelunhallintapainiketta. Kuulet valintaäänä jokaisella painikkeen painalluksella.

HUOMAUTUS: käytettävän laitteen tai puhelimen on tuettava viimeisen numeron uudelleenvalintaa.



MYKISTYSTOIMINNON KÄYTTÄMINEN

Jos haluat ottaa mykistystoiminto käyttöön puhelun aikana, paina äänensäätö- ja mykistyspainikkeen ylä- ja alaosa samanaikaisesti, kunnes kuulet merkkiäänä.

Voit poistaa mykistystyksen painamalla näitä painikkeita uudelleen.

OLET KUULUVUUSALUEEN ULKOPUOLELLA.

Jos kevytkuuloke on siirtynyt liian kauas matkapuhelimesta tai Bluetooth-laitteesta, saattaa tapahtua jotain seuraavista:

- Äänenlaatu heikkenee.
- Kevytkuulokkeesta kuuluu merkkiäänä.
- Vain virrankatkaisutoiminto toimii.

Kevytkuuloke yrittää muodostaa yhteyden puhelimeen tai laitteeseen 30 sekunnin kuluttua.

ÄÄNENTUNNISTUSTOIMINNON KÄYTTÄMINEN

Äänentunnistusominaisuuden on oltava käytössä puhelimessa, jotta toimintoa voi käyttää. Lisätietoja on Bluetooth-puhelimen käyttöoppaassa. Kun kevytkuulokkeen virta on kytketty, voit ottaa kuulokkeen vastaajatoiminnon käyttöön painamalla puhelunhallintapainiketta pitkään.

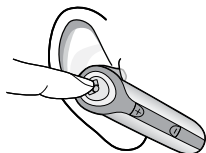
PUHELUNHALLINTAPAINIKKEEN PITKÄN PAINALLUKSEN TOIMINNOT

KEVYTKUULOKKEEN TOIMINTO	BLUETOOTH-LAITTEEN TILA	TULOS
Kytke virta	Virta pois	Kytkee virran päälle
Muodosta uudelleen yhteys Bluetooth-laitteeseen	Virta päällä Yhteys katkennut	Muodostaa uudelleen yhteyden laitteeseen
Hylkää puhelu	Virta päällä Yhteys muodostettu Saapuva puhelu	Katkaisee puhelun tai ohjaa puhelun vastaajaan laitteesta riippuen
Siirrä puhelu kevytkuulokkeesta Bluetooth-laitteeseen tai päinvastoin	Virta päällä Yhteys muodostettu Puhelu käynnissä	Siirtää puhelun laitteesta toiseen
Äänentunnistusominaisuus	Virta päällä Yhteys muodostettu Ei puheluita	Ottaa käyttöön äänentunnistustoiminnon

TILANILMAISIMET

KEVYTKUULOKKEEN TILA	KUULOKKEEN TILAN MERKKIVALO
Virran kytkeminen	Sininen valo vilkkuu kuuden (6) sekunnin välein
Virta päällä	Sininen merkkivalo vilkkuu kuuden (6) sekunnin välein
Virran katkaiseminen	Punainen valo syttyy ja sammuu
Virta pois	Merkkivalo ei pala
Akun lataaminen	Punainen merkkivalo palaa
Akku täynnä	Punainen merkkivalo ei pala
Pariliitostila	Merkkivalo vilkkuu sinisenä ja punaisena 30 sekuntia
Vastaamaton puhelu	Vilkkuu epätasaisesti sinisenä/punaisena Peruuta painamalla mitä tahansa painiketta
Hälyttää	Vilkkuu nopeasti sinisenä/punaisena
Linjan merkkivalo (OLI)	Sininen merkkivalo vilkkuu 10 sekunnin välein
Lataus vähissä	Vilkkuu punaisena

FR UTILISATION DE VOTRE OREILLETTE



DÉCROCHER ET RACCROCHER

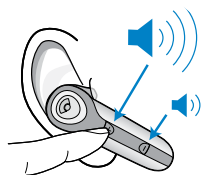
1. Pour décrocher, appuyez brièvement sur le bouton de contrôle d'appel ou sur le bouton volume/secret.
2. Pour mettre fin à un appel, appuyez sur le bouton de contrôle d'appel.

RÉGLAGE DU VOLUME

Pour augmenter le volume d'écoute de l'oreillette, appuyez sur l'extrémité supérieure (+) du bouton volume/secret.

Pour réduire le volume d'écoute, appuyez sur l'extrémité inférieure (-).

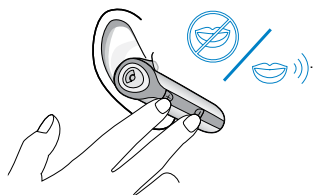
AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais l'oreillette à un niveau de volume élevé pendant une période prolongée afin d'éviter tout risque de pertes auditives. Ne dépassez pas un niveau d'écoute modéré.



TOUCHE BIS

Pour activer la touche bis, cliquez deux fois sur le bouton de contrôle d'appel. Vous entendrez une tonalité élevée à chaque pression de touche.

REMARQUE : votre périphérique ou votre fournisseur de services mobiles doit prendre en charge la fonction bis.



UTILISATION DU MODE SECRET

Pour activer le mode secret lors d'un appel, appuyez sur les deux côtés du bouton volume/secret simultanément jusqu'à ce que vous entendiez un bip.

Pour désactiver le mode secret, appuyez de nouveau sur les deux côtés du bouton.

QUITTER LE RAYON DE PORTÉE

Lorsque l'oreillette est éloignée du téléphone mobile ou de l'appareil Bluetooth, vous constatez les effets suivants :

- La qualité audio diminue.
- Vous entendez un bip dans l'oreillette.
- Seule la fonction de désactivation fonctionne.

Après 30 secondes, l'oreillette essaie de se reconnecter au téléphone ou à l'appareil.

UTILISATION DE LA NUMEROTATION PAR ACTIVATION VOCALE

La fonction de numérotation vocale doit être activée sur votre appareil pour que vous puissiez utiliser cette fonction. Reportez-vous au manuel de votre appareil Bluetooth pour obtenir des instructions. Lorsque l'oreillette est sous tension, appuyez longuement sur le bouton de contrôle d'appel pour activer la fonction de numérotation par activation vocale.

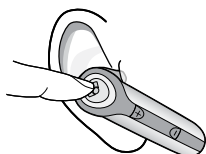
DIVERSES UTILISATIONS DE LA PRESSION PROLONGEE DU BOUTON DE CONTROLE D'APPEL

FONCTION DE L'OREILLETTE	ETAT DE L'APPAREIL BLUETOOTH	RESULTAT
Mettre sous tension	Hors tension	Active le système
Rétablir la liaison à l'appareil Bluetooth	Sous tension Liaison perdue	Rétablit la liaison à l'appareil
Rejeter un appel	Sous tension Liaison établie Appel entrant	Déconnecte l'appel ou le dirige vers le répondeur, en fonction de votre appareil
Transférer un appel entre l'oreillette et un appareil Bluetooth	Sous tension Liaison établie En appel	Transfère l'appel d'un appareil à l'autre
Numérotation par activation vocale	Sous tension Liaison établie Pas d'appel	Active la fonction de reconnaissance vocale

INDICATEURS D'ETAT

ETAT DE L'OREILLETTE	INDICATEUR D'ETAT DE L'OREILLETTE
Activation	Une lumière bleue s'allume et clignote toutes les 6 secondes
Sous tension	Une lumière bleue clignote toutes les 6 secondes
Désactivation	Une lumière rouge s'allume et s'éteint
Hors tension	L'indicateur est éteint
Chargement de la batterie	Une lumière rouge s'allume
Batterie complètement chargée	La lumière rouge s'éteint
Etat de recherche	L'indicateur clignote en alternant entre le bleu et le rouge pendant 30 secondes
Appel manqué	Clignotement irrégulier bleu et rouge Appuyez sur un bouton pour annuler ce clignotement
Sonnerie en cours	Clignotement rapide bleu et rouge
Témoin de ligne (OLI)	Clignotement bleu toutes les 10 secondes
Batterie faible	Témoin rouge et clignotant

IT USO DELL'AURICOLARE



RISPOSTA E TERMINE DELLE CHIAMATE

1. Per rispondere a una chiamata, premere brevemente il pulsante di controllo chiamate oppure il pulsante di controllo volume/esclusione microfono.
2. Per terminare una chiamata, premere brevemente il pulsante di controllo chiamate.

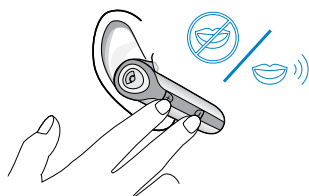


REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per aumentare il volume di ascolto dell'auricolare, premere l'estremità superiore (+) del pulsante di controllo volume/esclusione microfono.

Per ridurre il volume di ascolto, premere l'estremità inferiore (-) del pulsante.

AVVISO: non utilizzare cuffie o auricolari a volumi troppo elevati per periodi di tempo prolungati, poiché ciò può compromettere le capacità uditive. Regolare il volume su livelli moderati.



RICOMPOSIZIONE DELL'ULTIMO NUMERO

Per attivare la funzione di ricomposizione dell'ultimo numero, fare doppio clic sul pulsante di controllo chiamate. A ogni pressione viene emesso un segnale con tono alto.

NOTA: è necessario che il dispositivo o telefono cellulare supporti la funzione di ricomposizione dell'ultimo numero.

ESCLUSIONE DEL MICROFONO

Per disattivare il microfono durante una chiamata, premere contemporaneamente le estremità del pulsante di controllo volume/esclusione microfono finché non viene percepito un segnale acustico.

Per riattivare il microfono, premere di nuovo il pulsante.

AURICOLARE FUORI DELLA PORTATA

Se l'auricolare viene allontanato dal telefono cellulare o dal dispositivo Bluetooth, può verificarsi quanto segue:

- La qualità dell'audio peggiora.
- Viene emesso un segnale acustico nell'auricolare.
- È possibile utilizzare solo la funzione di spegnimento.

Dopo 30 secondi l'auricolare tenta di ricollegarsi al telefono o dispositivo.

USO DELLA FUNZIONE DI SELEZIONE VOCALE

La funzione di selezione vocale può essere utilizzata solo se è attivata sul dispositivo. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale fornito con il dispositivo Bluetooth. Se l'auricolare è acceso, una lunga pressione del pulsante di controllo chiamate consente di attivare la funzione di selezione vocale sull'auricolare.

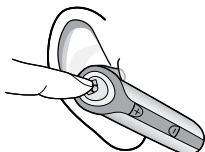
MOLTEPLICI UTILIZZI DI UNA PRESSIONE PROLUNGATA DEL PULSANTE DI CONTROLLO CHIAMATE

FUNZIONE AURICOLARE	STATO DEL DISPOSITIVO BLUETOOTH	RISULTATO
Accensione	Spento	Accende il dispositivo
Ricollegamento al dispositivo Bluetooth	Acceso Collegamento assente	Ricollega il dispositivo
Rifiuto di una chiamata	Acceso Collegato Chiamata in arrivo	Interrompe la chiamata o la inoltra alla segreteria, in base al dispositivo
Trasferimento di una chiamata tra l'auricolare e il dispositivo Bluetooth	Acceso n Collegato Chiamata in arrivo	Trasferisce la chiamata da un dispositivo a un altro
Composizione tramite selezione vocale	Acceso Collegato Chiamata in arrivo	Attiva la funzione di riconoscimento vocale

SPIE LUMINOSE

STATO AURICOLARE	SPIA LUMINOSA DELL'AURICOLARE
In fase di accensione	La spia blu si accende e lampeggia ogni 6 secondi
Acceso	La spia blu lampeggia ogni 6 secondi
In fase di spegnimento	La spia rossa si accende e si spegne
Spento	La spia non è accesa
Batteria in carica	La luce rossa è accesa
Batteria pienamente carica	La luce rossa è spenta
Stato di ricerca	La spia si accende e lampeggia in blu e rosso per 30 secondi
Chiamata persa	Lampeggiamento lento blu/rosso Premere un tasto per annullare
Chiamata in entrata	Lampeggiamento rapido blu/rosso
Spia luminosa OLI (On Line Indicator)	La spia blu lampeggia ogni 10 secondi
Livello della batteria basso	Lampeggia in rosso

NL DE HEADSET GEBRUIKEN



GESPREKKEN AANNEMEN EN BEËINDIGEN

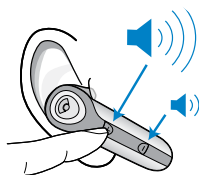
1. Druk kort op de gespreksknop of de volume-/muteknop om een oproep aan te nemen.
2. Druk nogmaals kort op de gespreksknop om een oproep te beëindigen.

HET VOLUME INSTELLEN

Als u het luistervolume van de headset wilt verhogen, drukt u op het bovenste gedeelte (+) van de volume-/muteknop.

Als u het luistervolume wilt verlagen, drukt u op het onderste gedeelte (-).

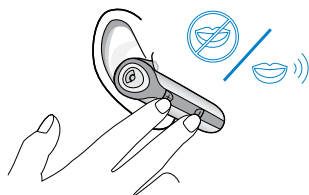
WAARSCHUWING: gebruik hoofdtelefoons/headsets niet lange tijd achtereen met een hoog volume. Dit kan gehoorverlies veroorzaken. Luister altijd met een normaal geluidsniveau.



NUMMERHERHALING LAATST GEKOZEN NUMMER

Dubbelklik op de gespreksknop als u de nummerherhaling van het laatstgekozen nummer wilt activeren. U hoort bij elke druk op deze knop een hoge toon.

OPMERKING: uw apparaat of netwerkexploitant moet nummerherhaling van het laatstgekozen nummer ondersteunen.



DE MUTE GEBRUIKEN

Als u tijdens een gesprek de mutefunctie wilt inschakelen, drukt u tegelijkertijd op beide kanten van de volume-/muteknop totdat u een pieptoon hoort.

Als u de mutefunctie wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op beide zijden.

ZICH BUITEN HET BEREIK BEGEVEN

Als de headset zich uit de buurt bevindt van de mobiele telefoon of het Bluetooth-apparaat, kan het volgende gebeuren:

- de geluidskwaliteit wordt minder.
- er is een pieptoon hoorbaar in de headset.
- alleen de uitschakelfunctie is werkzaam.

De headset probeert na 30 seconden nog één keer weer verbinding te maken met de telefoon of het apparaat.

NUMMERS KIEZEN VIA SPRAAKHERKENNING

Als u nummers wilt kiezen via spraakherkenning, moet de spraakherkenningsfunctie op uw apparaat zijn ingeschakeld. Raadpleeg de handleiding van het Bluetooth-apparaat voor instructies. Als u de headset draagt, kunt u de spraakherkenningsfunctie op de headset activeren door één keer lang op de gespreksknop te drukken.

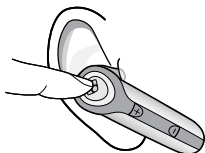
VERSCHILLENDE RESULTATEN VAN HET LANG DRUKKEN OP DE GESPREKSKNOP

FUNCTIE HEADSET	STATUS BLUETOOTH-APPARAAT	RESULTAAT
Inschakelen	Uitgeschakeld	Schakelt het apparaat in
Opnieuw verbinding maken met het Bluetooth-apparaat	Ingeschakeld Verbinding uitgevallen	Maakt opnieuw verbinding met het apparaat
Oproep weigeren	Ingeschakeld Verbonden Binnenkomend gesprek	Verbreekt de verbinding of schakelt het gesprek door naar de voicemail [afhankelijk van uw apparaat]
Oproep doorschakelen van de headset naar het Bluetooth-apparaat	Ingeschakeld Verbonden In gesprek	Schakelt het gesprek door van het ene apparaat naar het andere
Nummers kiezen via spraakherkenning	Ingeschakeld Verbonden Geen gesprek	Activeert de spraakherkenningsfunctie

STATUSLAMPJES

HEADSETSTATUS	STATUSLAMPJE VAN DE HEADSET
Inschakelen	Blauw lampje gaat aan en knippert om de 6 seconden
Ingeschakeld	Blauw lampje knippert om de 6 seconden
Uitschakelen	Rood lampje brandt en gaat uit
Uitgeschakeld	Statuslampje brandt niet
Batterij opladen	Rood lampje brandt
Batterij volledig opgeladen	Rood lampje is uit
Afstemmodus	Statuslampje knippert 30 seconden lang blauw en rood
Gemiste oproep	Blauw/rood lampje knippert onregelmatig Druk op een willekeurige knop om te annuleren
Gaat over	Blauw/rood lampje knippert snel
In-bedrijflampje	Blauw knipperlicht om de 10 seconden
Batterij bijna leeg	Knippert rood

NO BRUKE HODESETTET



SVARE PÅ OG AVSLUTTE SAMTALER

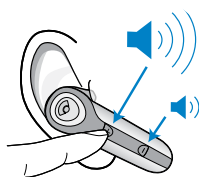
1. Når du skal svare på en samtale, trykker du kort på ringekontrollknappen eller på volum-/demp-knappen.
2. Når du skal avslutte en samtale, trykker du kort på ringekontrollknappen.

JUSTERE VOLUMET

Hvis du vil heve lyttevolumet på hodesettet, trykker du på den øverste delen (+) av volum-/demp-knappen.

Hvis du vil senke lyttevolumet, trykker du på den nedre delen (-).

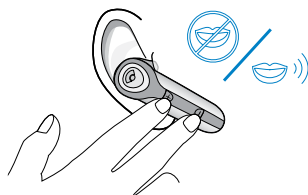
ADVARSEL: Ikke bruk hodetelefoner/hodesett med høyt volum i lange perioder om gangen. Dette kan føre til hørselstap. Bruk alltid moderate lyttenivåer.



SLÅ OM IGJEN SISTE NUMMER

Hvis du vil aktivere funksjonen for å slå om igjen siste nummer, dobbeltklikker du på taleknappen. Du hører en høy tone for hvert tastetrykk.

MERK: Slå om igjen siste nummer må støttes av enheten eller mobiltelefonleverandøren.



BRUKE DEMPING

Hvis du vil aktivere demping under en samtale, trykker du på begge sidene av volum-/demp-knappen samtidig helt til du hører en pipetone.

Hvis du vil deaktivere demping, trykker du på begge knappene på nytt.

UTENFOR REKKEVIDDE

Når hodesettet flyttes bort fra mobiltelefonen eller Bluetooth-enheten, kan følgende oppstå:

- Lydkvaliteten blir dårligere.
- Det høres en pipetone i hodesettet.
- Det er bare Av-funksjonen som vil fungere.

Etter 30 sekunder vil hodesettet prøve én gang å koble til telefonen eller enheten på nytt.

BRUKE TALESTYRT OPPRINGING

Hvis du vil bruke talestyrt oppringing, må funksjonen for talestyrt oppringing være aktivert på telefonen. Se i brukerhåndboken for Bluetooth-enheten hvis du vil ha mer informasjon. Når hodesettet er slått på, aktiverer et langt trykk på ringekontrollknappen funksjonen talestyrt oppringing på hodesettet.

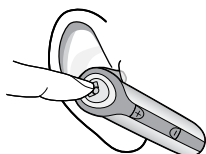
FLERE BRUKSOMRÅDER FOR ET LANGT TRYKK PÅ RINGEKONTROLLKNAPPEN

HODESETTFUNKSJON	TILSTANDEN TIL BLUETOOTH-ENHETEN	RESULTAT
Slå på strømmen	Strøm av	Slår strømmen på
Ny tilkobling til Bluetooth-enheten	Strøm på Kobling mistet	Kobler til enheten på nytt
Avvise samtale	Strøm på Tilkoblet Innkommende samtale	Kobler fra samtalen eller sender samtalen til talepost, avhengig av enheten
Overfør en samtale mellom hodesettet og Bluetooth-enheten	Strøm på Tilkoblet Under en samtale	Overfører samtalen fra en enhet til en annen
Talestyrt oppringing	Strøm på Tilkoblet Ingen samtale	Aktiverer funksjonen for talegjenkjenning

STATUSINDIKATORER

STATUS FOR HODESETTET	HODESETTETS STATUSINDIKATOR
Slår på strømmen.	Blått lys vises og blinker hvert sjettede sekund.
Strøm på	Blått lys blinker hvert sjettede sekund.
Slår av strømmen.	Rødt lys vises og slukkes
Strøm av	Indikatoren lyser ikke.
Lader batteriet.	Rødt lys er på.
Batteriet er fulladet	Rødt lys er av.
Gjenkjenningsstatus	Indikatoren blinker vekselvis blått og rødt i 30 sekunder.
Tapt samtale.	Ikke så rask blinking i blått/rødt. Trykk på en hvilken som helst knapp for å avbryte.
Ringer	Rask blinking i blått/rødt
Online-indikatorlampe (OLI)	Blå blinking hvert 10. sekund.
Lavt batterinivå	Blinker rødt.

PT UTILIZAÇÃO DO AURICULAR



ATENDER E TERMINAR CHAMADAS

1. Para atender uma chamada, prima durante alguns segundos o botão de conversação ou o botão de volume/corte de som.
2. Para terminar uma chamada, prima durante pouco tempo o botão de conversação.

AJUSTAR O VOLUME

Para aumentar o volume de audição, prima a extremidade superior (+) do botão de volume/corte de som.

Para diminuir o volume de audição, prima a extremidade inferior (-).

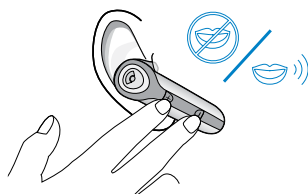
AVISO: Não utilize auscultadores/auriculares com volumes de som muito elevados durante longos períodos de tempo. Ao fazê-lo, corre o risco de perda de audição. Oíça sempre em níveis moderados.



REMARCAÇÃO DO ÚLTIMO NÚMERO UTILIZADO

Para activar a remarcação do último número, clique duas vezes no botão de conversação. Ouvirá um tom alto após cada pressão.

NOTA: A função de remarcação do último número deverá ser suportada pelo seu dispositivo ou pelo seu fornecedor de serviços móveis.



UTILIZAR O CORTE DE SOM

Para activar o corte de som durante uma chamada, prima as duas extremidades do botão de volume/corte de som ao mesmo tempo até ouvir um sinal sonoro.

Para repor o som, volte a premir as duas extremidades.

FORA DO ALCANCE

Quando o auricular é afastado do telemóvel ou do dispositivo Bluetooth, poderá ocorrer uma das seguintes possibilidades:

- A qualidade do som diminui.
- Escuta-se um sinal sonoro no auricular.
- Apenas a função de corte de corrente funciona.

30 segundos depois, o auricular tenta voltar a estabelecer ligação com o telefone ou dispositivo Bluetooth.

UTILIZAR A MARCAÇÃO POR VOZ

Para utilizar a marcação activada por voz, a função de marcação por voz tem de estar activada no seu dispositivo. Consulte o manual do seu dispositivo Bluetooth para mais instruções. Com o auricular ligado, a pressão prolongada do botão de conversação activa a função de marcação activada por voz.

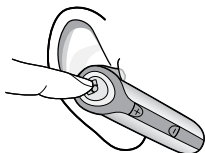
AS VÁRIAS FUNÇÕES DA PRESSÃO PROLONGADA SOBRE O BOTÃO DE CONVERSAÇÃO

FUNÇÃO DO AURICULAR	ESTADO DO DISPOSITIVO BLUETOOTH	RESULTADO
Ligar o dispositivo	Desligado	Ligar o dispositivo
Voltar a estabelecer ligação ao dispositivo Bluetooth	Ligado Sem ligação	Voltar a estabelecer ligação ao dispositivo
Rejeitar chamada	Ligado Com ligação Chamada a chegar	Desligar a chamada ou reencaminhar a chamada para o serviço de correio de voz, dependendo do dispositivo
Transferir uma chamada entre o auricular e o dispositivo Bluetooth	Ligado Com ligação Chamada em curso	Transferir a chamada de um dispositivo para o outro
Marcação activada por voz	Ligado Com ligação Sem chamadas	Activar a função de reconhecimento de voz

INDICADORES DE ESTADO

ESTADO DO AURICULAR	INDICADOR DE ESTADO DO AURICULAR
A ligar	Luz azul apresentada; intermitência em intervalos de 6 segundos
Ligado	Luz azul intermitente em intervalos de 6 segundos.
A desligar	Luz vermelha liga-se e desliga-se
Desligado	Luz indicadora desligada
A carregar a pilha	Luz vermelha ligada
Carga completa	Luz vermelha desligada
Estado de detecção	Luz indicadora intermitente azul e vermelha durante 30 segundos
Chamada não atendida	Intermitência descontínua azul e vermelha Prima qualquer botão para cancelar
A tocar	Intermitência azul/vermelha rápida
Indicador de Chamada em Curso (OLI)	Intermitência azul em intervalos de 10 segundos
Pilha Fraca	Intermitência vermelha

SE ANVÄNDA HEADSETET



BESVARA OCH AVSLUTA SAMTAL

1. Om du vill svara på ett samtal trycker du snabbt på samtalsknappen eller volym-/sekretessknappen.
2. Om du vill avsluta ett samtal trycker du snabbt på samtalsknappen.

JUSTERA VOLYMEN

Om du vill öka lyssningsvolymen på headsetet trycker du på den övre delen (+) på volym-/sekretessknappen.

Om du vill minska lyssningsvolymen på headsetet trycker du på den nedre delen (-).

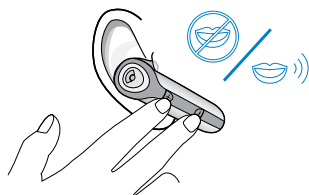
VARNING: Använd inte hörlurar/headset vid höga volymer under längre tidsperioder. Det kan orsaka hörselskador. Lyssna alltid med måttliga ljudnivåer.



ÅTERUPPRINGNING AV SENAST SLAGNA NUMMER

Om du vill aktivera återuppringning av det senast slagna numret dubbelklickar du på samtalsknappen. En hög ton hörs för varje knapptryckning.

OBS! Denna funktion kräver att enheten eller mobiltelefonen stöder återuppringning. Se enhetens bruksanvisning.



ANVÄNDA SEKRETESS

Om du vill stänga av mikrofon ljudet under ett pågående samtal trycker du på båda sidorna av volym-/dämpningsknappen samtidigt tills en pipsignal hörs.

Om du vill återställa ljudet trycker du på båda knapparna igen.

FÖRFLYTTNING UTOM RÄCKVIDD

Om du flyttar headsetet en bit bort från mobiltelefonen eller Bluetooth-enheten kan följande inträffa:

- ljudkvaliteten försämras.
- en ljudsignal hörs i headsetet.
- endast avstängningsfunktionen fungerar.

Efter 30 sekunder försöker headsetet återansluta till telefonen eller enheten.

ANVÄNDA RÖSTSTYRDA SAMTAL

Om du vill ringa röststyrda samtal måste röstuppringsfunktionen vara aktiv på enheten. Se anvisningarna i handboken för Bluetooth-enheten. Om du vill aktivera röststyrda samtal sätter du på dig headsetet och trycker länge på samtalsknappen.

FLERA FUNKTIONER MED EN LÅNG TRYCKNING PÅ SAMTALSKNAPPEN

HEADSETFUNKTION	STATUS FÖR BLUETOOTH-ENHETEN	RESULTAT
Sätt på	Avstängd	Headsetet startar
Länka om till Bluetooth-enhet	På Länken inaktiv	Länken etableras
Avvisa samtal	På Länken aktiv Inkommande samtal	Avslutar samtalet eller skickar det till telefonsvararen beroende på enheten
Överför ett samtal mellan headsetet och Bluetooth-enheten	På Länken aktiv Samtal pågår	Överför samtalet från en enhet till en annan
Röststyrda samtal	På Länken aktiv Inget samtal	Aktiverar funktionen för taligenkänning

STATUSINDIKATORER

STATUS FÖR HEADSET	STATUSINDIKATOR FÖR HEADSET
Sätts på	En blå lampa som blinkar var 6:e sekund
På	En blå lampa blinkar var 6:e sekund
Stängs av	En röd lampa lyser och slocknar
Avstängt	Indikatorn lyser inte
Batteriet laddas upp	Den röda lampan lyser
Batteriet helt uppladdat	Den röda lampan lyser inte
Synkroniseringsläge	Indikatorn blinkar omväxlande blått och rött i 30 sekunder
Missat samtal	Blinkar blått/rött sporadiskt Tryck på en knapp för att avbryta
Ringer	Blinkar omväxlande blått/rött snabbt
Anslutningsindikator	Blinkar blått var 10:e sekund
Låg batterinivå	Blinkar rött

GB TROUBLESHOOTING

MY HEADSET DOES NOT WORK WITH MY PHONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made.	See page 14 "Pairing".
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	See page 14 "Pairing".

I DID NOT ENTER MY PASS KEY.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Your phone did not locate the headset.	Repeat the pairing process on page 14.
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	Repeat the pairing process on page 14.

CALLERS CANNOT HEAR ME.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mute is turned on.	Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

I CANNOT HEAR CALLER/DIALLING TONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The headset is not turned on.	Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the headset status indicator glow blue.
Your headset is out of range.	Move the headset closer to the phone or <i>Bluetooth</i> device.
Your headset battery is flat.	Charge your battery using the AC power adapter supplied.
The listening volume is too low.	Press the top part of the volume/mute button to increase the sound heard in the headset.

DE FEHLERBEHEBUNG

MEIN HEADSET FUNKTIONIERT NICHT MIT MEINEM TELEFON.

MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Headset befand sich nicht im Paarungsmodus, als Sie die Mobiltelefon-Optionen gewählt haben.	Siehe Seite 14, Kapitel „Bluetooth-Paarung“.
Auf Ihrem Mobiltelefon wurden die falschen Menüoptionen gewählt.	Siehe Seite 14, Kapitel „Bluetooth-Paarung“.

ICH HABE KEINEN PASSKEY EINGEGEBEN.

MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Headset wurde vom Telefon nicht gefunden.	Wiederholen Sie den auf Seite 14 beschriebenen Paarungsvorgang.
Auf Ihrem Mobiltelefon wurden die falschen Menüoptionen gewählt.	Wiederholen Sie den auf Seite 14 beschriebenen Paarungsvorgang.

ANRUFER KÖNNEN MICH NICHT HÖREN.

MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Stummschaltung ist eingeschaltet.	Drücken Sie gleichzeitig auf beide Enden der Lautstärke-/Stummschaltungstaste.

ICH KANN DEN ANRUFER/ DAS FREIZEICHEN NICHT HÖREN.

MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Headset ist nicht eingeschaltet.	Drücken Sie für 2 Sekunden die Gesprächstaste, bis ein Piepton ertönt oder die Statusanzeige des Headsets blau aufleuchtet.
Ihr Headset befindet sich außerhalb der Reichweite.	Verringern Sie den Abstand zwischen dem Headset und dem Telefon bzw. dem Bluetooth-Gerät.
Die Batterie Ihres Headsets ist leer.	Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Netzgerät.
Die Hörlautstärke ist zu niedrig.	Drücken Sie auf das obere Ende der Lautstärke-/Stummschaltungstaste, um die Lautstärke für das Headset zu erhöhen.

OK FEJLFINDING

MIT HEADSET FUNGERER IKKE SAMMEN MED MIN TELEFON

MULIG ÅRSAG	LØSNING
Headsettet var ikke i Parringstilstand, da menuvalgene blev foretaget på mobiltelefonen.	Se side 15 "Parring med <i>Bluetooth</i> ".
Der er foretaget forkerte menuvalg på din mobiltelefon.	Se side 15 "Parring med <i>Bluetooth</i> ".

JEG HAR IKKE INDTASTET MIN ADGANGSKODE.

MULIG ÅRSAG	LØSNING
Din telefon fandt ikke headsettet.	Gentag parringsprocessen beskrevet på side 15.
Der er foretaget forkerte menuvalg på din mobiltelefon.	Gentag parringsprocessen beskrevet på side 15.

DEN, DER RINGER OP, KAN IKKE HØRE MIG.

MULIG ÅRSAG	LØSNING
Mikrofonafbryderen er aktiveret.	Tryk samtidig på begge sider af knappen til volumen/mikrofonafbryder.

JEG KAN IKKE HØRE DEN, DER RINGER/KLARTONE.

MULIG ÅRSAG	LØSNING
Headsettet er slukket.	Tryk på knappen til opkaldsstyring i 2 sekunder, indtil der lyder et bip eller headsettets statusindikator lyser blå.
Headsettet er uden for rækkevidde.	Flyt headsettet tættere på telefonen eller <i>Bluetooth</i> -enheden.
Headsetbatteriet er løbet tør for strøm.	Oplad batteriet med den medfølgende 220v lader.
Volumen er for lav.	Tryk på den øverste del af knappen til volumen/mikrofonafbryder for at øge volumen i headsettet.

ES RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

EL AURICULAR NO FUNCIONA CON EL TELÉFONO.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El auricular no se encontraba en modo de detección cuando seleccionaron las opciones del menú del teléfono móvil.	Consulte "Emparejamiento de <i>Bluetooth</i> " en la página 15.
Las opciones seleccionadas del menú del teléfono móvil no son correctas.	Consulte "Emparejamiento de <i>Bluetooth</i> " en la página 15.

NO INTRODUJE LA CLAVE.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El teléfono no pudo localizar el auricular.	Repita el proceso de emparejamiento de la página 15.
Las opciones seleccionadas del menú del teléfono móvil no son correctas.	Repita el proceso de emparejamiento de la página 15.

LA PERSONA QUE LLAMA NO ME OYE.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La función Mute está activada.	Pulse ambos lados del botón de volumen/Mute de manera simultánea.

NO PUEDO OÍR EL TONO DE LLAMADA O A LA PERSONA QUE LLAMA.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El auricular no está encendido.	Pulse el botón de control de llamada durante dos segundos hasta que oiga un sonido o vea que el indicador de estado del auricular se ilumina en azul.
El auricular está fuera de alcance.	Acérquese más al teléfono o al dispositivo <i>Bluetooth</i> .
La batería del auricular está agotada.	Cargue la batería con el transformador de CA suministrado.
El volumen de escucha es demasiado bajo.	Pulse la parte superior del botón de volumen/Mute para subir el volumen del auricular.

FI VIANMÄÄRITYS

KEVYTKUULOKE EI TOIMI PUHELIMEN KANSSA.

MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kevytkuuloke ei ollut pariliitostilassa, kun toiminto valittiin matkapuhelimen valikosta.	Katso sivu 15 Pariliitoksen muodostaminen.
Matkapuhelimen valikkovalinnat ovat virheellisiä.	Katso sivu 15 Pariliitoksen muodostaminen.

EN KIRJOITTANUT SALASANAANI.

MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Puhelin ei löytänyt kuuloketta.	Muodosta pariliitos uudelleen sivulla 15 annettujen ohjeiden mukaan.
Matkapuhelimen valikkovalinnat ovat virheellisiä.	Muodosta pariliitos uudelleen sivulla 15 annettujen ohjeiden mukaan.

SOITTAJAT EIVÄT KUULE ÄÄNTÄNI.

MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Mykistys on käytössä.	Paina äänensäätö- ja mykistyspainikkeen ylä- ja alaosaa samanaikaisesti.

EN KUULE SOITTAJAN ÄÄNTÄ TAI VALINTAAÄNTÄ.

MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Kevytkuulokkeen virta ei ole kytketty.	Paina puhelunhallintapainiketta 2 sekuntia, kunnes kuulet merkkiäänän tai kevytkuulokkeen tilan sininen merkkivalo syttyy.
Kevytkuuloke on kuuluvuusalueen ulkopuolella.	Siirrä kuuloketta lähemmäs puhelinta tai <i>Bluetooth</i> -laitetta.
Kuulokkeen akku on tyhjä.	Lataa akku laitteen mukana toimitetulla laturilla.
Kuunteluäänän voimakkuus on liian alhainen.	Lisää kuulokkeen äänenvoimakkuutta painamalla äänensäätö- ja mykistyspainikkeen yläosaa.

FR DEPANNAGE

MON OREILLETTE NE FONCTIONNE PAS AVEC MON TÉLÉPHONE.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'oreillette ne se trouvait pas en mode de recherche lorsque les sélections ont été effectuées sur le téléphone mobile.	Voir page 16 « Couplage <i>Bluetooth</i> ».
Les sélections de menu effectuées sur votre téléphone mobile sont incorrectes.	Voir page 16 « Couplage <i>Bluetooth</i> ».

JE N'AI PAS SAISI MON CODE SECRET.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Votre téléphone n'a pas détecté l'oreillette.	Recommencez la procédure de couplage à la page 16.
Les sélections de menu effectuées sur votre téléphone mobile sont incorrectes.	Recommencez la procédure de couplage à la page 16.

LES INTERLOCUTEURS NE PEUVENT PAS M'ENTENDRE.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le mode secret est activé.	Appuyez en même temps sur les deux côtés du bouton volume/secret.

IMPOSSIBLE D'ENTENDRE L'INTERLOCUTEUR/LA TONALITÉ.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'oreillette n'est pas activée.	Appuyez sur le bouton de contrôle d'appel pendant 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip ou jusqu'à ce que l'indicateur d'état de l'oreillette s'allume en bleu.
Votre oreillette se trouve en dehors du rayon de portée.	Revenez près du téléphone ou de l'appareil <i>Bluetooth</i> .
La batterie de l'oreillette est déchargée.	Chargez votre batterie en utilisant le chargeur secteur fourni.
Le volume d'écoute est trop faible.	Appuyez sur le haut du bouton volume/secret afin d'augmenter le volume sonore de l'oreillette.

IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'AURICOLARE NON FUNZIONA CON IL TELEFONO.

POSSIBILE CAUSA	SOLUTION
L'auricolare non era in modalità di ricerca quando sono state effettuate delle selezioni nel menu del telefono cellulare.	Vedere la sezione "Accoppiamento di dispositivi <i>Bluetooth</i> " a pagina 16.
Sono state effettuate selezioni non corrette nel menu del telefono cellulare.	Vedere la sezione "Accoppiamento di dispositivi <i>Bluetooth</i> " a pagina 16.

NON È STATO IMMESSO IL CODICE DI ACCESSO.

POSSIBILE CAUSA	SOLUTION
Il telefono non ha individuato l'auricolare.	Ripetere la procedura di accoppiamento descritta a pagina 16.
Sono state effettuate selezioni non corrette nel menu del telefono cellulare.	Ripetere la procedura di accoppiamento descritta a pagina 16.

GLI INTERLOCUTORI NON RIESCONO A SENTIRE.

POSSIBILE CAUSA	SOLUTION
Il microfono è disattivato.	Premere contemporaneamente le estremità del pulsante di controllo volume/esclusione microfono.

MANCATA RICEZIONE DELL'INTERLOCUTORE O DEL SEGNALE DI COMPOSIZIONE.

POSSIBILE CAUSA	SOLUTION
L'auricolare è spento.	Premere il pulsante di controllo chiamate per 2 secondi fino a sentire un segnale acustico o finché la spia luminosa diventa blu.
L'auricolare è fuori portata.	Avvicinare l'auricolare al telefono o al dispositivo <i>Bluetooth</i> .
La batteria dell'auricolare è esaurita.	Ricaricare la batteria utilizzando il caricabatterie CA in dotazione.
Il volume di ascolto è troppo basso.	Premere la parte superiore del pulsante di controllo volume/esclusione microfono per aumentare il volume dell'auricolare.

NL PROBLEMEN OPLOSSEN

DE HEADSET WERKT NIET MET DE TELEFOON.

MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De headset stond niet in de afstemmodus toen de menuselecties van de mobiele telefoon werden gemaakt.	Zie pagina 17 "Bluetooth afstemmen".
Er zijn onjuiste menuselecties gemaakt op de mobiele telefoon.	Zie pagina 17 "Bluetooth afstemmen".

IK HEB MIJN PINCODE NIET INGEVOERD.

MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De telefoon heeft de headset niet gevonden.	Herhaal het afstemmingsproces op pagina 17.
Er zijn onjuiste menuselecties gemaakt op de mobiele telefoon.	Herhaal het afstemmingsproces op pagina 17.

BELLERS HOREN MIJ NIET..

MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Mute is ingeschakeld.	Druk gelijktijdig op beide kanten van de volume-/mutedknop.

IK HOOR GEEN GESPREKS- OF KIESTOON.

MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De headset is niet ingeschakeld.	Druk de gespreksknop 2 seconden lang in totdat u een pieptoon hoort of het statuslampje van de headset blauw oplicht.
Uw headset bevindt zich buiten het bereik.	Zorg dat de headset zich dichterbij de telefoon of het Bluetooth-apparaat bevindt.
De batterij van de headset is leeg.	Laad de batterij op met de meegeleverde wisselstroomadapter.
Het luistervolume is te laag.	Druk op het bovenste gedeelte van de volume-/mutedknop om het volume in de headset te verhogen.

NO FEILSOKING

HODESETTET FUNGERER IKKE MED MIN TELEFON.

MULIG ÅRSAK	LØSNING
Hodesettet var ikke i gjenkjenningsmodus da menyvalgene på mobiltelefonen ble foretatt.	Se side 17, <i>Bluetooth</i> -sammenkobling.
Du foretok feil menyvalg på mobiltelefonen.	Se side 17, <i>Bluetooth</i> -sammenkobling.

JEG OPPGAV IKKE KODEN.

MULIG ÅRSAK	LØSNING
Telefonen fant ikke hodesettet.	Gjenta sammenkoblingsprosessen på side 17.
Du foretok feil menyvalg på mobiltelefonen.	Gjenta sammenkoblingsprosessen på side 17.

DE SOM RINGER, KAN IKKE HØRE MEG.

MULIG ÅRSAK	LØSNING
Demping er aktivert.	Trykk på begge sidene av volum-/demp-knappen samtidig.

JEG HØRER IKKE DEN SOM RINGER/SUMMETONEN.

MULIG ÅRSAK	LØSNING
Hodesettet er ikke slått på.	Trykk på ringekontrollknappen i to sekunder til du hører en pipetone eller ser at hodesettets statusindikator lyser blått.
Hodesettet er utenfor rekkevidde.	Flytt hodesettet nærmere telefonen eller <i>Bluetooth</i> -enheten.
Hodesettbatteriet er helt utladet.	Lad opp batteriet med vekselstrømsadapteren som følger med.
Lyttevolumet er for lavt.	Trykk på den øverste delen av volum-/demp-knappen for å heve lyden som høres i hodesettet.

PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O AURICULAR NÃO FUNCIONA COM O TELEFONE.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O auricular não estava no modo de detecção, quando se fizeram as seleções de menu no telemóvel.	Consulte a página 17 - "Emparelhamento <i>Bluetooth</i> ".
Fizeram-se seleções de menu incorrectas no telemóvel.	Consulte a página 17 - "Emparelhamento <i>Bluetooth</i> ".

NÃO INTRODUZI A MINHA PALAVRA-PASSE.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O telefone não localizou o auricular	Repita o processo de Emparelhamento na página 17.
Fizeram-se seleções de menu incorrectas no telemóvel.	Repita o processo de Emparelhamento na página 17.

OS EMISSORES DAS CHAMADAS NÃO CONSEGUEM OUVIR-ME.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O corte de som está activado.	Prima as duas extremidades do botão de volume/corte de som simultaneamente.

NÃO CONSIGO OUVIR O EMISSOR DA CHAMADA/SINAL DE MARCAÇÃO.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O auricular não está ligado.	Para ligar o auricular, prima o botão de conversação durante 2 segundos, até escutar um sinal sonoro ou a luz indicadora ficar azul.
O auricular está fora de alcance.	Aproxime o auricular do telefone ou dispositivo <i>Bluetooth</i> .
A pilha está sem carga.	Carregue a pilha com o adaptador de corrente CA fornecido.
O volume de audição está demasiado baixo.	Prima a extremidade superior do botão de volume/corte de som para aumentar o som escutado no auricular.

SE FELSÖKNING

HEADSETET FUNGERAR INTE TILLSAMMANS MED TELEFONEN.

MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Headsetet var inte i synkroniseringsläge när du valde alternativ på mobiltelefonens meny.	Läs i avsnittet "Bluetooth-synkronisering" på sidan 17.
Du har valt fel menyalternativ på mobiltelefonen.	Läs i avsnittet "Bluetooth-synkronisering" på sidan 17.

JAG ANGAV INTE MITT LÖSENOORD.

MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Telefonen hittade inte headsetet.	Gör om ihoppärningsprocessen på sidan 17.
Du har valt fel menyalternativ på mobiltelefonen.	Gör om ihoppärningsprocessen på sidan 17.

PERSONER SOM RINGER KAN INTE HÖRA MIG.

MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Sekretessfunktionen är aktiverad.	Tryck samtidigt på båda sidorna av volym-/dämpningsknappen.

JAG HÖR INTE UPPRINGAREN/KOPPLINGSTONEN.

MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Headsetet är inte på.	Tryck på samtalsknappen i två sekunder tills du hör en ljudsignal eller headsetets statusindikator lyser blått.
Headsetet befinner sig utom räckhåll.	Flytta headsetet närmare telefonen eller Bluetooth-enheten.
Headsetets batteri är urladdat.	Ladda upp batteriet med hjälp av den medföljande nätadaptern.
Lyssningsvolymen är för låg.	Tryck på den övre delen av volym-/sekretessknappen så höjs ljudet i headsetet.

PARTS AND ACCESSORIES



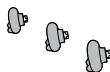
75311-01

Headset
Headset
Headset
Auricular
Kevytkuuloke
Oreillette
Auricolare
Headset
Hodesett
Auricular
Headset



70384-01

Ear stabiliser
Øhrbügel
Ørestabilisator
Ørekrog
Arandela de sujeción
para la oreja
Korvaosa
Stabilisateur d'oreille
Clip
Oorstabilisator
Ørestabilisator
Aro estabilizador
Stabilisator



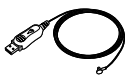
70385-01

Soft gel ear tip kit
-small/medium/large
Set weicher Gel-Ohrstöpsel
-Klein/Mittel/Groß
Sæt med gummi-ørepropper
-Lille/Mellem/Stor
Kit de extremos de plástico blando
-Pequeño/Mediano/Grande
Pehmeät geelikorvatyynynt
-Pieni/Keskikokoinen/Suuri
Kit d'embout d'oreille en gel souple
-Petit/Moyen/Grand
Kit di cuscinetti in gel
-Piccolo/Medio/Grande
Pakket zachte gel-oordopjes
-Klein/Middelgroot/Groot
Øreproppsett i Soft Gel
-Liten/Middels/Stor
Kit de almofadas para a orelha
-Pequena/Média/Grande
Paket med mjuka gelöronsnäckor
-Små/Mellanstora/Stora



69520-05

AC/DC car lighter adapter charger
Kfz-Ladekabel [Zigarettenanzünder]
Jævnstrøms/vekselstrøms
- adapter/oplader til cigarettænder i bil
Cargador adaptador para
el encendedor del automóvil CA/CC
Verkkolaite auton savukkeensytytimeen
Chargeur/Adaptateur allume-cigare ca./cc.
Adattatore per l'accendisigari
dell'automobile CA/CC
Wisselstroom-/gelijkstroomoplader
voor in de auto [via sigarettenaanstekker]
Vekselstrøms-/likestrømsbillader
Adaptador para carregamento
em automóvel CA/CC
Billaddare 12 V



69519-05

USB Charger
USB-Ladekabel
USB-ladekabel til headset
Cargador USB para el auricular
Kevytkuulokkeen USB-laturi
Chargeur d'oreillette USB
Caricabatterie per auricolari USB
USB-headsetoplader
USB-hodesettlader
Carregador USB de auricular
USB-headsetladdare

PARTS AND ACCESSORIES

GB TO ORDER

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com

DE BESTELLUNG

Wenn Sie diese Produkte erwerben möchten, wenden Sie sich an Ihren Plantronics-Händler oder besuchen Sie die Website www.plantronics.de

DK BESTILLING:

Kontakt din Plantronics-forhandler, eller besøg www.ergotel.dk for få oplyst nærmeste forhandler

ES PEDIDOS

Para realizar un pedido, póngase en contacto con el proveedor de Plantronics o visite www.plantronics.com.

FI TILAAMINEN

Voit tilata tuotteita Plantronics-jälleenmyyjältä tai osoitteesta www.plantronics.com

FR POUR COMMANDER

Pour commander, contactez votre fournisseur Plantronics ou consultez le site www.plantronics.com

IT PER ORDINARE

Per ordinare ricambi e accessori, contattare il proprio rivenditore Plantronics o visitare il sito Web www.plantronics.com

NL BESTELLEN

Neem voor een bestelling contact op met de Plantronics-leverancier of ga naar www.plantronics.com

NO BESTILLE

Hvis du vil bestille, kan du kontakte Plantronics-leverandøren eller gå til www.plantronics.com

PT PARA FAZER ENCOMENDAS

Para realizar encomendas, contacte o seu fornecedor Plantronics ou visite www.plantronics.com

SE BESTÄLLA

Beställ genom Plantronics-återförsäljaren eller gå till www.plantronics.com

REGISTER YOUR PRODUCT

GB REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

This is not a condition of your warranty, but will assist us in providing the best possible service and technical support for your product. Visit www.plantronics.com/productregistration.

DE REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT ONLINE

Die Registrierung Ihres Produkts stellt keine Garantiebedingung dar, sondern unterstützt dabei, Ihnen den bestmöglichen Service und technischen Support für Ihr Produkt zu bieten. Besuchen Sie die Website www.plantronics.de/productregistration.

DK REGISTRER DIT PRODUKT ONLINE

Dette er ikke en betingelse for din garanti, men vil derimod gøre det lettere for os at yde dig den bedst mulige service og tekniske support i forbindelse med dit produkt. Gå ind på www.plantronics.com/productregistration.

ES REGISTRO DEL PRODUCTO EN LÍNEA

No se trata de una condición de validez de la garantía, pero nos será útil a la hora de ofrecerle la mejor asistencia técnica y de mantenimiento para el producto. Visite www.plantronics.com/productregistration.

FI REKISTERÖI HANKKIMASI LAITE INTERNETISSÄ

Tämä ei ole takuu edellytys, mutta se auttaa sinua parhaan mahdollisen palvelun ja teknisen tuen saamisessa. Tutustu sivustoon www.plantronics.com/productregistration.

FR ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE

Ces informations faciliteront l'assistance technique et les services que nous vous proposons : il ne s'agit pas d'une condition dont dépend votre garantie. Consultez le site www.plantronics.com/productregistration.

IT REGISTRAZIONE ONLINE DEL PRODOTTO

Il presente modulo non costituisce una condizione di garanzia. Rappresenta invece uno strumento di supporto per poter fornire assistenza tecnica. Visitare il sito Web www.plantronics.com/productregistration.

NL REGISTREER HET PRODUCT ONLINE

Dit is geen voorwaarde voor de garantie, maar stelt ons in staat de beste service en technische ondersteuning voor het product te leveren. Bezoek ons op www.plantronics.com/productregistration.

NO REGISTRER PRODUKTET ELEKTRONISK

Dette er ikke en betingelse i garantien, men det vil hjelpe oss med å gi deg best mulig service og teknisk støtte for produktet. Besøk oss på www.plantronics.com/productregistration.

PT REGISTE O SEU PRODUTO ON-LINE

Embora não se trate de uma condição da garantia, o registo do seu produto permitir-nos-á oferecer-lhe o melhor serviço e assistência. Aceda a www.plantronics.com/productregistration.

SE REGISTRERA DIN PRODUKT ONLINE

Att registrera produkten är inte något villkor för garantin, men det gör det enklare för oss att ge dig bästa möjliga service och tekniska support. Gå till www.plantronics.com/productregistration.

WARRANTY

GB WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.

DE GARANTIE

Weitere Informationen zur Garantie finden Sie in der im Lieferumfang enthaltenen Produktgarantiekarte oder unter www.plantronics.de/warranty.

DK GARANTI

Oplysninger om garanti findes på det medfølgende garantikort eller på www.plantronics.com/warranty.

ES GARANTÍA

Para obtener información sobre la garantía, consulte la tarjeta de garantía incluida con el producto o visite www.plantronics.com/warranty.

FI TAKUUKORTTI

Takuutiedot löytyvät laitteen mukana toimitetusta takuukortista sekä osoitteesta www.plantronics.com/warranty.

FR GARANTIE

Pour obtenir des informations sur la garantie, veuillez vous reporter à la carte de garantie de votre produit incluse ou visiter le site www.plantronics.com/warranty.

IT GARANZIA

Per informazioni sulla garanzia, vedere la scheda di garanzia del prodotto in dotazione o visitare il sito Web www.plantronics.com/warranty.

NL GARANTIE

Raadpleeg voor informatie over de garantie de meegeleverde garantiekaart of ga naar www.plantronics.com/warranty.

NO GARANTI

Hvis du ønsker garantiinformasjon, kan du se garantikortet som følger med, eller gå til www.plantronics.com/warranty.

PT GARANTIA

Para obter informações acerca da garantia, consulte o cartão de garantia de produto incluído ou visite www.plantronics.com/warranty.

SE GARANTI

Garantiinformation finns på den medföljande garantisedelns och på www.plantronics.com/warranty.

TECHNICAL ASSISTANCE

GB TECHNICAL ASSISTANCE

The Plantronics Technical Assistance Center (TAC) is ready to assist you! Dial 0800 410 014 or visit the support section of our web site at www.plantronics.com/support.

DE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Technische Unterstützung erhalten Sie beim Plantronics-Kundenservice unter 0800 9323 400 (Deutschland), 0800 242 500 (Österreich), 0800 932 340 (Schweiz) 0800 932 3400, oder besuchen Sie den Support-Bereich unserer Website unter www.plantronics.de/support.

DK TEKNISK HJÆLP

Den danske distributør, Ergotel A/S er klar til at hjælpe dig. Ring 44 35 05 35, eller besøg vores hjemmeside på adressen www.ergotel.dk.

ES ASISTENCIA TÉCNICA

En el centro de asistencia técnica de Plantronics (TAC) estamos para ayudarle. Marque el 902 415 191, +34 91 640 4744 o visite la sección de asistencia técnica de nuestro sitio Web en www.plantronics.com/support.

FI TEKNINEN TUKI

Plantronicsin tekninen tuki (Technical Assistance Center, TAC) auttaa sinua! Soita numeroon 0800 117 095 tai tutustu tuotetukisivustoomme osoitteessa www.plantronics.com/support.

FR ASSISTANCE TECHNIQUE

Le centre d'assistance technique de Plantronics (TAC) est là pour vous aider ! Il vous suffit d'appeler le 0825 082599 (0.15 € TTC/mn), ou de visiter la partie Support de notre site Web à l'adresse www.plantronics.com/support.

IT ASSISTENZA TECNICA

Il centro di assistenza tecnica di Plantronics è sempre a disposizione dei clienti. Chiamare il numero 800 950 934 o visitare la sezione dedicata all'assistenza del sito Web all'indirizzo www.plantronics.com/support.

NL TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Het Plantronics Technical Assistance Center (TAC) staat klaar om u te helpen! NL 0800 752 6876 (Bel) of 00800 752 687 66, of NL bezoek de support bel-pagina van onze website: www.plantronics.com/support.

NO TEKNISK HJELP

Plantronics Technical Assistance Center (TAC) er klar til å hjelpe deg! Ring 800 113 36 eller gå til siden for brukerstøtte på Internett på www.plantronics.com/support.

PT ASSISTÊNCIA TÉCNICA



O Centro de Assistência Técnica da Plantronics (TAC) está ao seu dispor! Marque 800 844 517 ou visite a secção de assistência do nosso Web site, www.plantronics.com/support.

SE TEKNISK SUPPORT

Plantronics Technical Assistance Center (TAC) står berett att hjälpa dig! Ring 02002 14681 eller gå till supportdelen på vår webbplats, www.plantronics.com/support.

MODEL AND COUNTRY INFORMATION

- GB** See package for product model number and refer to the table below for approved use.
- DE** Weitere Informationen zur Produktmodellnummer finden Sie auf der Verpackung und Informationen zur einer genehmigten Verwendung in der nachstehenden Tabelle.
- DK** Du finder modelnummeret på pakken, og i tabellen herunder kan du finde oplysninger om godkendt anvendelse
- ES** Consulte la envoltura para saber el número del modelo del producto y la tabla que aparece a continuación para confirmar los usos que se pueden dar al auricular.
- FI** Pakkauksessa on tuotteen mallinumero. Oheisessa taulukossa on tiedot tuotteenhyväksytystä käytöstä.
- FR** Reportez-vous à l'emballage pour connaître le numéro de modèle du produit et consultez le tableau ci-dessous concernant l'utilisation approuvée.
- IT** Il numero del modello è riportato sulla confezione. Per ulteriori informazioni sull'uso approvato, consultare la seguente tabella.
- NL** Kijk in de onderstaande tabel voor toegestaan gebruik. Het modelnummer vindt u op de verpakking.
- NO** Se pakken for produktmodellnummer, og se abellen nedenfor for godkjent bruk.
- PT** Procure o número de modelo na embalagem e consulte a tabela seguinte para conhecer a utilização aprovada.
- SE** Produktens modellnummer hittar du i förpackningen och anvisningar om användning hittar du i tabellen nedan.

<p>74422-05</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> AUT, BEL, DEU, DNK, ESP, FRA, GRC, ITA, IRL, LUX, NLD, PRT, SWE, FIN, CYP, CZE, EST, HUN, LVA, LTU, MLT, POL, SVK, SVN.</p>
<p>74422-04</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> GBR</p>



Plantronics Ltd.
Wootton Bassett, UK
Tel: 0800 410 014

Plantronics Ireland
Citywest Business Campus
Dublin 24
Office: +353 (0)1 4693725
Service ROI: 1800 551 896

Plantronics B.V.
Hoofddorp, Nederland
Tel:
0800 7526876 (NL)
00800 75268766 (BE/LUX)

Plantronics Sarl
Noisy-le-Grand, France

N° Indigo 0 825 0 825 99

0,150 € TTC / MN

Plantronics GmbH
Hürth, Deutschland
Kundenservice:
Deutschland 0800 9323 400
Österreich 0800 242 500
Schweiz 0800 932 340

Plantronics Acoustics
Italia Sri
Milano, Italia
Numero Verde: 800 950934

Plantronics Iberia, S.L.
Madrid, España
Tel: 902 415 191

Nordic Region
Tel: Finland: 0800117095
Tel: Sverige: 02002 14681
Tel: Danmark: 8088 4610
Tel: Norge: 80011336

Plantronics Middle East
Eastern Europe, and Africa
Tel: +44 1793 842 443

Plantronics, Inc.
345 Encinal St.
Santa Cruz, CA 95060
Tel: 1 831 426 5868

www.plantronics.com



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under licence. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791; D517,053; 392600-0002 Patents Pending

75358-02 (11.06)



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™

→ ● • • → USER GUIDE

PLANTRONICS DISCOVERY™ 610

BLUETOOTH® HEADSET



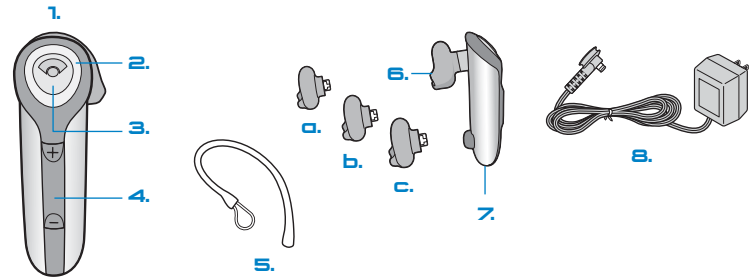
WELCOME

This User Guide provides instructions for setup and use of the Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® Headset.

⚠ Please refer to the separate safety instructions booklet for important product safety information prior to installation or use of the product.

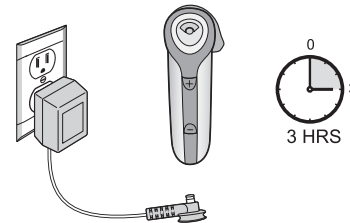
TABLE OF CONTENTS

Welcome.....	2
Package contents and features	3
Charging.....	3
Powering	4
Bluetooth pairing	5
Fitting your headset.....	6
Using your headset	7
Status indicators	8
Troubleshooting	9
Spare parts and accessories	10
Register your product	10
Technical assistance.....	10



PACKAGE CONTENTS AND FEATURES

- | | |
|---------------------------------|---------------------|
| 1. Headset | 6. Soft gel ear tip |
| 2. Headset status indicator | a. Small |
| 3. Call control button (on/off) | b. Medium |
| 4. Volume/mute button | c. Large |
| 5. Optional ear stabilizer | 7. Microphone |
| | 8. AC power adapter |



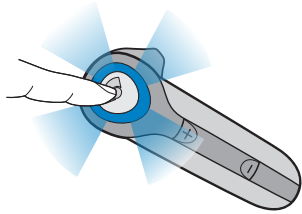
CHARGING YOUR HEADSET

Prior to first use, the Plantronics Discovery 610 headset must be charged for a minimum of 1 hour; 3 hours for full charge. An AC power adapter is included. The headset status Indicator glows red during charging and turns off when fully charged.

USING THE INCLUDED AC POWER ADAPTER

CAUTION: Do not use headset while charging and do not connect the charger while the headset is in use.

1. Plug the AC charger into the base of the headset and connect it to your power source.



"BEEP"

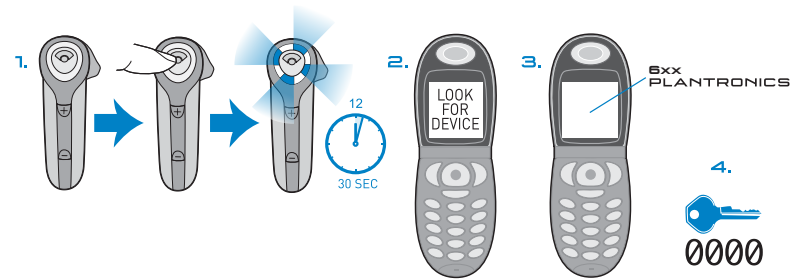
POWERING ON AND OFF

1. Power on the headset by pressing and holding the call control button until the headset status indicator glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The headset status indicator will flash blue every 6 seconds when the headset power is on.

NOTE When the headset is turned on, the headset status indicator will indicate the charge level of the headset.

Greater than 2/3 battery charge = 3 red flashes.
 1/3 to 2/3 battery charge = 2 red flashes.
 Less than 1/3 battery charge = 1 red flash.

2. Power off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the headset status indicator glows red or until you hear the beep. The headset status indicator remains unlit when the power is off.



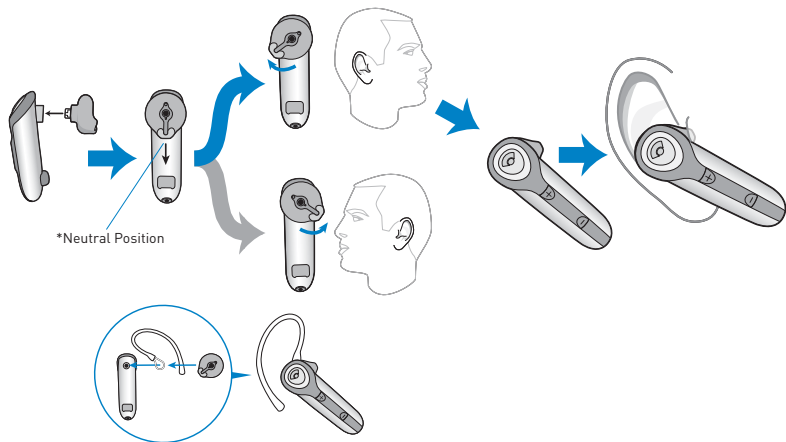
BLUETOOTH PAIRING

Before using your headset for the first time, you must pair it with another *Bluetooth* device, such as a mobile phone. Make sure the headset is fully charged.

Look in your *Bluetooth* device manual for the section that describes how to set up a *Bluetooth* wireless connection.

1. Move through the menu selections on your phone until the phone display shows "Look for Devices," or equivalent, as a selection.
2. With your headset turned off, hold down the call control button until the headset status indicator briefly glows blue, then flashes red and blue. The headset is now in discovery mode and will stay that way for 30 seconds.

3. On your phone, highlight and select "Look for Devices," or equivalent, to activate the scan for the headset.
 4. When the phone display shows the scan results, select "6xx Plantronics". The phone will continue to search for the headset.
 5. When the phone display asks for a passkey, type "0000" and press Enter.
- Your headset is now linked to your phone.



FITTING YOUR HEADSET

The headset comes with three soft gel ear tips and an optional ear stabilizer. The medium sized ear tip is installed for wearing on the right ear.

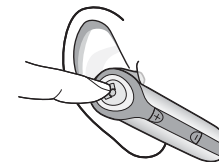
1. Twist the ear tip to the right for left ear wearing.
2. Place the headset into your ear with the elongated side of the ear tip pointing up and forward.

If the fit is not comfortable, either too tight or too loose, remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the neutral* position and pulling the ear tip away from the headset.

1. Select the ear tip size that fits most comfortably in your ear.
2. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down and push the ear tip post into the opening on the headset.
3. Twist the ear tip to the left for right ear wearing or to the right for left ear wearing.
4. Place the headset into your ear with the elongated side pointing up and forward.

ANSWERING AND ENDING CALLS

1. To answer a call, briefly press the call control button or the volume/mute button.
2. To end a call, briefly press the call control button.

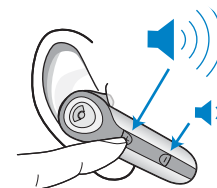


ADJUSTING THE VOLUME

To increase the listening volume of the headset, press the upper end (+) of the volume/mute button.

To decrease the listening volume, press the lower end (-).

WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels. See www.plantronics.com/healthandsafety for more information on headsets and hearing.



LAST NUMBER REDIAL

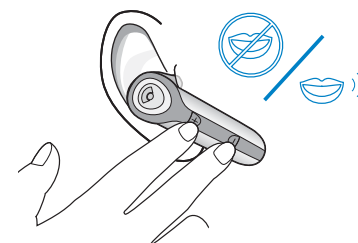
To activate last number redial, double click the call control button. You will hear a high tone for each key press.

NOTE: Last number redial must be supported by your device or cellular provider.

USING THE MUTE

To turn the mute on whilst on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.



MOVING OUT OF RANGE

As the headset is moved away from the mobile phone or *Bluetooth* device, the following could occur:

- Audio quality will degrade.
- A beep will be heard in the headset.
- Only the power off function will operate.

After 30 seconds, the headset will make one attempt to reconnect to the phone or device.

USING VOICE ACTIVATED DIALLING

NOTE: To use voice activated dialling, the voice activated dialling feature must be enabled on your device. See your *Bluetooth* device manual for instructions. With the headset on, one long press on the call control button activates the voice activated dialling feature on the headset.

MULTIPLE USES OF A LONG PRESS ON THE CALL CONTROL BUTTON

HEADSET FUNCTION	STATE OF THE BLUETOOTH DEVICE	RESULT
Turn on power	Power off	Turns the power on
Re-link to <i>Bluetooth</i> device	Power on Link dropped	Re-links the device
Reject call	Power on Linked Incoming call	Disconnects the call or sends the call to voice mail depending on your device
Transfer a call between Headset and <i>Bluetooth</i> device	Power on Linked On a call	Transfers the call from one device to another
Voice activated dialing	Power on Linked No call	Activates the voice recognition feature

STATUS INDICATORS

HEADSET STATUS	HEADSET STATUS INDICATOR
Powering on	Blue light appears and flashes every 6 seconds
Power on	Blue light flashes every 6 seconds
Powering off	Red light appears and goes off
Power off	Indicator is not lit
Charging battery	Red light is on
Battery fully charged	Red light is off
Discovery state	Indicator flashes blue and red for 30 seconds
Missed call	Infrequent flashing blue/red Press any button to cancel
Ringing	Rapid flashing blue/red
On Line Indicator (OLI)	Blue flash every 10 seconds
Low battery	Flashes red

TROUBLESHOOTING

MY HEADSET DOES NOT WORK WITH MY PHONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made.	See page 5 " <i>Bluetooth</i> Pairing".
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	See page 5 " <i>Bluetooth</i> Pairing".

I DID NOT ENTER MY PASS KEY.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Your phone did not locate the headset.	Repeat the Pairing process on page 5.
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	Repeat the Pairing process on page 5.

CALLERS CANNOT HEAR ME.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mute is turned on.	Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

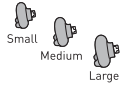
I CANNOT HEAR CALLER/DIALLING TONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The headset is not turned on.	Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the headset status indicator glow blue.
Your headset is out of range.	Move the headset closer to the phone or <i>Bluetooth</i> device.
Your headset battery is flat.	Charge your battery using the AC power adapter supplied.
The listening volume is too low.	Press the top part of the volume/mute button to increase the sound heard in the headset.

PARTS AND ACCESSORIES



75311-01
Headset



70385-01
Soft gel ear tip kit



70384-01
Ear stabilizer



69520-01
AC/DC car lighter
adapter charger



69519-01
USB headset charger

TO ORDER

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com

REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

This is not a condition of your warranty, but will assist us in providing the best possible service and technical support for your product. Visit www.plantronics.com/productregistration.

WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.






TECHNICAL ASSISTANCE

The Plantronics Technical Assistance Center [TAC] is ready to assist you! In the UK, dial 0800 410 014. In Australia, dial 1800 793 150 or 1800 428 526. In New Zealand, dial 00 800 5444 6600.

Or visit the support section of our web site at www.plantronics.com/support.

MODEL AND COUNTRY INFORMATION

See package for product model number and refer to the table below for approved use.

<p>74422-04</p> 	<input checked="" type="checkbox"/> GBR	  
<p>74422-09</p> 	<input checked="" type="checkbox"/> Australia, New Zealand	

Plantronics Ltd.
Wootton Bassett, UK
Tel: 0800 410 014

Plantronics Pty Ltd.
Level 2
5 Everage St.
Moonee Ponds, VIC 3039
Tel: (03) 83710050

www.plantronics.com



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under licence. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791; D517,053; 392600-0002 Patents Pending

75358-03 (12.06)



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™

→ ● ● ● → USER GUIDE_
GUIDE DE L'UTILISATEUR_
GUÍA DEL USUARIO_
GUIA DO USUÁRIO

PLANTRONICS DISCOVERY™ 610

BLUETOOTH® HEADSET
MICRO-CASQUE BLUETOOTH®
AURICULAR BLUETOOTH®
HEADSET BLUETOOTH®



EN WELCOME

This User Guide provides instructions for setup and use of the Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® Headset.

- ⚠ Before getting started, please review the safety booklet included in your package. For additional help, service or support information, refer to your product warranty card or visit www.plantronics.com.

ES BIENVENIDO

Esta guía del usuario proporciona instrucciones para la configuración y uso del Auricular Discovery™ 610 Bluetooth® de Plantronics.

- ⚠ Antes de comenzar, revise el folleto de seguridad que se incluye en el paquete. Si desea obtener más ayuda, asistencia o información acerca de la compatibilidad, consulte la tarjeta de garantía del producto o visite www.plantronics.com.

EN TABLE OF CONTENTS

Welcome.....	2
Package Contents and Features	3
Charging.....	4
Powering	5
Bluetooth Pairing	6
Fitting Your Headset	8
Using Your Headset	10
Status Indicators.....	12
Troubleshooting.....	16
Spare Parts and Accessories.....	20
Register Your Product.....	21
Technical Assistance.....	21
FCC Requirement Information	22

ES CONTENIDO

Bienvenido	2
Contenido del paquete y características	3
Carga.....	4
Encendido	5
Emparejamiento de Bluetooth	7
Ajuste del auricular	9
Uso del auricular	10
Indicadores de estado.....	14
Solución de problemas	18
Accesorios y piezas de repuesto	20
Registro del producto	21
Asistencia técnica	21
Información sobre normativas	23

FR BIENVENUE

Ce guide de l'utilisateur contient les directives de configuration et d'utilisation du micro-casque Bluetooth® Discovery^{MC} 610 de Plantronics.

- ⚠ Avant de commencer, veuillez lire le livret des consignes de sécurité inclus dans l'emballage. Pour obtenir de l'aide supplémentaire, du soutien technique ou des renseignements sur les services, veuillez consulter la garantie ou visiter notre site au www.plantronics.com.

PT BEM-VINDO

Este Guia do Usuário contém instruções sobre a configuração e o uso do headset ouvido Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®

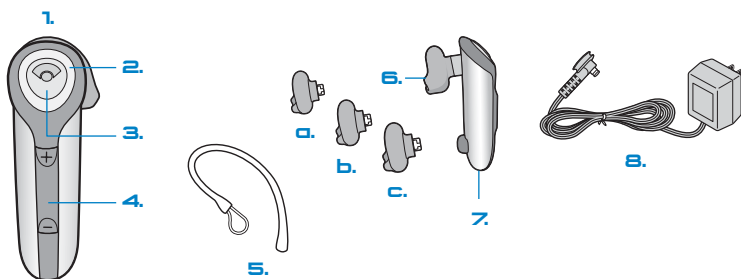
- ⚠ Antes de iniciar, leia o folheto sobre segurança incluído em seu pacote. Para obter ajuda, serviço ou suporte adicionais, consulte o cartão de garantia que veio com o produto ou visite www.plantronics.com.

FR TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue	2
Contenu de la boîte et caractéristiques	3
Recharge	4
Mise sous tension	5
Établissement d'une liaison Bluetooth	6
Ajustement du micro-casque	8
Utilisation du micro-casque	10
Voyants d'état.....	13
Dépannage	17
Pièces de rechange et accessoires	20
Enregistrez votre produit	21
Soutien technique.....	21
Avis réglementaires.....	22

PT SUMÁRIO

Bem-Vindo	2
Conteúdo da Embalagem e Características	3
Carga do Headset	4
Ligando e Desligando	5
Emparelhamento do Bluetooth	7
Ajuste do Headset.....	9
Uso do Headset.....	10
Indicadores de Estado	15
Resolução de Problemas.....	19
Peças de Reposição e Acessórios	20
Registro do Produto On-Line.....	21
Assistência Técnica	21
Avisos Sobre Normativa	23



EN PACKAGE CONTENTS AND FEATURES

1. Headset
2. Headset status indicator
3. Call control button (on/off)
4. Volume/mute button
5. Optional ear stabilizer
6. Soft gel ear tip
 - a. Small
 - b. Medium
 - c. Large
7. Microphone
8. AC power adapter

FR CONTENU DE LA BOÎTE ET CARACTÉRISTIQUES

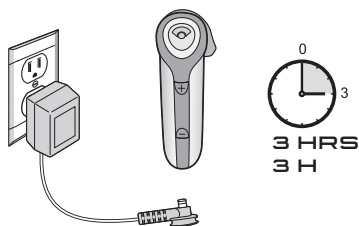
1. Micro-casque
2. Voyant d'état du micro-casque
3. Bouton de contrôle des appels (marche/arrêt)
4. Bouton de discrétion/réglage du volume
5. Stabilisateur auriculaire en option
6. Embouts en gel
 - A. Petit
 - B. Moyen
 - C. Grand
7. Microphone
8. Adaptateur d'alimentation c.a.

ES CONTENIDO DEL PAQUETE Y CARACTERÍSTICAS

1. Auriculares
2. Indicador de estado del auricular
3. Botón de control de llamada (encendido/apagado)
4. Botón de volumen/silencio
5. Estabilizador optativo para la oreja
6. Extremo de auricular de plástico blando
 - a) Pequeño
 - b) Mediano
 - c) Grande
7. Micrófono
8. Transformador de CA

PT CONTEÚDO DA EMBALAGEM E RECURSOS

1. Headset
2. Indicador de status do headset
3. Botão de controle de chamadas (Liga/Desliga)
4. Botão de volume/sigilo
5. Estabilizador auricular opcional
6. Ponta auricular de gel macio
 - A. Pequena
 - B. Média
 - C. Grande
7. Microfone
8. Adaptador CA



EN CHARGING YOUR HEADSET

Prior to first use, the Plantronics Discovery 610 headset must be charged for a minimum of 1 hour; 3 hours for full charge. An AC power adapter is included. The headset status Indicator glows red during charging and turns off when fully charged.

USING THE INCLUDED AC POWER ADAPTER

1. Plug the AC power adapter into the base of the headset and connect it to your power source.

FR CHARGE DU MICRO-CASQUE

Le micro-casque Discovery 610 de Plantronics doit être chargé pendant au moins 1 heure avant l'utilisation; il est pleinement chargé après 3 heures. Un adaptateur d'alimentation c.a. est fourni. Le voyant d'état du micro-casque clignote en rouge pendant le chargement et s'éteint une fois le chargement terminé.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR D'ALIMENTATION C.A. FOURNI

1. Branchez le chargeur secteur dans la base de l'appareil et branchez-le à une prise.

ES CARGA DEL AURICULAR

Antes de usarlo, el auricular Discovery 610 de Plantronics se debe cargar durante un periodo mínimo de una hora; tres horas si se desea cargarlo por completo. Se incluye un transformador de CA. El indicador de estado del auricular se ilumina en rojo durante la carga y se apaga cuando el auricular está totalmente cargado.

USO DEL TRANSFORMADOR DE CA INCLUIDO

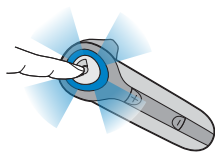
1. Conecte el cargador de CA a la base del auricular y luego a la red de alimentación eléctrica.

PT CARGA DO HEADSET

Antes de ser usado pela primeira vez, o headset Plantronics Discovery 610 deve ser carregado por no mínimo 1 hora, e até 3 horas para receber carga completa. No pacote está incluído um adaptador CA. O findicador de status do headset fi ca aceso em vermelho durante a carga e apaga-se quando a carga é concluída.

USO DO ADAPTADOR CA INCLUÍDO

1. Ligue o carregador de CA à base do auricular e ligue-o à corrente eléctrica.



EN POWERING ON AND OFF

1. Power on the headset by pressing and holding the call control button until the headset status indicator glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The headset status indicator will flash blue every 6 seconds when the headset power is on.

NOTE When the headset is turned on, the headset status indicator will indicate the charge level of the headset.

Greater than 2/3 battery charge =
3 red flashes.

1/3 to 2/3 battery charge =
2 red flashes.

Less than 1/3 battery charge =
1 red flash.

2. Power off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the headset status indicator glows red or until you hear the beep. The headset status indicator remains unlit when the power is off.

ES ENCENDIDO Y APAGADO

1. Encienda el auricular manteniendo presionado el botón de control de llamada hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en azul. Si lleva puesto el auricular, oírán un sonido cuando se encienda. El indicador de estado del auricular parpadeará en azul cada 6 segundos cuando el auricular esté encendido.

NOTA: Cuando el auricular esté encendido, el indicador de estado del auricular mostrará el nivel de carga del auricular.

Más de 2/3 de la batería cargada =
3 parpadeos de la luz roja.

De 1/3 a 2/3 de la batería cargada =
2 parpadeos de la luz roja.

Menos de 1/3 de la batería cargada =
1 parpadeo de la luz roja.

2. Apague el auricular presionando el botón de control de llamada de 6 a 8 segundos hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en rojo o hasta que escuche un sonido. El indicador de estado del auricular permanece sin iluminación cuando el auricular está apagado.

FR MISE SOUS TENSION/ HORS TENSION

1. Pour mettre le micro-casque sous tension, maintenez enfoncé le bouton de contrôle des appels jusqu'à ce que le voyant s'allume en bleu. Si vous portez le micro-casque, vous entendez une tonalité lorsque le micro-casque s'allume. Le voyant d'état du micro-casque clignote en bleu toutes les 6 secondes lorsque le micro-casque est sous tension.

REMARQUE : Lorsque le micro-casque est mis sous tension, le voyant d'état du micro-casque indique le niveau de charge du micro-casque.

Charge supérieure aux deux tiers de la capacité =
Clignote 3 fois en rouge

Charge comprise entre le tiers et les deux tiers de la capacité =
Clignote 2 fois en rouge

Charge inférieure aux deux tiers de la capacité =
Clignote 1 fois en rouge

2. Pour mettre le micro-casque hors tension, maintenez enfoncé le bouton de contrôle des appels pendant 6 à 8 secondes, jusqu'à ce que le voyant du micro-casque s'allume en rouge ou que vous entendiez un signal sonore. Le voyant d'état du micro-casque demeure éteint lorsqu'il est hors tension.

PT LIGAR E DESLIGAR

1. Ligue o headset mantendo pressionado o botão de controle de chamadas até o indicador de status do headset acender em azul. Se estiver usando o headset, você ouvirá um bipe quando o aparelho for ligado. O indicador de status do headset piscará em azul a cada 6 segundos quando o headset estiver ligado.

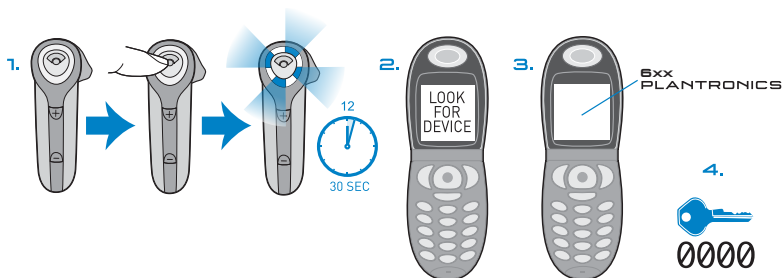
NOTA: Quando o headset estiver ligado, o indicador de status indicará o nível de carga do headset.

Carga de mais de 2/3 da bateria =
3 piscadas vermelhas.

Carga de 1/3 a 2/3 da bateria =
2 piscadas vermelhas.

Carga de menos de 1/3 da bateria =
1 piscada vermelha.

2. Desligue o headset pressionando o botão de controle de chamadas por 6 a 8 segundos, até o indicador de status do headset acender em vermelho ou até você ouvir um bipe. O indicador de status do headset fica apagado enquanto o aparelho está desligado.



EN BLUETOOTH PAIRING

Before using your headset for the first time, you must pair it with another *Bluetooth* device, such as a mobile phone. Make sure the headset is fully charged.

Look in your *Bluetooth* device manual for the section that describes how to set up a *Bluetooth* wireless connection.

1. Move through the menu selections on your phone until the phone display shows "Look for Devices," or equivalent, as a selection.
2. With your headset turned off, hold down the call control button until the headset status indicator briefly glows blue, then flashes red and blue. The headset is now in discovery mode and will stay that way for 30 seconds.
3. On your phone, highlight and select "Look for Devices," or equivalent, to activate the scan for the headset.
4. When the phone display shows the scan results, select "6xx Plantronics". The phone will continue to search for the headset.
5. When the phone display asks for a passkey, type "0000" and press Enter.

Your headset is now linked to your phone.

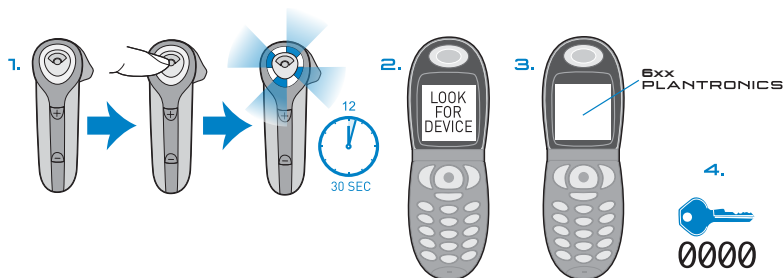
FR ÉTABLISSEMENT D'UNE LIAISON BLUETOOTH

Avant d'utiliser votre micro-casque, vous devez établir une liaison avec un autre dispositif *Bluetooth*, tel qu'un téléphone mobile. Assurez-vous que le micro-casque est pleinement chargé.

Dans le guide *Bluetooth* de votre dispositif, consultez la section qui vous indique comment établir une connexion sans fil *Bluetooth*.

1. Naviguez dans le menu de votre téléphone jusqu'à ce qu'il affiche «Recherche de dispositifs» ou l'équivalent.
2. Mettez le micro-casque hors tension, puis maintenez enfoncé le bouton de contrôle des appels jusqu'à ce que le voyant d'état du micro-casque s'allume en bleu, puis clignote en rouge et bleu. Le micro-casque reste alors en mode de détection pendant 30 secondes.
3. Sur le téléphone, sélectionnez l'option «Recherche de dispositifs» ou l'équivalent, pour activer la recherche du micro-casque.
4. Lorsque le téléphone affiche les résultats de la recherche, sélectionnez «6xx Plantronics». Le téléphone continue de rechercher le micro-casque.
5. Lorsque le téléphone vous invite à entrer un mot de passe, tapez «0000» et appuyez sur la touche d'entrée.

Le micro-casque est maintenant lié au téléphone.



ES EMPAREJAMIENTO DE BLUETOOTH

Antes de utilizar el auricular por primera vez, debe emparejarlo con otro dispositivo *Bluetooth*, como un teléfono celular. Asegúrese de que la batería del auricular esté totalmente cargada.

Revise el manual del dispositivo *Bluetooth* para buscar la sección que describe cómo configurar una conexión inalámbrica *Bluetooth*.

1. Desplácese por las opciones del menú del teléfono hasta que aparezca la opción "Búsqueda de dispositivos" o su equivalente en la pantalla del teléfono.
2. Con el auricular apagado, mantenga presionado el botón de control de llamada hasta que el indicador de estado del auricular se ilumine en azul y después parpadee en rojo y azul. El auricular entra así en modo de detección y permanecerá en él durante 30 segundos.
3. En el teléfono, resalte y seleccione "Búsqueda de dispositivos" o su equivalente para activar la característica de exploración del auricular.
4. Cuando el teléfono muestre los resultados de la exploración, seleccione "6xx Plantronics". El teléfono continuará buscando el auricular.
5. Cuando se solicite una clave en la pantalla del teléfono, escriba "0000" y presione Entrar.

El auricular queda así vinculado con el teléfono.

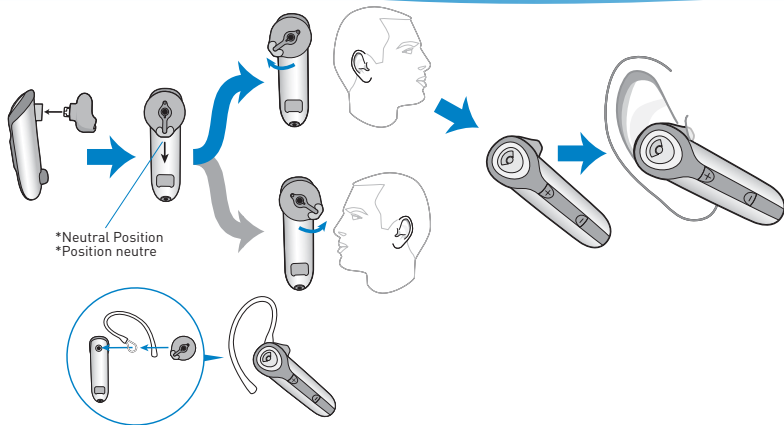
PT EMPARELHAMENTO COM BLUETOOTH

Antes de usar o headset pela primeira vez, você deve emparelhá-lo com outro dispositivo *Bluetooth*, como um celular. Verifique se o headset está com a carga completa.

Procure no manual do dispositivo *Bluetooth* a seção que descreve como configurar uma conexão sem fio *Bluetooth*.

1. Mova-se pelas seleções de menu do celular até aparecer uma exibição "Procurar dispositivos" ou equivalente.
2. Com o headset desligado, mantenha pressionado o botão de controle de chamadas até o indicador de status do headset acender ligeiramente em azul e depois piscar em vermelho e azul. O headset está agora no modo de descoberta e assim permanecerá por 30 segundos.
3. No celular, realce e seleccione "Procurar dispositivos", ou equivalente, para ativar a busca pelo headset.
4. Quando o celular mostrar os resultados da busca, seleccione "6xx Plantronics". O celular continuará a procurar pelo headset.
5. Quando o visor do celular pedir uma chave-mestra, digite "0000" e pressione Enter.

Agora, o headset está vinculado ao celular.



EN FITTING YOUR HEADSET

The headset comes with three soft gel ear tips and an optional ear stabilizer. The medium sized ear tip is installed for wearing on the right ear.

1. Twist the ear tip to the right for left ear wearing.
2. Place the headset into your ear with the elongated side of the ear tip pointing up and forward.

If the fit is not comfortable, either too tight or too loose, remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the neutral* position and pulling the ear tip away from the headset.

1. Next, select the ear tip size that fits most comfortably in your ear.
2. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down and push the ear tip post into the opening on the headset.
3. Twist the ear tip to the left for right ear wearing or to the right for left ear wearing.
4. Place the headset into your ear with the elongated side pointing up and forward.

USING THE OPTIONAL EAR STABILIZER

The ear tip stabilizer may be attached to the headset to improve stability.

1. Remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the centre or neutral position* and pulling the ear tip away from the headset.
2. Attach the stabilizer in-between the ear tip and the headset.
3. Replace the ear tip.

FR AJUSTEMENT DU MICRO-CASQUE

Le micro-casque est fourni avec 3 embouts de tailles différentes et un stabilisateur auriculaire facultatif. L'embout de taille moyenne est installé pour le port sur l'oreille droite.

1. Faites pivoter l'embout vers la droite pour le porter sur l'oreille gauche.
2. Placez l'embout dans l'oreille avec le côté allongé de l'embout tourné vers le haut et vers l'avant.

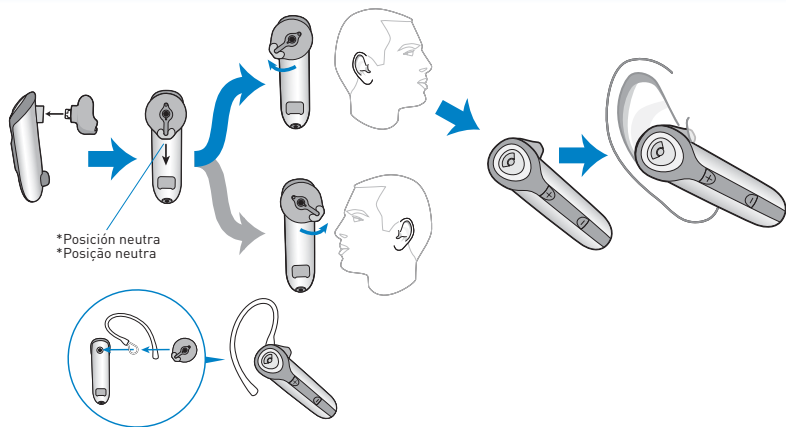
Si l'embout est trop serré ou trop lâche, retirez l'embout du micro-casque en le tournant à la position neutre*, puis en le tirant vers vous.

1. Choisissez l'embout le plus confortable pour votre oreille.
2. Tenez l'embout en plaçant la partie allongée vers le bas et enfoncez la tige dans l'orifice du micro-casque.
3. Faites pivoter l'embout vers la gauche pour le porter sur l'oreille droite ou vers la droite pour l'oreille gauche.
4. Placez l'embout dans l'oreille avec le côté allongé tourné vers le haut et vers l'avant.

UTILISATION DU STABILISATEUR AURICULAIRE

Le stabilisateur auriculaire peut être fixé au micro-casque pour améliorer sa stabilité.

1. Retirez l'embout du micro-casque en le tournant à la position neutre*, puis en le tirant vers vous.
2. Fixez le stabilisateur entre l'embout et le micro-casque.
3. Remplacez l'embout.



ES AJUSTE DEL AURICULAR

El auricular viene incluido con tres extremos de plástico blando y un estabilizador optativo para la oreja. El auricular se suministra con el extremo de plástico de tamaño mediano ya instalado para su uso en la oreja derecha.

1. Gire el extremo hacia la derecha para usarlo en la oreja izquierda.
2. Colóquese el auricular en la oreja de manera que el lado más largo del extremo de plástico quede hacia arriba y hacia delante.

Si el auricular no le resulta cómodo, ya sea porque está muy ajustado o muy suelto, retire el extremo del auricular moviéndolo a la posición neutra* y tirando de él hacia fuera.

1. Seleccione el tamaño de extremo de plástico que más cómodo le resulte.
2. Sostenga el extremo de plástico con el lado más largo hacia abajo y empújelo hasta que encaje en la abertura del auricular.
3. Gire el extremo a la izquierda para usarlo en la oreja derecha y a la derecha, para usarlo en la oreja izquierda.
4. Colóquese el auricular en la oreja con el lado más largo mirando hacia arriba y hacia adelante.

USO DEL ESTABILIZADOR OPTATIVO PARA LA OREJA

El estabilizador para la oreja del extremo de plástico puede colocarse en el auricular para garantizar una mayor estabilidad.

1. Retire el extremo del auricular girándolo a la posición neutra* y tirando de él hacia afuera.
2. Coloque el estabilizador entre el extremo y el auricular.
3. Vuelva a colocar el extremo de plástico.

PT AJUSTE DO HEADSET

O headset vem com 3 pontas auriculares de gel macio e 1 estabilizador auricular opcional. A ponta auricular de tamanho médio é instalada para uso no ouvido direito.

1. Gire a ponta auricular para a direita para uso no ouvido esquerdo.
2. Coloque o headset com o lado alongado da ponta auricular apontando para cima e para a frente.

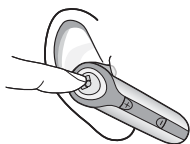
Se o ajuste não estiver confortável (muito apertado ou muito folgado), remova a ponta auricular do headset girando-a para a posição neutra* e puxando-a para fora do headset.

1. Selecione o tamanho de ponta auricular que se ajusta mais confortavelmente a seu ouvido.
2. Mantenha a ponta auricular com a borda alongada apontando para baixo e empurre a sua haste para a abertura do headset.
3. Gire a ponta auricular para a esquerda para uso no ouvido direito, ou para a direita para uso no ouvido esquerdo.
4. Coloque o headset com o lado alongado da ponta auricular apontando para cima e para a frente.

USO DO ESTABILIZADOR AURICULAR OPCIONAL

O estabilizador de ponta auricular pode ser preso ao headset para melhorar a estabilidade.

1. Remova a ponta auricular do headset girando-a para a posição neutra* e empurrando-a para fora do headset.
2. Prenda o estabilizador entre a ponta auricular e o headset.
3. Volte a colocar a ponta auricular.



EN ANSWERING AND ENDING CALLS

1. To answer a call, briefly press the call control button or the volume/mute button.
2. To answer or end a call, press the call control button.

ADJUSTING THE VOLUME

To increase the listening volume of the headset, press the upper end (+) of the volume/mute button.

To decrease the listening volume, press the lower end (-).

WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels.

LAST NUMBER REDIAL

To activate last number redial, double click the call control button. You will hear a high tone for each key press.

NOTE: Last number redial must be supported by your device or mobile phone provider.



FR RÉPONDRE AUX APPELS ET RACCROCHER

1. Pour répondre à un appel, appuyez brièvement sur le bouton de contrôle des appels ou sur le bouton de discrétion/réglage du volume.
2. Pour raccrocher, appuyez brièvement sur le bouton de contrôle des appels.

RÉGLAGE DU VOLUME

Pour augmenter le volume d'écoute, appuyez sur l'extrémité supérieure (+) du bouton de discrétion/réglage du volume.

Pour réduire le volume, appuyez sur le bas du bouton (-).

ATTENTION : N'utilisez pas les casques et micros-casques à un volume élevé sur de longues périodes. Cela pourrait provoquer des problèmes d'audition. Conservez toujours un niveau d'écoute modéré.

RECOMPOSITION DU DERNIER NUMÉRO

Pour activer la recomposition du dernier numéro, appuyez deux fois sur le bouton de contrôle des appels. Vous entendrez une tonalité aiguë pour chaque touche.

REMARQUE : La fonction de recomposition du dernier numéro doit être prise en charge par votre appareil ou votre fournisseur de services.

ES RESPUESTA Y FINALIZACIÓN DE UNA LLAMADA

1. Para responder a una llamada, presione brevemente el botón de control de llamada o el botón de volumen/silencio.
2. Para poner fin a una llamada, presione brevemente el botón de control de llamada.

AJUSTE DEL VOLUMEN

Para aumentar el volumen de escucha del auricular, presione el extremo superior (+) del botón de volumen/silencio.

Para disminuirlo, presione el extremo inferior (-).

ADVERTENCIA: no use nunca los audífonos o auriculares a un volumen alto durante periodos prolongados. Esto puede causar pérdida de audición. Use siempre un volumen moderado.

ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

Para activar la función de llamada al último número marcado, presione dos veces el botón de control de llamada. Oirá un tono agudo cada vez que presione el botón.

NOTA: el último número marcado debe ser compatible con el dispositivo y el proveedor de servicios celulares.

PT ATENDIMENTO E ENCERRAMENTO DE CHAMADAS

1. Para atender uma chamada, pressione por curto tempo o botão de controle de chamadas ou o botão de volume/sigilo.
2. Para encerrar uma chamada, pressione por curto tempo o botão de controle de chamadas.

AJUSTE DO VOLUME

Para aumentar o volume de audição do headset, pressione a extremidade superior (+) do botão de volume/sigilo.

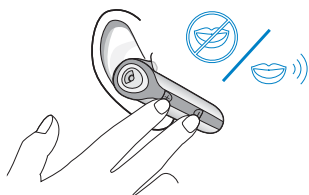
Para diminuir o volume de audição, pressione a extremidade inferior (-).

AVISO: Não use fones de ouvido em volume muito alto por períodos prolongados de tempo. Isso pode causar a perda de audição. Ouça sempre em níveis moderados.

REDISCAGEM DO ÚLTIMO NÚMERO

Para ativar a rediscagem do último número, clique duas vezes no botão de controle de chamadas. Você ouvirá um tom alto para cada pressionamento de tecla.

NOTA: A rediscagem do último número deve ser aceita pelo fornecedor de seu dispositivo ou celular.



EN USING THE MUTE

To turn the mute on whilst on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.

MOVING OUT OF RANGE

As the headset is moved away from the mobile phone or *Bluetooth* device, the following could occur:

- Audio quality will degrade.
- A beep will be heard in the headset.
- Only the power off function will operate.

After 30 seconds, the headset will make one attempt to reconnect to the phone or device.

FR UTILISATION DE LA FONCTION DE DISCRÉTION

Pour mettre le son en sourdine pendant un appel, appuyez simultanément sur les deux côtés du bouton de discrétion/réglage du volume jusqu'à ce qu'un signal sonore se fasse entendre.

Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur les deux boutons.

MICRO-CASQUE HORS DE PORTÉE

Lorsque vous éloignez le micro-casque du téléphone mobile ou autre dispositif *Bluetooth* :

- La qualité audio se détériore
- Vous entendez un signal sonore dans le micro-casque
- Seule la fonction de mise hors tension fonctionne.

Après 30 secondes, le micro-casque tente une fois de rétablir la connexion au téléphone ou autre dispositif.

ES USO DE LA FUNCIÓN SILENCIO

Para activar la función Silencio durante una llamada, presione ambos lados del botón de volumen/silencio de manera simultánea hasta que oiga un sonido.

Para desactivar la función Silencio, vuelva a presionar ambos botones.

RADIO DE ALCANCE

Si el auricular se aleja del teléfono celular o el dispositivo *Bluetooth*, podría ocurrir lo siguiente:

- La calidad del sonido disminuirá.
- Se escuchará un sonido en el auricular.
- Sólo funcionará la función de apagado.

Después de 30 segundos, el auricular intentará volver a conectarse al teléfono o al dispositivo.

PT USO SIGILO

Para ligar o sigilo em uma chamada, pressione ao mesmo tempo ambos os lados do botão de sigilo até ouvir um bipe.

Para desligar o sigilo, pressione ambos os botões novamente.

MUDANÇA PARA FORA DO ALCANCE

À medida que o headset se afastar do celular ou do dispositivo *Bluetooth*, ocorrerá o seguinte:

- A qualidade do áudio cairá.
- Um bipe soará no headset.
- Somente a função Desligar funcionará.

Após 30 segundos, o headset fará uma tentativa de se reconectar ao celular ou dispositivo.

EN USING VOICE ACTIVATED DIALLING

To use voice activated dialling, the voice activated dialling feature must be enabled on your device. See your *Bluetooth* device manual for instructions. With the headset on, one long press on the call control button activates the voice activated dialling feature on the headset.

EN MULTIPLE USES OF A LONG PRESS ON THE CALL CONTROL BUTTON

HEADSET FUNCTION	STATE OF THE BLUETOOTH DEVICE	RESULT
Turn on power	Power off	Turns the power on
Re-link to <i>Bluetooth</i> device	Power on Link dropped	Re-links the device
Reject call	Power on Linked Incoming call	Disconnects the call or sends the call to voice mail depending on your device
Transfer a call between Headset and <i>Bluetooth</i> device	Power on Linked On a call	Transfers the call from one device to another
Voice activated dialling	Power on Linked No call	Activates the voice recognition feature

EN STATUS INDICATORS

HEADSET STATUS	HEADSET STATUS INDICATOR
Powering on	Blue light appears and flashes every 6 seconds
Power on	Blue light flashes every 6 seconds
Powering off	Red light appears and goes off
Power off	Indicator is not lit
Charging battery	Red light is on
Battery fully charged	Red light is off
Discovery state	Indicator flashes blue and red for 30 seconds
Missed call	Infrequent flashing blue/red Press any button to cancel
Ringing	Rapid flashing blue/red
On Line Indicator (OLI)	Blue flash every 10 seconds
Low battery	Flashes red

FR UTILISATION DE LA COMPOSITION VOCALE

Pour utiliser la composition vocale, cette fonction doit être activée sur votre dispositif. Reportez-vous au mode d'emploi de votre dispositif *Bluetooth* pour les directives. Lorsque le micro-casque est sous tension, appuyez longuement sur le bouton de contrôle des appels pour activer la fonction de composition vocale à partir du casque.

FR GUIDE D'UTILISATION DES PRESSIONS LONGUES SUR LE BOUTON DE CONTRÔLE DES APPELS

FONCTION DU MICRO-CASQUE	ÉTAT DU DISPOSITIF <i>BLUETOOTH</i>	RÉSULTAT
Mise sous tension	Éteint	Mise sous tension du micro-casque
Rétablissement de la liaison vers le dispositif <i>Bluetooth</i>	Allumé Connexion interrompue	Rétablissement de la connexion
Rejet d'un appel	Allumé Connexion en cours Appel entrant	Fin de l'appel ou réacheminement à une boîte vocale, selon le dispositif
Transfert d'un appel entre le micro-casque et un appareil <i>Bluetooth</i>	Allumé Connexion en cours Appel en cours	Transfère l'appel d'un dispositif à un autre
Composition vocale	Allumé Connexion en cours Aucun appel en cours	Activation de la fonction de reconnaissance vocale

FR VOYANTS D'ÉTAT

ÉTAT DU MICRO-CASQUE	VOYANT D'ÉTAT DU MICRO-CASQUE
Mise sous tension	Le voyant bleu s'allume et clignote toutes les 6 secondes
Allumé	Clignote en bleu toutes les 6 secondes
Mise hors tension	S'allume en rouge, puis s'éteint
Éteint	Voyant éteint
Charge de la batterie	S'allume en rouge
Batterie pleinement chargée	Voyant rouge éteint
Mode de détection	Clignote en bleu et rouge pendant 30 secondes
Appel manqué	Clignote en bleu et rouge à longs intervalles Appuyez sur n'importe quel bouton pour annuler
Sonnerie	Clignote rapidement en bleu et rouge
Indicateur d'appel en ligne	Clignote en bleu toutes les 10 secondes
Avertissement de pile faible	Clignote en rouge

ES USO DE LA MARCACIÓN ACTIVADA POR VOZ

Para usar la característica de marcación activada por voz, ésta debe estar activada en el dispositivo. Consulte el manual del dispositivo *Bluetooth* para obtener instrucciones. Si el auricular está encendido, al presionar el botón de control de llamada de forma prolongada se activará la característica de marcación activada por voz del auricular.

ES USOS DE LA PULSACIÓN PROLONGADA DEL BOTÓN DE CONTROL DE LLAMADA

FUNCIÓN DEL AURICULAR	ESTADO DEL DISPOSITIVO <i>BLUETOOTH</i>	RESULTADO
Encendido	Apagado	Se enciende el auricular
Restablecimiento del enlace con el dispositivo <i>Bluetooth</i>	Encendido Enlace perdido	Se restablece el enlace con el dispositivo
Rechazo de una llamada	Encendido Enlace activo Llamada entrante	Se desconecta la llamada o se envía al correo de voz en función del dispositivo
Transferencia de una llamada entre el auricular y el dispositivo <i>Bluetooth</i>	Encendido Enlace activo Llamada en curso	Se transfiere la llamada de un dispositivo al otro
Marcación activada por voz	Encendido Enlace activo	Se activa la característica de reconocimiento de voz

ES INDICADORES DE ESTADO

ESTADO DEL AURICULAR	INDICADOR DE ESTADO DEL AURICULAR
Encendiendo	Luz azul que aparece y parpadea cada 6 segundos
Encendido	Luz azul que parpadea cada 6 segundos
Apagando	Luz roja que se apaga
Apagado	Indicador no iluminado
Carga de la batería	Luz roja iluminada
Carga de la batería completa	Luz roja apagada
Estado de detección	Indicador que parpadea en azul y rojo por 30 segundos
Llamada perdida	Parpadeo azul/rojo no frecuente Presione cualquier botón para cancelar
Llamando	Parpadeo rápido en azul/rojo
Indicador de uso (DLI)	Parpadeo en azul cada 10 segundos
Batería baja	Parpadeo en rojo

PT USO DA DISCAGEM ATIVADA POR VOZ

Para usar a característica de chamada ativada por voz, esta deve estar ativada no dispositivo. Consulte o manual do dispositivo *Bluetooth* para obter instruções. Se o headset estiver ligado, ao pressionar o botão de controle de chamada de forma prolongada, se ativará a característica de chamada ativada por voz do headset.

PT DIVERSOS USOS DO PRESSIONAMENTO LONGO DO BOTÃO DE CONTROLE DE CHAMADAS

FUNÇÃO DO HEADSET	ESTADO DO DISPOSITIVO <i>BLUETOOTH</i>	RESULTADO
Ligar	Desligado	Liga o aparelho
Revincular ao dispositivo <i>Bluetooth</i>	Ligado Perda do vínculo	Revincula o dispositivo
Rejeitar chamada	Ligado Vinculado Entrada de chamada	Desconecta a chamada ou envia a chamada para correio de voz, dependendo do dispositivo
Transferir uma chamada entre headset e dispositivo <i>Bluetooth</i>	Ligado Vinculado Em uma chamada	Transfere a chamada de um dispositivo para o outro
Discagem ativada por voz	Ligado Vinculado Sem chamada	Ativa o recurso de reconhecimento de voz

PT INDICADORES DE STATUS

STATUS DO HEADSET	INDICADOR DE STATUS DO HEADSET
Ligando	Luz azul aparece e pisca a cada 6 segundos
Ligado	Luz azul pisca a cada 6 segundos
Desligando	Luz vermelha aparece e some
Desligado	Indicador não está aceso
Carregando bateria	Luz vermelha está acesa
Bateria totalmente carregada	Luz vermelha some
Estado de descoberta	Indicador pisca em azul e vermelho por 30 segundos
Chamada perdida	Piscada em azul/vermelho pouco frequente Pressione qualquer botão para cancelar
Tocando	Piscada rápida em azul/vermelho
Indicador on-line (OLI)	Piscada em azul a cada 10 segundos
Bateria baixa	Pisca em vermelho

EN TROUBLESHOOTING

EN MY HEADSET DOES NOT WORK WITH MY PHONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made.	See page 6 "Pairing".
Incorrect menu selections were made on your mobile phone.	See page 6 "Bluetooth Pairing".

EN I DID NOT ENTER MY PASSWORD.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Your phone did not locate the headset.	Repeat the pairing process on page 6.
Incorrect menu selections were made on your mobile phone.	Repeat the pairing process on page 6.

EN CALLERS CANNOT HEAR ME.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mute is turned on.	Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

EN I CANNOT HEAR CALLER/DIALLING TONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The headset is not turned on.	Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the headset status indicator glow blue.
Your headset is out of range.	Move the headset closer to the phone or <i>Bluetooth</i> device.
Your headset battery is flat.	Charge your battery using the AC power adapter.
The listening volume is too low.	Press the top part of the volume/mute button to increase the sound heard in the headset.

FR DÉPANNAGE

FR LE MICRO-CASQUE NE FONCTIONNE PAS AVEC MON TÉLÉPHONE.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le micro-casque n'était pas en mode de détection lorsque vous avez effectué les sélections dans le menu de votre téléphone mobile.	Voir page 6, «Établissement d'une liaison <i>Bluetooth</i> ».
Vous avez sélectionné la mauvaise fonction à partir du menu de votre téléphone mobile.	Voir page 6, «Établissement d'une liaison <i>Bluetooth</i> ».

FR JE N'AI PAS ENTRÉ MON MOT DE PASSE.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le téléphone n'a pas détecté le micro-casque.	Répétez le processus de liaison décrit à la page 6.
Vous avez sélectionné la mauvaise fonction à partir du menu de votre téléphone mobile.	Répétez le processus de liaison décrit à la page 6.

FR MON INTERLOCUTEUR NE M'ENTEND PAS.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La fonction de discrétion est activée.	Appuyez simultanément sur les deux côtés du bouton de discrétion/réglage du volume.

FR JE N'ENTENDS PAS MON INTERLOCUTEUR NI LA TONALITÉ.

CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le micro-casque n'est pas sous tension.	Pour l'allumer, maintenez le bouton de contrôle des appels enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore ou que le voyant du micro-casque s'allume en bleu.
Le micro-casque est hors de portée.	Rapprochez le micro-casque du téléphone ou autre dispositif <i>Bluetooth</i> .
La batterie du micro-casque est déchargée.	Chargez la batterie à l'aide de l'adaptateur c.a inclus.
Le volume d'écoute est trop faible.	Appuyez sur le bouton volume/discrétion pour augmenter le volume du son dans le micro-casque.

ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ES EL AURICULAR NO FUNCIONA CON EL TELÉFONO.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El auricular no se encontraba en el modo de detección cuando se seleccionaron las opciones del menú en el teléfono celular.	Consulte la sección "Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth" en la página 7.
Las opciones seleccionadas del menú del teléfono celular no son correctas.	Consulte la sección "Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth" en la página 7.

ES NO INTRODUJE LA CLAVE.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El teléfono no pudo localizar el auricular.	Repita el proceso de emparejamiento descrito en la página 7.
Las opciones seleccionadas del menú del teléfono celular no son correctas.	Repita el proceso de emparejamiento descrito en la página 7.

ES LA OTRA PERSONA NO ME OYE.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La función Silencio está activada.	Presione ambos lados del botón de volumen/silencio de manera simultánea.

ES NO PUEDO OÍR EL TONO DE LLAMADA O A LA PERSONA QUE LLAMA.

POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El auricular no está encendido.	Presione el botón de control de llamada durante 2 segundos hasta que escuche un sonido o vea que el indicador de estado del auricular se ilumina en azul.
El auricular está fuera de alcance.	Acérquese más al teléfono o al dispositivo Bluetooth.
La batería del auricular está descargada.	Cargue la batería usando el transformador de CA que se proporciona con el auricular.
El volumen de escucha es demasiado bajo.	Presione la parte superior del botón de volumen/silencio para subir el volumen del auricular.

PT SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PT MEU HEADSET NÃO FUNCIONA COM MEU CELULAR.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O headset não estava no modo de descoberta quando foram feitas as seleções no menu do celular.	Consulte a página 7, "Emparelhamento com <i>Bluetooth</i> ".
Foram feitas seleções incorretas no menu do celular.	Consulte a página 7, "Emparelhamento com <i>Bluetooth</i> ".

PT NÃO DIGITEI MINHA CHAVE-MESTRA.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O celular não localizou o headset.	Repita o processo de emparelhamento da página 7.
Foram feitas seleções incorretas no menu do celular.	Repita o processo de emparelhamento da página 7.

PT OS INTERLOCUTORES NÃO CONSEGUEM ME OUVIR.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O sigilo está ativada.	Pressione ao mesmo tempo ambos os lados do botão de volume/sigilo.

PT NÃO CONSIGO OUVIR O INTERLOCUTOR/TOM DE DISCAGEM.

CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O headset não está ligado.	Pressione o botão de controle de chamadas por 2 segundos até ouvir um bipe ou ver o indicador de status do headset acender em azul.
O headset está fora de alcance.	Mova o headset para mais perto do celular ou do dispositivo <i>Bluetooth</i> .
A bateria do headset está descarregada.	Carregue a bateria usando o adaptador CA fornecido.
O volume de audição está muito baixo.	Pressione a parte superior do botão de volume/sigilo para aumentar o som ouvido no headset.

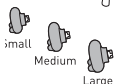
EN SPARE PARTS



75311-01 Headset



70384-01 Ear stabilizer



70385-01 Soft gel ear tip kit

EN ACCESSORIES



69520-01 AC/DC car lighter adapter charger



69519-01 USB charger

EN TO ORDER

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com

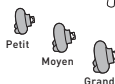
FR PIÈCES DE RECHANGE



75311-01 Micro-casque



70384-01 Stabilisateur auriculaire



70385-01 Ensemble d'embouts en gel

FR ACCESSOIRES



69520-01 Chargeur avec adaptateur c.a./c.c. pour allume-cigare



69519-01 Chargeur USB pour micro-casque

FR POUR COMMANDER

Pour passer votre commande, veuillez communiquer avec votre fournisseur Plantronics ou visiter le site www.plantronics.com.

ES PIEZAS DE REPUESTO



75311-01 Auricular



70384-01 Estabilizador para la oreja



70385-01 Juego de extremos del auricular de plástico blando

ES ACCESORIOS



69520-01 Adaptador para el encendedor del automóvil de CA/CC



69519-01 Cargador USB para el auricular

ES PARA REALIZAR UN PEDIDO

Para realizar un pedido, póngase en contacto con el proveedor de Plantronics o visite www.plantronics.com.

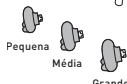
PT PEÇAS DE REPOSIÇÃO



75311-01 Headset



70384-01 Estabilizador auricular



70385-01 Kit de pontas auriculares de gel suave

PT ACESSÓRIOS



69520-01 Adaptador de carregador de isqueiro de carro CA/CC



69519-01 Carregador de headset USB

PT PARA FAZER PEDIDOS

Para fazer seu pedido, contate o fornecedor Plantronics ou visite www.plantronics.com.

EN REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

This is not a condition of your warranty, but will assist us in providing the best possible service and technical support for your product. Visit www.plantronics.com/productregistration.

EN WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.

EN TECHNICAL ASSISTANCE

The Plantronics Technical Assistance Center (TAC) is ready to assist you on 866-363-BLUE (2583), or visit the Support section of our Web site at www.plantronics.com for technical support. You can also call the technical assistance center for accessibility information.

ES REGISTRO DEL PRODUCTO EN LÍNEA

Esta no es una condición de su garantía, pero nos permitirá proporcionarle el mejor servicio y asistencia técnica para su producto. Visite www.plantronics.com/productregistration.

ES GARANTÍA

Para obtener información sobre la garantía, consulte la tarjeta de garantía incluida con el producto o visite www.plantronics.com/warranty.

ES ASISTENCIA TÉCNICA

El Centro de asistencia técnica (TAC) de Plantronics también le puede ayudar si llama al 831-426-5858, ext. 5538. También puede visitar la sección de asistencia técnica de nuestro sitio Web: www.plantronics.com. Para obtener información sobre accesibilidad, también puede llamar al centro de asistencia técnica.

FR ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE

L'enregistrement en ligne n'est pas une condition de la garantie; cependant, il nous aidera à vous fournir un meilleur service et soutien technique pour votre produit. Visitez www.plantronics.com/productregistration.

FR GARANTIE

Pour en savoir plus sur la garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie avec le produit ou visitez le site www.plantronics.com/warranty.

FR SOUTIEN TECHNIQUE

Le centre d'assistance technique de Plantronics est là pour vous aider au 866-363-BLUE (2583). Vous pouvez également consulter la section Soutien de notre site Web au www.plantronics.com pour obtenir de l'assistance technique. Appelez le centre d'assistance technique de Plantronics pour obtenir des renseignements sur l'accessibilité.

PT REGISTRE SEU PRODUTO ON-LINE

Esta não é uma condição para a garantia, mas você nos ajudará a fornecer o melhor serviço e suporte técnico possível ao seu produto. Visite www.plantronics.com/productregistration.

PT GARANTIA

Para obter informações sobre a garantia, consulte o cartão de garantia que veio com o produto ou visite www.plantronics.com/warranty.

PT ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O Centro de Assistência Técnica da Plantronics (TAC) está pronto para ajudá-lo pelo telefone 831-426-5858, ext. 5538, ou visite a seção de suporte técnico do nosso site em www.plantronics.com para obter suporte técnico. Para obter informações sobre acessibilidade, você também pode ligar para o centro de assistência técnica.

FCC REQUIREMENT INFORMATION

FCC REQUIREMENTS PART 15

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the radio or television off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:

1. Reorient or relocate the receiving antenna.
2. Increase the separation between the equipment and receiver.
3. Connect the equipment into an outlet on another circuit.
4. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

EXPOSURE TO RADIO FREQUENCY RADIATION

This device and its antenna must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter. To comply with FCC RF exposure requirements, only use supplied antenna. Any unauthorized modification to the antenna or device could void the user's authority to operate this device.

INDUSTRY CANADA NOTICE

RADIO EQUIPMENT

The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met. Operation is subject to the following two conditions: [1] this device may not cause interference, and [2] this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device. "Privacy of communications may not be ensured when using this telephone." This product meets the applicable Industry Canada technical specifications of the RSS210.

AVIS RÉGLEMENTAIRES

EXIGENCES DE LA SECTION 15 DU RÈGLEMENT DE LA FCC

Cet appareil est conforme aux dispositions de la section 15 des règlements de la FCC. Son utilisation est assujettie aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas provoquer de brouillage nuisible;
2. cet appareil doit tolérer le brouillage reçu, notamment celui qui pourrait perturber son bon fonctionnement.

Ce produit a été vérifié et déclaré conforme aux limitations relatives à un appareil numérique de classe B, en vertu de la section 15 des règlements de la FCC. Ces limitations visent à assurer une protection raisonnable contre les interférences dans le cadre d'une installation résidentielle. Cet équipement génère et utilise de l'énergie de fréquence radio et risque, s'il n'est pas installé et utilisé correctement, de provoquer des interférences de communications radiophoniques.

Il n'y a toutefois aucune garantie qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si cet appareil brouille la réception radiophonique ou télévisuelle, ce que l'on peut déterminer en éteignant puis en rallumant l'appareil, nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger le problème en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

1. réorienter ou rediriger l'antenne de réception;
2. éloigner l'appareil du récepteur;
3. Branchez l'équipement sur une prise de courant faisant partie d'un autre circuit.
4. Consultez le fournisseur ou un technicien expérimenté en radio/télévision afin d'obtenir de l'assistance.

EXPOSITION À L'ÉNERGIE DE FRÉQUENCE RADIOÉLECTRIQUE

Cet appareil et son antenne ne doivent pas être placés au même endroit ou fonctionner conjointement avec une autre antenne ou un autre émetteur. Pour respecter les normes d'exposition à l'énergie de fréquence radioélectrique de la FCC, veuillez utiliser uniquement l'antenne fournie. Toute modification non autorisée de l'antenne ou de l'appareil risque d'annuler le droit qu'a l'utilisateur d'utiliser l'appareil.

AVIS INDUSTRIE CANADA

ÉQUIPEMENT RADIO

Le terme « IC/CI » avant le numéro d'homologation radio signifie seulement que les spécifications techniques Industrie Canada ont été respectées. Le fonctionnement de l'équipement est soumis aux deux conditions suivantes : [1] le dispositif ne doit créer aucune interférence nuisible, et [2] le dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant causer le fonctionnement indésirable du dispositif. « La confidentialité des communications n'est pas assurée lors de l'usage du téléphone. » Ce produit répond aux spécifications techniques du ministère de l'Industrie du Canada en vigueur pour le RSS210.

AVISOS SOBRE NORMATIVA

REQUISITOS DE LA FCC (SECCIÓN 15)

Este dispositivo cumple lo establecido en la sección 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no debe causar interferencias peligrosas.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Este equipo se ha probado y se ha demostrado que cumple los límites para dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la sección 15 de las normas de la FCC. Dichos límites se han establecido para garantizar una protección razonable contra interferencias peligrosas en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias peligrosas en las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no se garantiza que no se puedan producir interferencias en una instalación concreta. En el caso de que este equipo produjera interferencias peligrosas en la recepción de radio o televisión, que se puede determinar apagando y encendiendo la radio o el televisor, se recomienda que el usuario corrija dichas interferencias mediante alguno de los siguientes procedimientos:

1. Vuelva a orientar o colocar la antena receptora.
2. Aumente la distancia de separación entre el equipo y el receptor.
3. Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto.
4. Póngase en contacto con el distribuidor o con un técnico de radio o televisión con experiencia para obtener ayuda.

EXPOSICIÓN A LA RADIACIÓN DE LARADIOFRECUENCIA

Ni el dispositivo ni la antena deben colocarse o utilizarse en combinación con ninguna otra antena o transmisor. Para cumplir con los requisitos de la FCC sobre exposición a la radiación de radiofrecuencia, utilice únicamente la antena proporcionada. Toda modificación no autorizada en la antena o dispositivo podría anular el derecho del usuario a utilizar este dispositivo.

AVISOS DE REGULAMENTAÇÃO

REQUISITOS DA FCC – PARTE 15

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. Sua operação está de acordo com as duas seguintes condições:

1. Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que possa causar operação indesejável.

Este equipamento foi testado e constatou-se que está dentro dos limites de um dispositivo digital da Classe B, em conformidade com a Parte 15 das regras da FCC. Esses limites são projetados para fornecer proteção razoável contra interferência prejudicial em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência prejudicial às radiocomunicações.

Todavia, não existe garantia de que não ocorrerá interferência em determinada instalação. Se este equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando-se e desligando-se o rádio ou a televisão, o usuário será incentivado a tentar corrigir a interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:

1. Reorientar a antena receptora ou mudar sua posição de lugar.
2. Aumentar o espaço que separa o equipamento do receptor.
3. Conectar o equipamento a uma tomada ou outro circuito.
4. Consultar seu revendedor ou um técnico experiente de rádio ou TV para obter ajuda.

EXPOSIÇÃO À RADIÇÃO DE RADIOFREQUÊNCIA

Este dispositivo e sua antena não devem ser colocados ou operados em conjunto com nenhuma outra antena ou transmissor. Para respeitar os requisitos de exposição à radiofrequência da FCC, use somente a antena fornecida. Uma modificação não autorizada da antena ou do dispositivo pode anular a autoridade do usuário para operar este dispositivo.



PLANTRONICS

SOUND INNOVATION™

EN

Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060
Tel: (800) 544-4660
www.plantronics.com

© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics is under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791; D517,053; EM392600-0002

Patents Pending

75358-05 (11.06)

ES

Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, California, EE.UU.
Tel: (800) 544-4660
www.plantronics.com

© 2005-2006 Plantronics, Inc. Todos los derechos reservados. Plantronics, el diseño del logotipo, Plantronics Discovery y Sound Innovation son marcas comerciales o registradas de Plantronics, Inc. El nombre y los logotipos de *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y Plantronics, Inc. los utiliza bajo licencia. Todas las demás marcas registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Patentes en EE.UU.: 5,210, 791; D517, 053;

EM392600-0002; Patentes pendientes.

75358-05 (11.06)

FR

Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060, États-Unis
Tél : (800) 544-4660
www.plantronics.com

© Plantronics, Inc., 2005-2006. Tous droits réservés. Plantronics, le logo, Plantronics Discovery et Sound Innovation sont des marques de commerce ou des marques déposées de Plantronics, Inc. La marque *Bluetooth*® et les logos sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et Plantronics, Inc. utilise ces marques sous licence. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Brevets : É.-U. 5,210, 791; D517, 053;

EM392600-0002; Brevets en instance

75358-05 (11,06)

PT

Plantronics, Inc.
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060 EUA
Tel.: (800) 544-4660
www.plantronics.com

© 2005-2006 Plantronics, Inc. Todos os direitos reservados. Plantronics, o design do logotipo, Plantronics Discovery e Sound Innovation são marcas comerciais ou registradas da Plantronics, Inc. O nome e os logotipos *Bluetooth*® são de propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e são usados pela Plantronics sob licença. Todas as outras marcas comerciais pertencem a seus respectivos proprietários.

Patentes norte-americanas 5.210, 791; D517, 053;

EM 392600-0001 e 392600-0002; Patentes pendentes.

75358-05 (11,06)





PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



User guide

دليل المستخدم

Εγχειρίδιο χρήσης

Használati utasítás

מדריך למשתמש

Instrukcja użytkowania

Ghid de utilizare

Руководство пользователя

Kullanım kılavuzu

PLANTRONICS DISCOVERY™ 610

BLUETOOTH® HEADSET

Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® Headset
*Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth سماعة راس
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Ακουστικό Bluetooth®
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® fejhallgató
*Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth דיבורית אישית
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Słuchawka Bluetooth®
Casca Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth®
Гарнитура Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth®
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® Kulaklık



WELCOME

EN WELCOME

This User Guide provides instructions for setup and use of the Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® Headset.

⚠ Before getting started, please review the safety booklet included in your package.

For additional help, service or support information, refer to your product warranty card or visit www.plantronics.com.

مرحبا AR

يوفر دليل المستخدم هذا إرشادات تتعلق بإعداد واستخدام سماعة الرأس Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ قبل البدء بالعمل، يُرجى مراجعة كتيب السلامة المضمن في الحزمة للحصول على معلومات إضافية حول المساعدة أو الدعم أو أي خدمة أخرى، يمكنك مراجعة بطاقة كفالة المنتج أو زيارة الموقع www.plantronics.de.

EL ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΩΡΑΣΤΗ

Αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης παρέχει οδηγίες για την προετοιμασία και τη χρήση του ακουστικού Bluetooth® Plantronics Discovery™ 610.

⚠ Προτού ξεκινήσετε, μελετήστε το φυλλάδιο περί ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Για επιπρόσθετη βοήθεια, εξυπηρέτηση ή πληροφορίες υποστήριξης, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος ή επικοινωνήστε με τη διεύθυνση www.plantronics.com στο Διαδίκτυο.

HU ÜDVÖZÖLJÜKI

Ez a használati utasítás útmutatást ad a Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® fejhallgató telepítéséhez.

⚠ Mielőtt a használatba kezd, kérjük, olvassa el a biztonsági előírásokat tartalmazó csomaghoz mellékelt füzetet. További segítségért, szervizelésért vagy támogatási információért olvassa el a garanciajegyet, vagy keresse fel a www.plantronics.com webhelyet.

ברוכים הבאים IW

מדריך למשתמש זה מספק הוראות על הגדרה ושימוש בדיבורית האישיית Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ לפני שתתחיל, עיין בחוברת הבטיחות שכלולה באריזה. לקבלת סיוע נוסף, מידע בנושא שירות ותמיכה, עיין בכרטיס האחריות של המוצר או בקר [אתר www.plantronics.com](http://www.plantronics.com).

PL WITAMY

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje na temat konfiguracji i sposobu korzystania ze słuchawki Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z informacjami na temat zachowania bezpieczeństwa znajdującymi się w osobnej broszurze dołączonej do zestawu. Aby uzyskać dodatkową pomoc, usługi lub wsparcie techniczne, patrz karta gwarancyjna produktu lub witryna www.plantronics.com.

RO BINE AȚI VENIT

Acest ghid de utilizare oferă instrucțiuni despre configurarea și utilizarea căștilor Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ Înainte de utilizare, consultați broșura referitoare la siguranță, inclusă în pachetul dvs. Pentru asistență suplimentară, informații despre service sau asistență tehnică, consultați cartea de garanție sau vizitați www.plantronics.com.

RU МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС

Данное Руководство пользователя содержит информацию по установке и эксплуатации гарнитуры Discovery™ 610 Bluetooth® компании Plantronics.

⚠ Прежде чем приступить к использованию устройства, ознакомьтесь с мерами безопасности, указанными в брошюре, которая входит в комплект поставки. Дополнительную справочную информацию об обслуживании и технической поддержке см. в карте гарантийного обслуживания или на сайте www.plantronics.com.

TR HOŞ GELDİNİZ

Bu Kullanım Kılavuzu, Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® kulaklığının kurulumu ve kullanımıyla ilgili talimatları içerir.

⚠ Ürünü kullanmaya başlamadan önce lütfen paketin içindeki güvenlik talimatları kitapçığını okuyun. Daha ayrıntılı yardım, servis ya da destek bilgileri için ürünün garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com adresini ziyaret edin.

TABLE OF CONTENTS

EN TABLE OF CONTENTS

Welcome	2
Package contents and features.....	6
Charging.....	8
Powering	10
Bluetooth pairing.....	13
Fitting your headset.....	17
Using your headset.....	22
Status indicators.....	23
Troubleshooting.....	40
Spare parts and accessories.....	49
Register your product	51
Technical assistance.....	53

AR جدول المحتويات

٢.....	مرحباً
٦.....	محتويات الحزمة والميزات
٨.....	الشحن
١٠.....	التزويد بالطاقة
١٣.....	اقتران Bluetooth
١٧.....	ضبط سماعة الرأس
٢٤.....	استخدام سماعة الرأس
٢٥.....	مؤشرات الحالة
٤١.....	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٤٩.....	قطع الغيار والملحقات
٥١.....	تسجيل المنتج
٥٣.....	المساعدة الفنية

EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Λίγα λόγια για τον αγοραστή.....	2
Περιεχόμενο συσκευασίας και χαρακτηριστικά	6
Φόρτιση του ακουστικού.....	8
Έναρξη/τερματισμός λειτουργίας	10
Ζευγοποίηση Bluetooth	14
Προσαρμογή του ακουστικού.....	18
Χρήση του ακουστικού.....	26
Ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης	27
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	42
Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	49
Δήλωση προϊόντος.....	51
Τεχνική βοήθεια	53

HU TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözljük!	2
A csomag tartalma, főbb tulajdonságok.....	6
Töltés.....	8
Be-/kikapcsolás.....	11
Bluetooth párosítás.....	14
A fejhallgató felhelyezése.....	18
A fejhallgató használata.....	28
Állapotjelzők.....	29
Hibaelhárítás.....	43
Alkatrészek és tartozékok.....	49
A termék regisztrálása.....	51
Műszaki támogatás	53

IW תוכן העניינים

2.....	ברוכים הבאים
7.....	תכולת האריזה ותכונות
8.....	טעינה
11.....	הפעלה.....
15.....	התאמת Bluetooth
19.....	התאמת הדיבורית האישית
30.....	שימוש בדיבורית האישית
31.....	מחווני מצב
44.....	פתרון בעיות.....
49.....	חלקי חילוף ואבזרים
51.....	רישום המוצר.....
53.....	סיוע טכני

PL SPIS TREŚCI

Witamy.....	2
Zawartość opakowania i funkcje.....	7
Ładowanie.....	9
Włączanie	11
Parowanie Bluetooth.....	15
Dopasowanie słuchawki.....	19
Korzystanie ze słuchawki	32
Wskaźniki stanu.....	25
Rozwiązywanie problemów.....	45
Części zamienne i akcesoria.....	49
Rejestracja produktu	51
Pomoc techniczna.....	53

RO CUPRINS

Bine ați venit.....	2
Conținutul pachetului și caracteristici.....	7
Încărcarea căștii.....	9
Pornirea și oprirea.....	11
Împerecherea prin <i>Bluetooth</i>	15
Potrivirea căștii.....	20
Utilizarea căștii.....	34
Indicatori de stare.....	35
Depanarea.....	45
Piese de schimb și accesorii.....	49
Înregistrați-vă produsul.....	51
Asistență tehnică.....	53

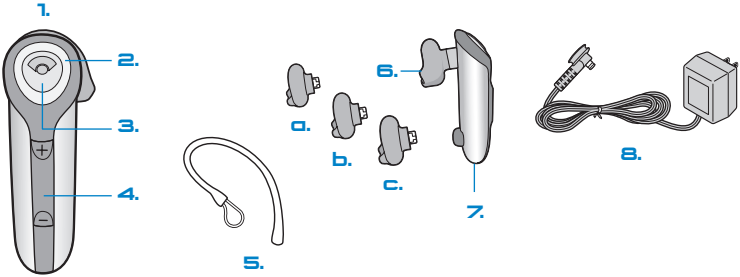
RU СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать.....	2
Комплект поставки и функциональные возможности.....	7
Зарядка.....	9
Включение.....	12
Сопряжение с <i>Bluetooth</i>	15
Ношение гарнитуры.....	20
Использование гарнитуры.....	36
Индикаторы состояния.....	37
Устранение неисправностей.....	47
Запчасти и аксессуары.....	49
Регистрация изделия.....	51
Техническая поддержка.....	53

TR İÇİNDEKİLER

Hoş geldiniz.....	2
Paketin içeriği ve özellikler.....	7
Şarj etme.....	9
Açma/kapama.....	12
<i>Bluetooth</i> eşleştirme.....	16
Kulaklığı kulağa ayarlama.....	21
Kulaklığın kullanılması.....	38
Durum göstergeleri.....	39
Sorun giderme.....	48
Yedek parça ve aksesuarlar.....	49
Ürününüzü kaydettirin.....	51
Teknik destek.....	53

PACKAGE CONTENTS



EN PACKAGE CONTENTS AND FEATURES

1. Headset
2. Headset status indicator
3. Call control button (on/off)
4. Volume/mute button
5. Optional ear stabiliser
6. Soft gel ear tip
 - a. Small b. Medium c. Large
7. Microphone
8. AC power adapter

EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ακουστικό
2. Ενδεικτική λυχνία κατάστασης ακουστικού
3. Κουμπί ελέγχου κλήσεων (on/off)
4. Κουμπί ρύθμισης έντασης/ σίγασης
5. Προαιρετική διάταξη σταθεροποίησης
6. Εξάρτημα για το αυτί από μαλακό τζελ
 - a. Μικρό b. Μεσαίο c. Μεγάλο
7. Μικρόφωνο
8. Φορτιστής

AR محتويات الحزمة والميزات

1. سماعة الرأس
2. مؤشر حالة سماعة الرأس
3. زر التحكم بالمكالمة (تشغيل/إيقاف تشغيل)
4. زر حجم الصوت/كتم الصوت
5. موازن الأذن الإختياري
6. رأس أذني هلامي ناعم
 - a. صغير b. متوسط c. كبير
7. الميكروفون
8. محول التيار المتكثف

AR

HU

A CSOMAG TARTALMA, FŐBB TULAJDONSÁGOK

1. Fejhallgató
2. Fejhallgató állapotjelzője
3. Hívásvezérlő gomb (be/ki)
4. Hangerő/elnémítás gomb
5. Külön fülstabilizáló
6. Lágygél fülhallgatók
 - a. kicsi b. közepes c. nagy
7. Mikrofon
8. Váltóáramú töltőadapter

תכולת האריזה ותכונות

1. דיבורית אישית
2. מחוון מצב הדיבורית האישית
3. לחצן בקרת שיחה (הפעלה/כיבוי)
4. לחצן עוצמת קול/השתק
5. מייצב אופציונלי לאוזן
6. אוזניות ג'ל רכה
7. א. קטנה ב. בינונית ג. גדולה
מיקרופון
8. מתאם AC

PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA I FUNKCJE

1. Słuchawka
2. Wskaźnik stanu słuchawki
3. Przycisk odbioru/zakończenia rozmowy (wł./wył.)
4. Przycisk głośności/wyciszenia mikrofonu
5. Opcjonalny zaczep na ucho
6. Miękka, żelowa wkładka douszna
a. mała b. średnia c. duża
7. Mikrofon
8. Zasilacz sieciowy

RO CONȚINUTUL PACHETULUI ȘI CARACTERISTICI

1. Cască
2. Indicator de stare cască
3. Buton de control al apelurilor (pornire/oprire)
4. Buton Volum/Mut
5. Stabilizator auricular opțional
6. Măciulie pentru ureche din gel moale
a. Mică b. Medie c. Mare
7. Microfon
8. Adaptor electric AC

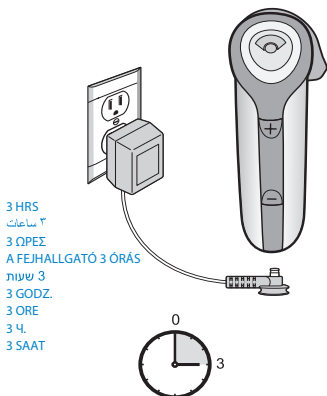
IW RU КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

1. Гарнитура
2. Индикатор состояния гарнитуры
3. Кнопка управления вызовами (вкл./выкл.)
4. Кнопка регулировки/отключения звука
5. Дополнительный ушной крючок
6. Мягкая гелевая подушечка
a. Маленькая б. Средняя в. Большая
7. Микрофон
8. Сетевой адаптер

TR PAKETİN İÇERİĞİ VE ÖZELLİKLER

1. Kulaklık
2. Kulaklık durum göstergesi
3. Arama düğmesi (açık/kapalı)
4. Ses ayarı/sesi kapatma düğmesi
5. İsteğe bağlı sabitleyici
6. Yumuşak jelden kulak içi kulaklık
a. Küçük b. Orta c. Büyük
7. Mikrofon
8. AC güç adaptörü

CHARGING YOUR HEADSET



3 HRS
3 ساعات
3 ΩΡΕΣ
A FEJHALLGATÓ 3 ÓRÁS
3 שעות
3 GODZ.
3 ORE
3 4.
3 SAAT

EN CHARGING YOUR HEADSET

Prior to first use, the Plantronics Discovery 610 headset must be charged for a minimum of 1 hour; 3 hours for full charge. An AC power adapter is included. The headset status indicator glows red during charging and turns off when fully charged.

Using the Included AC Power Adapter

CAUTION: Do not use headset while charging and do not connect the charger while the headset is in use.

1. Plug the AC charger into the base of the headset and connect it to your power source.

AR شحن سماعة الرأس

قبل استخدامها للمرة الأولى، يجب شحن سماعة الرأس Plantronics Discovery 610 لساعة واحدة على الأقل؛ 3 ساعات للشحن الكامل، ويكون محول التيار المتناوب مرفقاً. ويتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأحمر أثناء الشحن ويتوقف عند اكتمال الشحن.

استخدام محول طاقة التيار المتناوب المضمن

إذارة: لا تستخدم سماعة الرأس أثناء الشحن ولا تقم بتوصيل الشاحن عندما تكون سماعة الرأس قيد الاستخدام.

1. قم بتوصيل شاحن التيار المتناوب بقاعدة سماعة الرأس ثم قم بتوصيله بمصدر الطاقة.

EL ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Το ακουστικό Plantronics Discovery 610 πρέπει να φορτιστεί επί τουλάχιστον 1 ώρα πριν από τη χρήση, ενώ χρειάζεται μέχρι και 3 ώρες για να φορτιστεί πλήρως. Στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένας φορτιστής. Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάβει κόκκινη κατά τη φόρτιση, ενώ σβήνει μόλις το ακουστικό φορτιστεί πλήρως.

Χρήση του φορτιστή

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το ακουστικό κατά τη φόρτιση και μη συνδέετε το φορτιστή όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό.

1. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στη βάση του ακουστικού και κατόπιν βάλτε το φορτιστή στην πρίζα.

HU A FEJHALLGATÓ TÖLTÉSE

Használat előtt a Plantronics Discovery 610 fejhallgatót legalább 1 óráig, a teljes feltöltődéshez 3 óráig kell tölteni. A készülékhez váltóáramú töltőadapter is van mellékelve. A fejhallgató állapotjelzője töltés alatt vörösen világít, és ha a készülék teljesen feltöltődik, kikapcsol.

A mellékelt váltóáramú töltőadapter használata

FIGYELMEZTETÉS: Töltés alatt ne használja a fejhallgatót és ne csatlakoztassa a töltőt, miközben a fejhallgatót használja.

1. Csatlakoztassa a váltóáramú töltőt a fejhallgató aljához, majd az áramforráshoz.

IW טעינת הדיבורית האישית

לפני השימוש הראשון, יש לטעון את הדיבורית האישית Plantronics Discovery 610 במשך שעה 1 לפחות; 3 שעות נדרשות לטעינה מלאה. מתאם AC כלול. מחוון מצב הדיבורית האישית דולק באדום במהלך הטעינה וכבה כשהטעינה מלאה.

היחית: אל תשתמש בדיבורית האישית במהלך טעינה ולא תחבר את המטען כאשר הדיבורית האישית נמצאת בשימוש.

1. חבר את המתאם ה-AC לבסיס הדיבורית האישית וחבר למקור חשמל.

PL ŁADOWANIE SŁUCHAWKI

Przed pierwszym użyciem słuchawkę Plantronics Discovery 610 należy ładować przez minimum 1 godzinę; pełne naładowanie wymaga 3 godzin. Zasilacz sieciowy jest dołączony do zestawu. Podczas ładowania wskaźnik stanu słuchawki świeci na czerwono i gaśnie po zakończeniu ładowania.

Korzystanie z dostarczonego zasilacza sieciowego

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać słuchawki podczas ładowania i podłączać ładowarki podczas korzystania ze słuchawki.

1. Podłącz ładowarkę sieciową do gniazda słuchawki i podłącz ładowarkę do gniazda zasilania 220V.

RO ÎNCĂRCAREA CĂȘTII

Înainte de prima utilizare, casca Plantronics Discovery 610 trebuie încărcată minim 1 oră; 3 ore pentru încărcare completă. Este inclus un adaptor CA. Indicatorul de stare al căștii luminează roșu în timpul încărcării și se stinge când încărcarea este completă.

Utilizarea încărcătorului CA inclus

ATENȚIE: Nu utilizați casca în timpul încărcării și nu conectați încărcătorul în timpul utilizării căștii

1. Introduceți încărcătorul CA în baza pentru cască și conectați-l la sursa de alimentare.

RU ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ

Перед первым использованием гарнитуры Plantronics Discovery 610 следует зарядить ее в течение не менее 1 часа; полная зарядка осуществляется в течение 3 часов. Сетевой адаптер входит в комплект. Во время зарядки индикатор состояния гарнитуры горит красным; он выключается после полной зарядки.

Использование прилагаемого сетевого адаптера

ОСТОРОЖНО: не используйте гарнитуру в процессе зарядки и не подсоединяйте к ней зарядное устройство во время использования гарнитуры.

1. Подключите сетевой адаптер к базе гарнитуры и включите его в источник питания.

TR KULAKLIĞI ŞARJ ETME

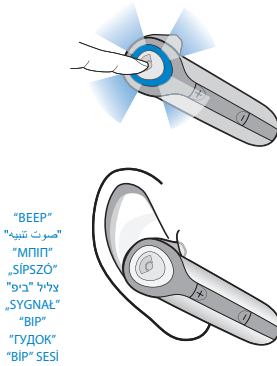
Plantronics Discovery 610 kulaklık, ilk kullanımdan önce en az 1 saat şarj edilmelidir; tam şarj süresi 3 saattir. Bir AC güç adaptörü de ürün paketine dahildir. Kulaklığın durum göstergesi şarj süresince kırmızı olarak yanar ve kulaklık tamamen şarj olduğunda söner.

Paketteki AC Güç Adaptörünün Kullanılması

DİKKAT: Şarj ederken kulaklığı kullanmayın ve kulaklığı kullandığınız sırada şarj cihazını kulaklığa takmayın.

1. AC şarj cihazının bir ucunu kulaklığın taban ünitesine, diğer ucunu da güç kaynağının prizine takın.

POWERING ON AND OFF



EN POWERING ON AND OFF

1. Power on the headset by pressing and holding the call control button until the headset status indicator glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The headset status indicator will flash blue every 6 seconds when the headset power is on.

NOTE: When the headset is turned on, the headset status indicator will indicate the charge level of the headset.

Greater than 2/3 battery charge =
3 red flashes.

1/3 to 2/3 battery charge =
2 red flashes.

Less than 1/3 battery charge =
1 red flash.

2. Power off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the headset status indicator glows red or until you hear the beep. The headset status indicator remains unlit when the power is off.

AR التزويد بالطاقة وفصله

1. قم بتزويد سماعة الرأس بالطاقة وذلك بضغط زر التحكم بالكامل باستمرار حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق. إذا كنت ترتدي سماعة الرأس، فستسمع صوت تنبيه عند تشغيل الطاقة. وسيومض مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق كل 6 ثوان عندما تكون طاقة سماعة الرأس قيد التشغيل.

ملاحظة: عندما تكون سماعة الرأس قيد التشغيل، يشير مؤشر حالة سماعة الرأس إلى مستوى الشحن في السماعة. أكثر من 2/3 شحنة البطارية = 3 ومضات بالأحمر. 1/3 إلى 2/3 شحنة البطارية = 2 ومضتان بالأحمر. أقل من 1/3 شحنة البطارية = 1 ومضنة واحدة بالأحمر.

2. افصل الطاقة عن سماعة الرأس وذلك بضغط زر التحكم بالكامل لفترة من 6 إلى 8 ثوان حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأحمر أو حتى تسمع صوت تنبيه. ويبقى ضوء مؤشر حالة سماعة الرأس منطفئا عند فصل الطاقة.

EL ENARĒH/ TERMATISMOS LEITΟΥΡΓΙΑΣ

1. Για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει μπλε. Εάν φοράτε το ακουστικό, θα ακούσετε ένα μπιπ μόλις το ακουστικό τεθεί σε λειτουργία. Όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού να αναβοσβήνει μπλε μία φορά κάθε 6 δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού υποδεικνύει τη στάθμη φόρτισης του ακουστικού.

Φορτίο μεγαλύτερο των 2/3 της χωρητικότητας της μπαταρίας =
3 κόκκινες αναλαμπές

Μεταξύ 1/3 και 2/3 της χωρητικότητας =
2 κόκκινες αναλαμπές.

Λιγότερο από 1/3 της χωρητικότητας =
1 κόκκινη αναλαμπή.

2. Για να θέσετε το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 6-8 δευτερόλεπτα μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει κόκκινη ή ακούσετε το μπιπ. Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού παραμένει σβηστή, όταν το ακουστικό είναι εκτός λειτουργίας.

HU BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

1. A fejhallgató bekapcsolásához nyomja meg, és tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot, amíg az állapotjelző fény kéken nem világít. Ha használja a fejhallgatót, akkor az áram bekapcsolásakor hangjelzést fog hallani. Bekapcsolt állapotban a kék állapotjelző fény 6 másodpercenként felvillan.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató bekapcsolt állapotában az állapotjelző rövid ideig megjeleníti a fejhallgató töltöttségi szintjét. Az akkumulátor több mint 2/3 részig feltöltve = 3 vörös villanás
1/3 - 2/3 részig feltöltve = 2 vörös villanás
Kevesebb, mint 1/3 részig feltöltve = 1 vörös villanás

2. A fejhallgató kikapcsolásához tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot 6-8 másodpercig, addig, amíg az állapotjelző fény vörösre nem vált, vagy nem hall hangjelzést. Ha a készülék ki van kapcsolva, a fejhallgató jelzőfénye nem világít.

הפעלה וכיבוי IW

1. הפעלה את הדיבורית האישית על-ידי לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה עד שמחונן מצב הדיבורית האישית יאיר בכחול. אם אתה מרכיב את הדיבורית האישית, תשמע צליל ביפ עם ההפעלה. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, מחונן מצב הדיבורית האישית מהבהב בכחול כל 6 שניות.

הערה כאשר הדיבורית האישית מופעלת, מחונן מצב הדיבורית האישית יציג את רמת הטעינה של הדיבורית האישית.
יותר מ- 2/3 טעינת סוללה = 3 הבהובים באדום
1/3 עד 2/3 טעינת סוללה = 2 הבהובים באדום
פחות מ- 1/3 טעינת סוללה = הבהוב 1 באדום

2. כבה את הדיבורית האישית על-ידי לחיצה ארוכה של 6-8 שניות על לחצן בקרת השיחה עד שמחונן מצב הדיבורית האישית יאיר באדום או עד שתשמע צליל ביפ. מחונן מצב הדיבורית האישית ממשיך להאיר עד לכיבוי.

PL WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

1. Włącz słuchawkę przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku odbioru/ zakończenia rozmowy, aż wskaźnik zacznie świecić na niebiesko. Jeśli masz słuchawkę na ucho, podczas włączania zasilania usłyszysz sygnał. Wskaźnik stanu na włączonej słuchawce miga co 6 sekund.

UWAGA: Po włączeniu słuchawki wskaźnik stanu sygnalizuje poziom naładowania słuchawki.

Akkumulátor naładowany w ponad 2/3 = 3 mignięcia na czerwono.

Akkumulátor naładowany w 1/3-2/3 = 2 mignięcia na czerwono.

Akkumulátor naładowany w mniej niż 1/3 = 1 mignięcie na czerwono.

2. Wyłącz słuchawkę przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku odbioru/ zakończenia rozmowy przez 6-8 sekund do momentu, gdy wskaźnik stanu zaświeci na czerwono lub do usłyszenia sygnału. Po wyłączeniu słuchawki wskaźnik stanu przestanie świecić.

RO PORNIREA ȘI OPRIREA

1. Porniți casca apăsând și menținând apăsat butonul de control al apelurilor până când indicatorul de stare al căștii luminează albastru. Dacă purtați casca, veți auzi un bip în momentul pornirii. Indicatorul de stare al căștii va clipi albastru la fiecare 6 secunde cât timp casca este pornită.

NOTĂ: Când casca este pornită, indicatorul de stare al acesteia va indica nivelul de încărcare al căștii.

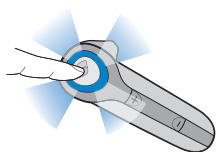
Mai mult de 2/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu de 3 ori.

Între 1/3 și 2/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu de 2 ori.

Mai puțin de 1/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu 1 dată.

2. Opriți casca apăsând butonul de control al apelurilor timp de 6-8 secunde până când indicatorul de stare al căștii luminează roșu sau până când auziți un bip. Indicatorul de stare al căștii rămâne stins cât timp casca este oprită.

POWERING ON AND OFF



"BEEP"
"صوت تنبيه"
"МПИП"
„ŚIPSZÓ“
צלילי "בִּיפ"
„SYGNAL“
"BIP"
"ГУДОК"
"BIP" SESI



TR KULAKLIĞI AÇMA/KAPAMA

1. Kulaklığı açmak için arama düğmesine basın ve kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanıncaya kadar basılı tutun. Eğer kulaklık kulağınızdaysa, açıldığı anda bir bip sesi duyarsınız. Kulaklık açık durumdayken, durum göstergesinin mavi ışığı 6 saniyede bir yanıp söner.

NOT: Kulaklığı açtığınızda, kulaklık durum göstergesinin ışığı yanıp sönerek kulaklığın şarj seviyesini gösterir.

Batarya şarjı 2/3 oranından fazla =
3 kez kırmızı yanıp söner.

Batarya şarjı 1/3 ile 2/3 arası =
2 kez kırmızı yanıp söner.

Batarya şarjı 1/3 oranından az =
1 kez kırmızı yanıp söner.

2. Kulaklığı kapamak için arama düğmesine basın ve gösterge ışığı kırmızı yanıncaya ya da bir bip sesi duyuncaya kadar 6-8 saniye süreyle basılı tutun. Kulaklık kapalı olduğu sürece gösterge ışığı da kapalı kalır.

RU ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1. Включите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку управления вызовами до тех пор, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится синим. Если гарнитура надета, при включении питания вы услышите гудок. При включенном питании гарнитуры индикатор состояния гарнитуры будет мигать синим каждые 6 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ. Когда гарнитура включена, индикатор состояния гарнитуры указывает на уровень заряда элемента питания.

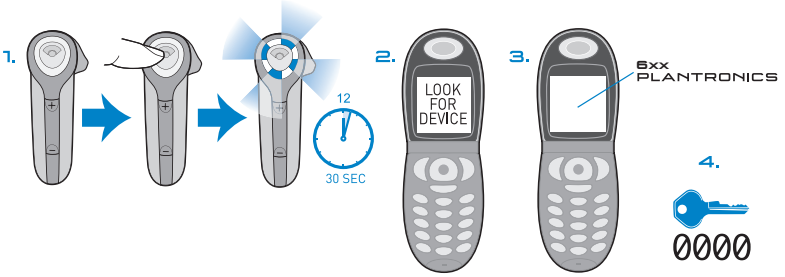
Более 2/3 уровня заряда =
3 красных сигнала.

От 1/3 до 2/3 уровня заряда =
2 красных сигнала.

Менее 1/3 уровня заряда =
1 красный сигнал.

2. Выключите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку управления вызовами в течение 6-8 секунд, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится красным или пока не раздастся гудок. При выключенном питании индикатор состояния гарнитуры остается выключенным.

BLUETOOTH PAIRING



EN BLUETOOTH PAIRING

Before using your headset for the first time, you must pair it with another *Bluetooth* device, such as a mobile phone. Make sure the headset is fully charged.

Look in your *Bluetooth* device manual for the section that describes how to set up a *Bluetooth* wireless connection.

1. Move through the menu selections on your phone until the phone display shows "Look for Devices," or equivalent, as a selection.
2. With your headset turned off, hold down the call control button until the headset status indicator briefly glows blue, then flashes red and blue. The headset is now in discovery mode and will stay that way for 30 seconds.
3. On your phone, highlight and select "Look for Devices," or equivalent, to activate the scan for the headset.
4. When the phone display shows the scan results, select "6xx Plantronics". The phone will continue to search for the headset.
5. When the phone display asks for a passkey, type "0000" and press Enter.

Your headset is now linked to your phone.

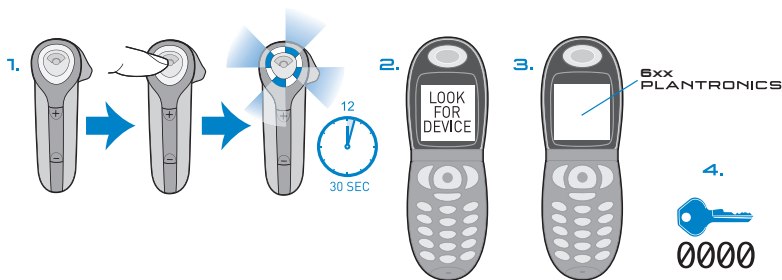
AR اقتران Bluetooth AR

قبل استخدام سماعة الرأس للمرة الأولى، عليك إجراء اقتران لها بجهاز *Bluetooth* آخر، مثل هاتف محمول. تأكد من كون سماعة الرأس مشحونة بشكل كامل.

ابحث في كتيب جهاز *Bluetooth* عن المقطع الذي يصف كيفية إعداد اتصال *Bluetooth* لاسلكي.

1. تنقل عبر تحديدات القوائم على الهاتف حتى يعرض الهاتف "البحث عن أجهزة" أو ما يعادله كتحديد.
 2. وفيما سماعة الرأس متوقفة عن التشغيل، اضغط باستمرار زر التحكم بالمكالمات حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق لبرهة قصيرة، ثم يومض بالأحمر والأزرق. أصبحت الآن سماعة الرأس في وضع الإنستكشاف وستبقى كذلك لفترة 30 ثانية.
 3. على الهاتف، قم بتمييز وتحديد "البحث عن أجهزة" أو ما يعادله لتنشيط عملية البحث عن سماعة الرأس.
 4. عندما تعرض شاشة الهاتف نتائج البحث، حدد "Plantronics 6xx". فيتابع الهاتف البحث عن سماعة الرأس.
 5. عندما تطالب شاشة الهاتف بالرقم السري، اكتب "0000" واضغط المفتاح Enter.
- سماعة الرأس أصبحت الآن مرتبطة بالهاتف.

BLUETOOTH PAIRING



EL ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH

Προτού χρησιμοποιήσετε το ακουστικό για πρώτη φορά, θα πρέπει να το ζευγοποιήσετε με μια άλλη συσκευή Bluetooth, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία του ακουστικού είναι πλήρως φορτισμένη.

Ανατρέξτε στην ενότητα του εγχειριδίου χρήσης της συσκευής Bluetooth περί αποκατάστασης μιας ασύρματης σύνδεσης Bluetooth.

1. Κάντε τις αναγκαίες επιλογές μέσα από τα μενού του κινητού, μέχρις ότου στην οθόνη του κινητού εμφανιστεί η εντολή περί αναζήτησης συσκευών.
2. Με το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει για λίγο μπλε και κατόπιν αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε. Τότε, το ακουστικό είναι σε τρόπο λειτουργίας έναρξης ζευγοποίησης και θα παραμείνει σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας επί 30 δευτερόλεπτα.
3. Στο κινητό τηλέφωνο, επισημάνετε και επιλέξετε την εντολή περί αναζήτησης συσκευών, προκειμένου το κινητό να αρχίσει την αναζήτηση του ακουστικού.
4. Μόλις στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανιστούν τα αποτελέσματα της αναζήτησης, επιλέξτε "6xx Plantronics". Το τηλέφωνο θα συνεχίσει να αναζητεί το ακουστικό.
5. Εάν το κινητό ζητήσει κωδικό πρόσβασης, πληκτρολογήστε "0000" και κατόπιν πατήστε το κουμπί εισαγωγής.

Τότε, το ακουστικό θα είναι πλέον ζευγοποιημένο με το κινητό.

HU BLUETOOTH ΠÁΡΟΣÍTÁS

A fejhallgató első használata előtt párosítania kell azt egy másik Bluetooth telefonnal, vagy más eszközzel, például mobiltelefonnal. Győződjön meg róla, hogy a fejhallgató teljesen fel van-e töltve.

A Bluetooth eszköz használati utasításában keresse meg a Bluetooth vezeték nélküli kapcsolat létrehozását leíró fejezetet.

1. A telefon menüjében lépkedjen el addig a pontig, amíg a telefon meg nem jeleníti a „Bluetooth eszközök keresése”, vagy más, ezzel egyenértékű opciót.
2. A kikapcsolt készüléken nyomja meg és 8 másodpercig tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot, amíg a fejhallgató állapotjelzője kéken nem világít, majd kéken és vörösen villogni nem kezd. A fejhallgató most felfedező módban van, és 30 másodpercig így is fog maradni.
3. A fejhallgató keresésének aktiválásához jelölje és válassza ki telefonján a „Bluetooth eszközök keresése”, vagy más, ezzel egyenértékű opciót.
4. Amikor a telefon kijelzőjén megjelenik a keresés eredménye, válassza a „6xx Plantronics” opciót. A telefon folytatja a fejhallgató keresését.
5. Amikor a készülék a jelszót kéri, gépelje be a „0000” kódot, és nyomja meg az Entert.

A fejhallgató és a telefon összekapcsolása ezzel megtörtént.

התאמת Bluetooth

לפני שתשתמש בפעם הראשונה בדיבורית האישית, עליך להתאים אותה עם התקן Bluetooth אחר, דוגמת טלפון נייד. ודא שהדיבורית האישית טעונה במלואה.

עיון במדריך של התקן ה-Bluetooth וחפש את המקטע המתאר כיצד להגדיר חיבור Bluetooth אלחוט.

1. עבור בין אפשרויות התפריט של הטלפון עד שבתצוגת הטלפון יוצג "חיפוש התקנים" (או אפשרות דומה).
 2. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, לחץ לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה עד שמחווץ מצב הדיבורית האישית יאיר לרגע בכחול, לאחר מכן יהבהב באדום ובכחול. כעת, הדיבורית האישית נמצאת במצב גילוי ותישמר במצב זה למשך 30 שניות.
 3. בטלפון, האר ובחר באפשרות "חיפוש התקנים" (או אפשרות דומה) כדי להפעיל את הסריקה לאיתור הדיבורית האישית.
 4. כשבתצוגת הטלפון מוצגות תוצאות הסריקה, בחר "Plantronics 6xx". הטלפון ימשיך לחפש את הדיבורית האישית.
 5. כאשר בתצוגת הטלפון תוצג בקשה למפתח הפעלה, הקלד "0000" ולחץ על Enter.
- כעת, הדיבורית האישית מקושרת לטלפון.

PL PAROWANIE BLUETOOTH

Przed rozpoczęciem używania słuchawki należy sparować ją z urządzeniem obsługującym połączenie Bluetooth, np. telefonem komórkowym. Upewnij się, że słuchawka jest w pełni naładowana.

Informacje na temat konfiguracji bezprzewodowego połączenia Bluetooth można znaleźć w instrukcji dołączonej do urządzenia Bluetooth.

1. Wyszukaj w menu telefonu komórkowego opcję „Look for Devices” (Wyszukaj urządzenia) lub podobną.
2. Przy wyłączonej słuchawce naciśnij i przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy, aż wskaźnik stanu krótko zaświeci na niebiesko, a następnie zacznie migać na czerwono i niebiesko. Słuchawka przełączy się w tryb wyszukiwania i pozostanie w nim przez 30 sekund.
3. W telefonie komórkowym podświetl i wybierz opcję „Look for Devices” (Wyszukaj urządzenia) lub podobną, aby rozpocząć wyszukiwanie słuchawki.
4. Gdy na wyświetlaczu telefonu zostaną wyświetlone wyniki wyszukiwania, wybierz opcję „6xx Plantronics”. Telefon będzie kontynuował wyszukiwanie słuchawki.
5. Gdy urządzenie zażąda podania kodu dostępu, wprowadź „0000” i naciśnij przycisk Enter (Wprowadź).

Słuchawka zostanie połączona z telefonem.

IW RO ÎMPERECHEREA PRIN BLUETOOTH

Înainte de a utiliza casca prima dată, trebuie să o împerecheați cu un alt dispozitiv Bluetooth, cum ar fi un telefon mobil. Asigurați-vă că este încărcată complet.

Consultați manualul dispozitivului Bluetooth la secțiunea care descrie modul de configurare a unei conexiuni Bluetooth wireless.

1. Derulați opțiunile din meniul telefonului până când pe ecranul telefonului apare “Căutare dispozitive” sau o opțiune similară.
2. Având casca oprită, mențineți apăsat butonul de control al apelurilor până când indicatorul de stare al bateriei se aprinde albastru, apoi clipește roșu și albastru. Casca se află acum în modul de descoperire și va rămâne în acest mod timp de 30 de secunde.
3. Pe telefon, evidențiați și selectați “Căutare dispozitive” sau o opțiune echivalentă, pentru a activa funcția de scanare la căutare.
4. Când pe ecranul telefonului sunt afișate rezultatele căutării, selectați “6xx Plantronics”. Telefonul va continua să caute casca.
5. Când pe ecranul telefonului vi se solicită o parolă, tastați “0000” și apăsați Enter.

Casca dvs. este acum conectată la telefon.

RU СОПРЯЖЕНИЕ С BLUETOOTH

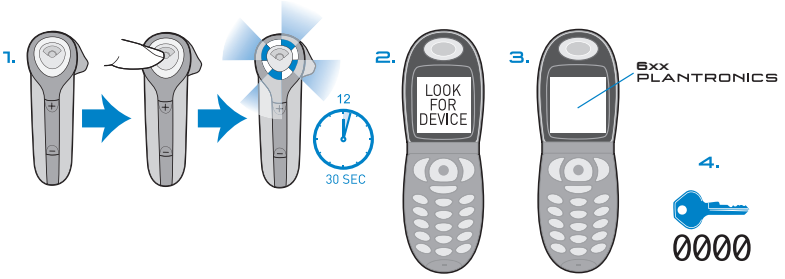
Перед первым использованием гарнитуры необходимо произвести процедуру сопряжения гарнитуры с другим Bluetooth-устройством, например с мобильным телефоном. Убедитесь, что гарнитура полностью заряжена.

Обратитесь к руководству по эксплуатации Bluetooth-устройства, к разделу, описывающему настройку беспроводного соединения Bluetooth.

1. В опциях меню телефона найдите функцию “Look for Devices” (Поиск устройств) или аналогичную.
2. На выключенной гарнитуре нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами до тех пор, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится синим, а затем замигает красным и синим. Теперь гарнитура находится в режиме поиска и останется в нем в течение 30 секунд.
3. На телефоне найдите и выделите функцию “Look for Devices” (Поиск устройств) или аналогичную, чтобы активизировать поиск гарнитуры.
4. Когда на экране телефона будут отображены результаты поиска, выберите “6xx Plantronics”. Телефон продолжит поиск гарнитуры.
5. Когда на экране телефона появится запрос пароля, введите “0000” и нажмите клавишу ввода.

Теперь гарнитура соединена с телефоном.

BLUETOOTH PAIRING



TR BLUETOOTH EŞLEŞTİRME

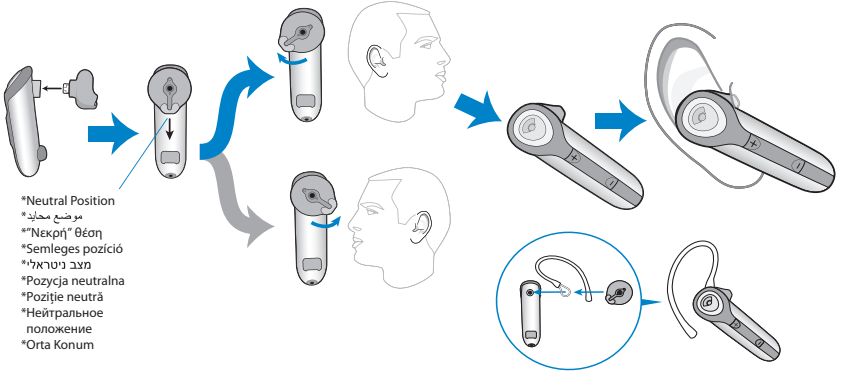
Kulaklığınızı ilk kez kullanmaya başlamadan önce, başka bir *Bluetooth* cihazla, örneğin cep telefonunuzla eşleştirmeniz gerekir. Kulaklığın tamamen şarj edilmiş olmasına dikkat edin.

Kablosuz *Bluetooth* bağlantısının nasıl kurulacağını öğrenmek için *Bluetooth* cihazınızın el kitabındaki ilgili bölüme bakın.

1. Telefonunuzun ekranında "Cihazları Ara" ya da buna benzer bir seçenek görüntüleninceye kadar telefonun menülerini dolaşın.
2. Kulaklığınızı kapalıyken arama düğmesine basın ve durum göstergesi kısa bir süre mavi yandıktan sonra kırmızı ve mavi yanıp sönmeye başlayıncaya kadar basılı tutun. Kulaklık artık keşif modundadır ve 30 saniye boyunca bu modda kalacaktır.
3. Telefonunuzun "Cihazları Ara" ya da benzeri seçeneğini vurgulayıp seçerek kulaklığı arama modunu etkinleştirin.
4. Telefon ekranında arama sonuçları görüntülendiğinde "6xx Plantronics" i seçin. Telefon kulaklığı aramaya devam edecektir.
5. Telefon parola girmenizi istediğinde "0000" yazın ve Onay tuşuna basın.

Artık kulaklığınız ile telefonunuz arasında bağlantı kurulmuştur.

FITTING YOUR HEADSET



EN FITTING YOUR HEADSET

The headset comes with three soft gel ear tips and an optional ear stabiliser. The medium sized ear tip is installed for wearing on the right ear.

1. Twist the ear tip to the right for left ear wearing.
2. Place the headset into your ear with the elongated side of the ear tip pointing up and forward.

If the fit is not comfortable, either too tight or too loose, remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the neutral* position and pulling the ear tip away from the headset.

1. Next, select the ear tip size that fits most comfortably in your ear.
2. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down and push the ear tip post into the opening on the headset.
3. Twist the ear tip to the left for right ear wearing or to the right for left ear wearing.
4. Place the headset into your ear with the elongated side pointing up and forward.

USING THE OPTIONAL EAR STABILISER

The ear loop may be attached to the headset to improve stability.

1. Remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the centre or neutral position* and pulling the ear tip away from the headset.
2. Attach the stabiliser in-between the ear tip and the headset.
3. Replace the ear tip.

AR ضبط سماعة الرأس AR

تصحب سماعة الرأس ثلاثة رؤوس أذنية هلامية ناعمة وموازن اختياري للأذن. ويكون الرأس الأذني المتوسط الحجم مثبتاً لإرتدائه على الأذن اليمنى.

1. اقلل الرأس الأذني إلى اليمين لإرتداء السماعة على الأذن اليسرى.
2. ضع سماعة الرأس في أذنك مع توجيه الجانب الطويل للرأس الأذني إلى الأعلى وإلى الأمام.

إذا لم يكن القياس مناسباً، سواء كان ضيقاً جداً أو واسعاً جداً، فعليك لإخراج الرأس الأذني من سماعة الرأس وذلك بقلب الرأس الأذني إلى الوضع المحايد* وسحب الرأس الأذني بعيداً عن سماعة الرأس.

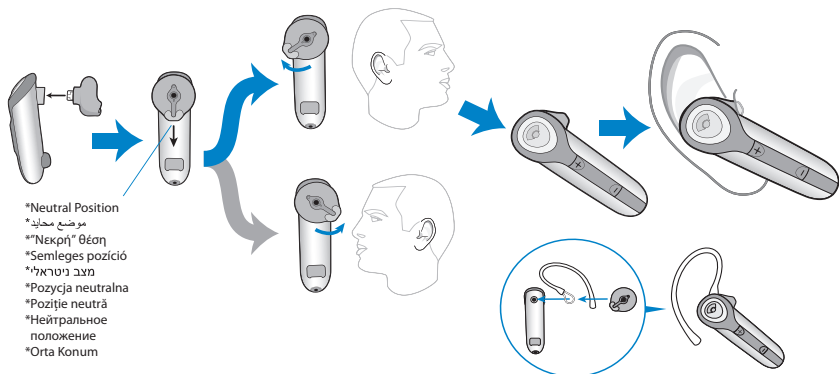
1. بعد ذلك، قم بتحديد حجم الرأس الأذني الذي يمكن تثبيته براحة في الأذن.
2. قم بإمسك الرأس الأذني مع توجيه الطرف الطويل نحو الأسفل ثم ادفع الرأس الأذني داخل الفتحة على سماعة الرأس.
3. اقلل الرأس الأذني إلى اليسار للإرتداء على الأذن اليمنى أو إلى اليمين للإرتداء على الأذن اليسرى.
4. ضع سماعة الرأس في أذنك مع توجيه الجانب الطويل إلى الأعلى وإلى الأمام.

استخدام موازن الأذن الاختياري

قد تكون حلقة الأذن مركبة على سماعة الرأس لتحسين درجة الثبات.

1. قم بإخراج الرأس الأذني من سماعة الرأس عبر إدارته نحو الوسط أو في الوضع المحايد*، ثم سحب الرأس الأذني بعيداً عن سماعة الرأس.
2. قم بتوصيل الموازن بين الرأس الأذني وسماعة الرأس.
3. استبدل الرأس الأذني.

FITTING YOUR HEADSET



EL ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Το ακουστικό συνοδεύεται με 3 μαλακά εξαρτήματα για το αυτί και μια προαιρετική διάταξη σταθεροποίησης. Το μεσαίου μεγέθους εξάρτημα είναι ήδη τοποθετημένο στο ακουστικό με τρόπο ώστε να μπορείτε να φορέσετε το ακουστικό στο δεξί σας αυτί.

1. Στρέψτε το εξάρτημα προς τα δεξιά, για να φορέσετε το ακουστικό στο αριστερό αυτί.
2. Τοποθετήστε το ακουστικό στο αυτί σας, με την επιμήκη πλευρά του εξαρτήματος στραμμένη προς τα επάνω και εμπρός.

Εάν η προσαρμογή του ακουστικού είναι είτε υπερβολικά σφιχτή είτε υπερβολικά χαλαρή, αφαιρέστε το εξάρτημα για το αυτί από το ακουστικό, στρέφοντας το εξάρτημα στην ουδέτερη* θέση και κατόπιν τραβώντας το μακριά από το ακουστικό.

1. Κατόπιν, επιλέξτε το εξάρτημα που ταιριάζει καλύτερα στο αυτί σας.
2. Κρατήστε το εξάρτημα με την επιμήκη άκρη του στραμμένη προς τα κάτω και κατόπιν ωθήστε το στο άνοιγμα του ακουστικού.
3. Στρέψτε το εξάρτημα προς τα αριστερά, εάν πρόκειται να φορέσετε το ακουστικό στο δεξί αυτί, ή προς τα δεξιά, εάν πρόκειται να φορέσετε το ακουστικό στο αριστερό αυτί.
4. Τοποθετήστε το ακουστικό στο αυτί σας, με την επιμήκη πλευρά του εξαρτήματος στραμμένη προς τα επάνω και εμπρός.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ

Ο βρόχος ανάρτησης τοποθετείται στο ακουστικό για καλύτερη σταθερότητα.

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα για το αυτί από το ακουστικό, στρέφοντάς το στη μεσαία (δηλ. τη "νεκρή") θέση* και κατόπιν τραβώντας το ίσια μακριά από το ακουστικό.
2. Προσαρτήστε τη διάταξη σταθεροποίησης ανάμεσα στο εξάρτημα για το αυτί και το ακουστικό.
3. Επανατοποθετήστε το εξάρτημα για το αυτί στη θέση του στο ακουστικό.

HU A FEJHALLGATÓ FELHELYEZÉSE

A fejhallgató alaptartozéka három lágygél fűlhallgató és egy kiegészítő fűlstabilizáló. A közepes méretű fűlhallgató a jobb fűlben történő használatra van beállítva.

1. Bal oldalon történő viseléshez forgassa el a fűlhallgatót jobbra.
2. Helyezze a fűlébe a fejhallgatót úgy, hogy afűlhallgató elnyújtott része felfelé és előre mutasson.

Ha fejhallgató viselése nem kényelmes, mert túl szoros, vagy túl laza, távolítsa el a fűlhallgatót oly módon, hogy a fűlhallgatót semleges* állapotba fordítsa, és kihúzza a fejhallgatóból.

1. Ezután válassza a fűléhez legjobban illeszkedő méretű fűlhallgatót.
2. Fogja meg a fűlhallgatót úgy, hogy az elnyújtott része lefelé mutasson, majd nyomja be a fűlhallgató pöckét a fejhallgatóban lévő nyílásba.
3. Jobb oldali viseléshez fordítsa a fűlhallgatót balra, bal oldali viseléshez pedig jobbra.
4. Helyezze a fűlébe a fejhallgatót úgy, hogy az elnyújtott része felfelé és előre mutasson.

A KIEGÉSZÍTŐ FŰLSTABILIZÁTOR HASZNÁLATA

A fűlhurok a stabilitás fokozása érdekében csatlakoztatható a fűlhallgatóhoz.

1. A fűlhallgatót középre vagy semleges állásba* fordítsa és a fejhallgatóból kihúzza a fűlhallgatót.
2. Csatlakoztassa a stabilizátort a fűlhallgató és a fejhallgató közé.
3. Tegye vissza a fűlhallgatót.

התאמת הדיבורית האישית

הדיבורית האישית מגיעה יחד עם אוזניות ג'ל רכות ועם מייצב אופציונלי לאוזן. האוזניה בגודל הבינוני מותקנת מראש להרכבה על אוזן ימין.

1. סובב את האוזניה ימינה כדי להרכיב על אוזן שמאל.
2. הכנס את האוזניה באוזן כאשר הצד המוארך של אוזניה פונה למעלה וקדימה.

אם ההתאמה לאוזן אינה נוחה, הדוקה או רופפת מדי, הסר את האוזניה מהדיבורית האישית על-ידי סיבוב האוזניה למצב ניטרלי* ומשיכתה החוצה מהדיבורית האישית.

1. לאחר מכן, בחר את האוזניה המתאימה בצורה נוחה ביותר לאוזןך.
2. החזק את האוזניה כאשר הקצה המוארך מופנה כלפי מטה ודחף את אוזניה לפתח בדיבורית האישית.
3. סובב את האוזניה שמאלה להרכבה באוזן ימין או ימינה להרכבה באוזן שמאל.
4. הכנס את האוזניה באוזן כאשר הצד המוארך של אוזניה פונה למעלה וקדימה.

שימוש במייצב אופציונלי לאוזן

ניתן לחבר את קשת התלייה לדיבורית האישית כדי לשפר יציבות.

1. הסר את האוזניה מהדיבורית האישית על-ידי סיבוב האוזניה למרכז או למצב ניטרלי* ומשיכת האוזניה מתוך הדיבורית האישית.
2. חבר את המייצב בין האוזניה לבין הדיבורית האישית.
3. הכנס חזרה את האוזניה.

IW PL DOPASOWANIE SŁUCHAWKI

Słuchawka jest dostarczana z trzema miękkimi, żelowymi wkładkami dousznymi i opcjonalnym zaczepem na ucho. Wkładka douszna średniego rozmiaru jest założona fabrycznie i dopasowana do prawego ucha.

1. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w lewym uchu, obróć wkładkę douszną w prawo.
2. Umieść słuchawkę na uchu wydłużoną stroną wkładki dousznej skierowaną w górę i do przodu.

Jeśli dopasowanie jest nieodpowiednie — słuchawka przylega zbyt mocno lub zbyt słabo — wyjmij wkładkę ze słuchawki: ustaw ją w pozycji neutralnej* i wyciągnij ze słuchawki.

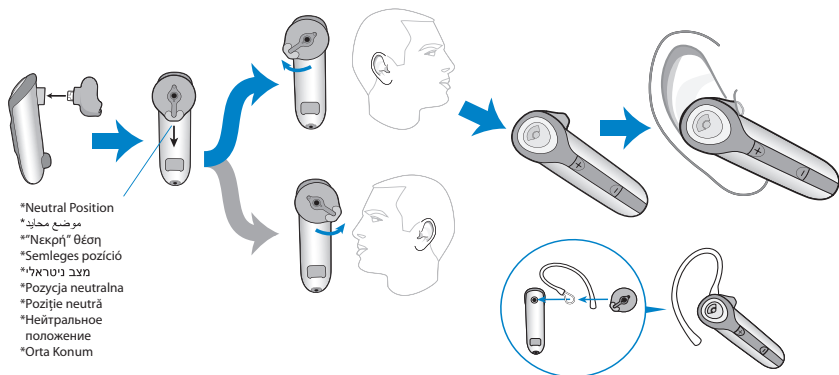
1. Następnie wybierz najdogodniejszy rozmiar wkładki dousznej.
2. Trzymaj wkładkę douszną wydłużoną krawędzią skierowaną w dół, a następnie wciśnij wkładkę w otwór słuchawki.
3. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w prawym uchu, obróć wkładkę douszną w lewo. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w lewym uchu, obróć wkładkę douszną w prawo.
4. Umieść słuchawkę na uchu wydłużoną stroną skierowaną w górę i do przodu.

KORZYSTANIE Z OPCJONALNEGO ZACZEPU NA UCHO

W celu poprawienia stabilności można zamocować do słuchawki zaczep na ucho.

1. Aby wyjąć wkładkę douszną ze słuchawki, ustaw wkładkę wzdłuż osi słuchawki (pozycja neutralna*) i wyciągnij ją ze słuchawki.
2. Zamocuj zaczep na ucho między wkładką douszną a słuchawką.
3. Włóż ponownie wkładkę douszną.

FITTING YOUR HEADSET



RO POTRIVIREA CĂȘTII

Casca este însoțită de trei măciulii pentru ureche, din gel moale și un stabilizator auricular opțional. Măciulia de dimensiune medie este montată pentru purtare în urechea dreaptă.

1. Răsuciți măciulia pentru ureche spre dreapta pentru a purta dispozitivul în urechea stângă.
2. Așezați casca în ureche, cu partea alungită a măciuliei pentru ureche orientată în sus și înainte.

Dacă nu vă simțiți confortabil, aceasta este fie prea strânsă, fie prea largă, scoateți măciulia din cască răsucind-o în poziția neutră* și trăgând-o afară din cască.

1. Apoi, alegeți măciulia cu dimensiunea care se potrivește cel mai confortabil în urechea dvs.
2. Țineți măciulia cu partea alungită îndreptată în jos și apăsați pinul acesteia în orificiul din cască.
3. Răsuciți măciulia spre stânga pentru purtare în urechea dreaptă sau spre dreapta pentru purtare în urechea stângă.
4. Așezați casca în ureche, cu partea alungită pentru ureche orientată în sus și înainte.

UTILIZAREA STABILIZATORULUI AURICULAR OPȚIONAL

Suportul auricular poate fi montat la cască pentru a îmbunătăți stabilitatea.

1. Scoateți măciulia din cască răsucind-o spre poziția centrală sau neutră* și trăgând-o afară din cască.
2. Montați stabilizatorul între măciulia și cască.
3. Montați la loc măciulia pentru ureche.

RU НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура поставляется с тремя мягкими гелевыми подушечками и дополнительным ушным крючком. Подушечка среднего размера для ношения на правом ухе установлена на гарнитуре.

1. Для ношения в левом ухе отклоните подушечку вправо.
2. Поместите гарнитуру в ухо так, чтобы удлиненная сторона подушечки смотрела вверх и вперед.

Если гарнитура сидит неудачно, слишком туго или слишком свободно, снимите подушечку с гарнитуры. Для этого надо повернуть ее в нейтральное* положение и снять.

1. Затем установите наиболее комфортную для вашего уха подушечку.
2. Держите подушечку удлиненной стороной вниз и вставьте зажим подушечки в отверстие на гарнитуре.
3. Для ношения в правом ухе отклоните подушечку влево, для ношения в левом ухе - поверните вправо.
4. Поместите гарнитуру в ухо так, чтобы удлиненная сторона смотрела вверх и вперед.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УШНОГО КРЮЧКА

Ушной крючок может быть использована для дополнительной устойчивости гарнитуры на ухе.

1. Снимите подушечку с гарнитуры. Для этого надо повернуть ее в центральное или нейтральное положение* и снять.
2. Зафиксируйте крючок в положении между подушечку и гарнитурой.
3. Поставьте подушечку на место.

TR KULAKLIĐI KULAĐA AYARLAMA

Kulaklık, yumuřak jelden yapılmıř üç tane kulak içi kulaklık ve isteĐe baĐlı bir sabitleyiciyle birlikte gönderilir. Orta boy kulak içi kulaklık saĐ kulakta kullanılmak üzere takılı durumdadır.

1. Sol kulakta kullanacaĐınız zaman kulak içi kulaklıĐı saĐa doĐru çevirin.
2. Kulak içi kulaklıĐın uzun tarafı yukarı ve ileri bakacak řekilde kulaklıĐı kulaĐınıza yerleřtirin.

KulaĐınıza tam oturmazsa, örneĐin çok sıkı ya da çok gevřek olduĐu için rahat edemezseniz, kulak içi kulaklıĐı orta* konuma getirip dıřarı doĐru çekerek kulaklıktan çıkarın.

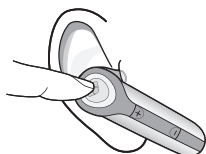
1. Daha sonra, kulaĐınıza en uygun boydaki kulak içi kulaklıĐı seçin.
2. Kulak içi kulaklıĐı, uzun tarafı ařaĐı bakacak řekilde tutun ve çıkıntılı yerini kulaklıktaki oyuĐun içine doĐru itin.
3. SaĐ kulaĐa takmak için kulak içi kulaklıĐı sola, sol kulaĐa takmak için saĐa çevirin.
4. Kulak içi kulaklıĐın uzun tarafı yukarı ve ileri bakacak řekilde kulaklıĐı kulaĐınıza yerleřtirin.

İSTEĐE BAĐLI SABİTLEYİCİYİ KULLANMA

KulaĐınızda daha saĐlam durması için kulaklıĐa bir kulak kancası takılabilir.

1. Kulak içi kulaklıĐı merkezi ya da orta konuma* getirip dıřarı doĐru çekerek kulaklıktan çıkarın.
2. Sabitleyiciyi kulaklık ile kulak içi kulaklık parçasının arasına takın.
3. Kulak içi kulaklıĐı tekrar yerine yerleřtirin.

EN USING YOUR HEADSET



ANSWERING AND ENDING CALLS

1. To answer a call, briefly press the call control button or the volume/mute button.
2. To answer or end a call, press the call control button.

ADJUSTING THE VOLUME

To increase the listening volume of the headset, press the upper end (+) of the volume/mute button.

To decrease the listening volume, press the lower end (-).

WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels.



LAST NUMBER REDIAL

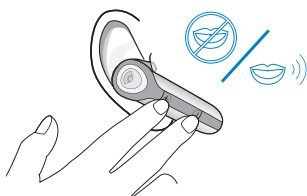
To activate last number redial, double click the call control button. You will hear a high tone for each key press.

NOTE: Last number redial must be supported by your device or mobile phone provider.

USING THE MUTE

To turn the mute on whilst on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.



MOVING OUT OF RANGE

As the headset is moved away from the mobile phone or *Bluetooth* device, the following could occur:

- Audio quality will degrade.
- A beep will be heard in the headset.
- Only the power off function will operate.

After 30 seconds, the headset will make one attempt to reconnect to the phone or device.

USING VOICE ACTIVATED DIALLING

NOTE: To use voice activated dialling, the voice activated dialling feature must be enabled on your device. See your *Bluetooth* device manual for instructions. With the headset on, one long press on the call control button activates the voice activated dialling feature on the headset.

MULTIPLE USES OF A LONG PRESS ON THE CALL CONTROL BUTTON

HEADSET FUNCTION	STATE OF THE BLUETOOTH DEVICE	RESULT
Turn on power	Power off	Turns the power on
Re-link to <i>Bluetooth</i> device	Power on Link dropped	Re-links the device
Reject call	Power on Linked Incoming call	Disconnects the call or sends the call to voice mail depending on your device
Transfer a call between Headset and <i>Bluetooth</i> device	Power on Linked On a call	Transfers the call from one device to another
Voice activated dialling	Power on Linked No call	Activates the voice recognition feature

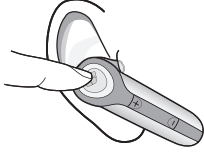
STATUS INDICATORS

HEADSET STATUS	HEADSET STATUS INDICATOR
Powering on	Blue light appears and flashes every 6 seconds
Power on	Blue light flashes every 6 seconds
Powering off	Red light appears and goes off
Power off	Indicator is not lit
Charging battery	Red light is on
Battery fully charged	Red light is off
Discovery state	Indicator flashes blue and red for 30 seconds
Missed call	Infrequent flashing blue/red Press any button to cancel
Ringling	Rapid flashing blue/red
On Line Indicator (OLI)	Blue flash every 10 seconds
Low battery	Flashes red

IW استخدام سماعة الرأس

الإجابة على المكالمات وإنهاؤها

1. للإجابة على مكالمة، اضغط زر التحكم بالمكالمة لبرهة قصيرة أو زر حجم/كتم الصوت.
2. للإجابة على مكالمة أو إنهائها، اضغط زر التحكم بالمكالمة.

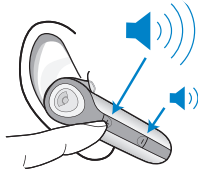


ضبط حجم الصوت

لزيادة حجم صوت الإستماع لسماعة الرأس، اضغط الطرف العلوي (+) لزر حجم/كتم الصوت.

لإنقاص حجم صوت الإستماع، اضغط الطرف السفلي (-).

تحذير: لا تستخدم سماعات الرأس/المجموعات الرأسية عند مستويات صوت عالية لفترة طويلة من الزمن. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان السمع. استمع دائماً بمستويات معتدلة للصوت.



آخر رقم تم طلبه

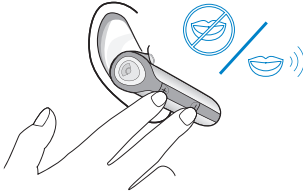
لتنشيط آخر رقم تم طلبه، انقر نقراً مزدوجاً فوق زر التحكم بالمكالمة. وستسمع طنيناً مرتفعاً لكل ضغطة مفتاح.

ملاحظة: يجب أن يكون آخر رقم تم طلبه معتمداً من قبل الجهاز أو موافر الهاتف المحمول.

استخدام كتم الصوت

لتنشغيل كتم الصوت أثناء مكالمة، اضغط جانبي زر حجم/كتم الصوت في الوقت نفسه إلى أن تسمع صوت تنبيه.

لإيقاف تنشغيل كتم الصوت، اضغط الزرين مجدداً.



الخروج من النطاق

فيما يتم إبعاد سماعة الرأس عن الهاتف المحمول أو جهاز Bluetooth، قد يحدث ما يلي:

- تنخفض جودة الصوت.
- يتم سماع صوت تنبيه في سماعة الرأس.
- وحدها وظيفة إيقاف تشغيل الطاقة ستعمل.

بعد مرور ٣٠ ثانية، تجري سماعة الرأس محاولة واحدة لإعادة الإتصال بالهاتف أو الجهاز.

استخدام الطلب المنشط بواسطة الصوت

ملاحظة: لاستخدام الطلب المنشط بواسطة الصوت، يجب أن تكون هذه الميزة ممكّنة على جهازك. انظر كتيب جهاز Bluetooth للحصول على الإرشادات. فيما سماعه الرأس قيد التشغيل، تؤدي ضغطة طويلة واحدة على زر التحكم بالمكالمة إلى تنشيط ميزة الطلب المنشط بواسطة الصوت على سماعه الرأس.

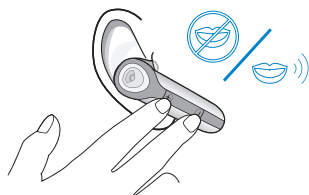
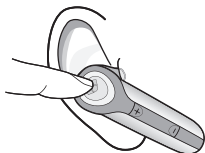
استخدامات متعددة لضغطة طويلة على زر التحكم بالمكالمة

وظيفة سماعه الرأس	حالة نتيجة جهاز BLUETOOTH	تشغيل الطاقة
تشغيل الطاقة	إيقاف تشغيل الطاقة	تشغيل الطاقة
إعادة الارتباط بجهاز Bluetooth	تشغيل الطاقة إسقاط الارتباط	إعادة الارتباط بالجهاز
رفض المكالمة	تشغيل الطاقة مرتبط مكالمة واردة	قطع المكالمة أو إرسال المكالمة إلى بريد صوتي وهذا يتوقف على الجهاز الذي تستخدمه
نقل مكالمة بين سماعه الرأس وجهاز Bluetooth	تشغيل الطاقة مرتبط مكالمة جارية	نقل مكالمة من جهاز إلى آخر
طلب تنشيط الصوت	تشغيل الطاقة مرتبط لا يوجد مكالمة	تنشيط ميزة التعرف على الصوت

مؤشرات الحالة

مؤشر حالة سماعه الرأس	حالة سماعه الرأس
ضوء أزرق يومض كل ٦ ثوان	تشغيل الطاقة
ضوء أزرق يومض كل ٦ ثوان	تشغيل الطاقة
يظهر ضوء أحمر وينطفئ	إيقاف تشغيل الطاقة
المؤشر غير مضاء	إيقاف تشغيل الطاقة
الضوء الأحمر قيد التشغيل	شحن البطارية
الضوء الأحمر متوقف عن التشغيل	البطارية مشحونة بالكامل
المؤشر يومض بالأزرق والأحمر لفترة ٣٠ ثانية	حالة الاستكشاف
وميض غير متكرر بالأزرق/الأحمر اضغط أي زر للإلغاء	مكالمة لم ترد عليها
وميض سريع بالأزرق/الأحمر	الرنين
وميض بالأزرق كل ١٠ ثوان	مؤشر (OLI) On Line
وميض بالأحمر	بطارية ضعيفة

ΕΛ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ



ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΛΗΣΕΩΝ

1. Για να απαντήσετε μια κλήση, πατήστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κλήσεων ή το κουμπί ρύθμισης έντασης/ σίγασης του ήχου.
2. Για να τερματίσετε μια κλήση, πιέστε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να αυξήσετε την ένταση ακρόασης του ακουστικού, πατήστε το επάνω μισό (+) του κουμπιού ρύθμισης έντασης/ σίγασης.

Για να μειώσετε την ένταση ακρόασης, πατήστε το κάτω μισό (-).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε υψηλή στάθμη έντασης για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μείωση της ακοής. Κατά την ακρόαση, εφαρμόζετε πάντα μεσαίες στάθμες έντασης.

ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ

Για να καλέσετε ξανά τον αριθμό που είχατε καλέσει τελευταία, πατήστε δύο φορές το κουμπί ελέγχου κλήσεων. Σε κάθε πάτημα του κουμπιού, θα ακούγεται ένας υψίσυχνος τόνος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία επανάκλησης τελευταίου αριθμού πρέπει να υποστηρίζεται από το κινητό τηλέφωνο ή τον πάροχο κινητής τηλεφωνίας.

ΣΙΓΑΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ

Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση του ήχου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης ταυτόχρονα, μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ.

Για να απενεργοποιήσετε τη σίγαση, πατήστε ξανά και τα δύο μισά του κουμπιού.

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ

Καθώς το ακουστικό απομακρύνεται από το κινητό τηλέφωνο ή τη συσκευή *Bluetooth*, θα συμβούν τα εξής:

- Η ποιότητα του ήχου θα υποβαθμιστεί.
- Ένα μπιπ θα ακουστεί στο ακουστικό.
- Το μόνο που θα μπορείτε να κάνετε είναι να τερματίσετε τη λειτουργία του ακουστικού.

Μετά από 30 δευτερόλεπτα, το ακουστικό θα κάνει μία απόπειρα επανασύνδεσης με το κινητό ή τη συσκευή *Bluetooth*.

ΦΩΝΗΤΙΚΕΣ ΚΛΗΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε φωνητικές κλήσεις, θα πρέπει η δυνατότητα αυτή να είναι ενεργοποιημένη στο κινητό σας. Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής *Bluetooth*. Με το ακουστικό σε λειτουργία, ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού ελέγχου κλήσεων θα ενεργοποιήσει τη λειτουργία φωνητικών κλήσεων του ακουστικού.

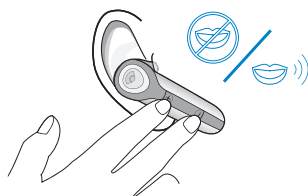
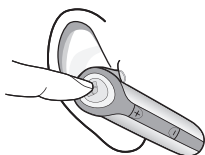
ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΠΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΛΗΣΕΩΝ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ <i>BLUETOOTH</i>	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ
Έναρξη λειτουργίας	Εκτός λειτουργίας	Θέτει το ακουστικό σε λειτουργία
Αποκατάσταση σύνδεσης με τη συσκευή <i>Bluetooth</i>	Σε λειτουργία Εκτός σύνδεσης	Αποκαθιστά τη σύνδεση με τη συσκευή
Απόρριψη κλήσης	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Εισερχόμενη κλήση	Απορρίπτει την κλήση ή την προωθεί στον αυτόματο τηλεφωνητή, ανάλογα με τη συσκευή
Μεταβίβαση κλήσης μεταξύ ακουστικού και συσκευής <i>Bluetooth</i>	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Κατά τη διάρκεια κλήσης	Μεταβιβάζει την κλήση από μια συσκευή σε άλλη
Φωνητική κλήση	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Χωρίς κλήση	Ενεργοποιεί τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ
Έναρξη λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει μπλε και αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ.
Σε λειτουργία	Αναβοσβήνει μπλε κάθε 6 δευτ.
Τερματισμός λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει κόκκινη και κατόπιν σβήνει
Εκτός λειτουργίας	Σβηστή
Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη	Ανάβει σταθερά κόκκινη
Μπαταρία πλήρως φορτισμένη	Σβηστή
Κατάσταση αναζήτησης	Αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε και κόκκινο επί 30 δευτ.
Αναπάντητη κλήση	Αναβοσβήνει αργά μπλε/κόκκινη Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για ακύρωση.
Κωδωνισμός σε εξέλιξη	Αναβοσβήνει γρήγορα μπλε/κόκκινη
Ενδεικτική λυχνία στο καλώδιο	Αναβοσβήνει μπλε μία φορά κάθε 10 δευτ.
Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Αναβοσβήνει κόκκινη

HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA



HÍVÁSOK FOGADÁSA ÉS BEFEJEZÉSE

1. Hívás fogadásához röviden nyomja meg a hívásvezérlő gombot vagy a hangerő/elnémítás gombot.
2. Hívás befejezéséhez nyomja meg a hívásvezérlő gombot.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A fejhallgató hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/elnémítás gomb felső végét (+).

A vétel hangerejének csökkentéséhez nyomja meg az alsó (-) részt.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a fejhallgatót/mikrofonos fejhallgatót hosszabb ideig nagy hangerőre állítva. Ez halláskárosodáshoz vezethet. Mindig normál hangerőn hallgasson zenét.

UTOLSÓ SZÁM ÚJRAHÍVÁSA

Az utolsó szám újrAhívásához nyomja meg kétszer a hívásvezérlő gombot. Minden egyes gombnyomás után egy magas hangot fog hallani.

MEGJEGYZÉS: Az eszköznek vagy a mobiltelefon-szolgáltatónak támogatnia kell az utolsó szám újrAhívását.

AZ ELNÉMÍTÁS HASZNÁLATA

Hívás közben a némítás bekapcsolásához egyszerre nyomja meg a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát, amíg hangjelzést nem hall.

Az elnémítás kikapcsolásához ismét nyomja meg a gombokat.

ELTÁVOLODÁS A HATÓSUGÁRON KÍVÜLRE

Ha a fejhallgató eltávolodik a mobiltelefontól vagy a Bluetooth eszköztől, a következő történhet:

- A hangminőség romlani fog.
- A fejhallgatóban hangjelzés hallható.
- Csak a kikapcsolási funkció működik.

30 másodperc elteltével a fejhallgató kísérletet tesz arra, hogy újra csatlakozzon a telefonhoz vagy a készülékhez.

A HANGGAL AKTIVÁLT TÁRCSÁZÁS HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: A hanggal aktivált tárcsázáshoz a telefonon előzőleg engedélyeznie kell a hangtárcsázás funkciót. Az erre vonatkozó utasításokat lásd a *Bluetooth* telefon használati utasításában. Ha a fejhallgató be van kapcsolva, a hangtárcsázás a hívásvezerlő gomb egyszeri hosszantartó megnyomásával aktiválható.

A HÍVÁSVEZÉRLŐ GOMB TÖBBSZÖRI HOSSZÚ LENYOMÁSA

FEJHALLGATÓ FUNKCIÓ	A BLUETOOTH ESZKÖZ ÁLLAPOTA	EREDMÉNY
Bekapcsolás	Kikapcsolás	Bekapcsolja a készüléket
Újrakapcsolódás a <i>Bluetooth</i> eszközhöz	Bekapcsolás Kapcsolat megszakadt	Újracsatlakoztatja az eszközt
Hívás elutasítása	Bekapcsolás Összekapcsolva Bejövő hívás	Megszakítja a hívást vagy azt az eszköz függvényében a hangpostára irányítja
Hívásátadás a fejhallgató és a <i>Bluetooth</i> eszköz között	Bekapcsolás Összekapcsolva Hívás közben	A hívást egyik eszköztől átadja a másiknak
Hanggal aktivált tárcsázás	Bekapcsolás Összekapcsolva Nincs hívás	Aktiválja a hangfelismerési funkciót

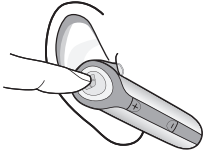
ÁLLAPOTJELZŐK

A FEJHALLGATÓ ÁLLAPOTA	FEJHALLGATÓ ÁLLAPOTJELZŐJE
Bekapcsolás	Felgyullad a kék fény és 6 másodpercenként villog
Bekapcsolás	A kék fény 6 másodpercenként villog
Kikapcsolás	Felgyullad és kialszik a vörös fény
Kikapcsolás	A visszajelző nem gyullad fel
Akkumulátor töltése	Ég a vörös fény
Az akkumulátor teljesen feltöltve	Nem ég a vörös fény
Felfedező állapot	A visszajelző kéken és vörösén villog 30 másodpercig
Nem fogadott hívás	Ritka kék/vörös villogás A törléshez nyomja meg bármelyik gombot
Csengetés	Gyors kék/vörös villogás
Élő vonal kijelző (OLI)	A kék villog 10 másodpercenként
Gyenge akkumulátor	Vörösén villog

שימוש בדיבורית האישית IW

מענה לשיחות וסיום שיחות

1. כדי לענות לשיחה, לחץ לחיצה קצרה על לחצן בקרת השיחה או הלחצן עוצמת קול/השתק.
2. כדי לענות לשיחה או לסיים שיחה, לחץ על לחצן בקרת השיחה.



התאמת עוצמת הקול

כדי להגביר את עוצמת הקול להאזנה של הדיבורית האישית, לחץ על הקצה העליון (+) של הלחצן עוצמת קול/השתק.
כדי להחליש את עוצמת הקול להאזנה, לחץ על הקצה התחתון (-).

אזהרה: אל תשתמש באוזניות/דיבורית אישית בעוצמת קול גבוהה לפרק זמן ממושך. שימוש כזה עלול לגרום לאובדן שמיעה. האזן תמיד ברמות בינוניות.

חיוג חוזר של מספר אחרון

כדי להפעיל חיוג חוזר של מספר אחרון, לחץ פעמיים על לחצן בקרת השיחה. תשמע צליל גבוה לאחר כל לחיצה על מקש.
הערה: ההתקן או הטלפון הנייד חייבים לתמוך בחיוג חוזר של המספר האחרון.



שימוש בהשתקה

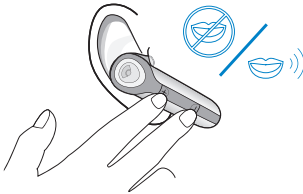
כדי להפעיל את ההשתקה במהלך שיחה, לחץ בו-זמנית על שני הצדדים של הלחצן עוצמת קול/השתק עד שתשמע צליל ביפ.
כדי לכבות את ההשתקה, לחץ של שני הלחצנים שוב.

ציאה מחוץ לטווח

כאשר הדיבורית האישית נמצאת מחוץ לטווח הטלפון הנייד או התקן ה-Bluetooth, עלולות להתרחש הפרעות הבאות:

- איכות השמע תפחת.
- צליל ביפ יישמע בדיבורית האישית.
- הפונקציה היחידה שתפעל תהיה כיבוי.

לאחר 30 שניות, הדיבורית האישית תבצע ניסיון אחד להתחבר חזרה לטלפון או להתקן.



שימוש בחיוג מופעל קול

הערה: כדי להשתמש בחיוג מופעל קול, תכונות החיוג הקולי חייבת להיות מופעלת בהתקן. לקבלת הוראות, עיין במדריך התקן ה-Bluetooth שברשותך. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, לחיצה ארוכה אחת על לחצן בקרת השיחה מפעילה את תכונת החיוג מופעל הקול בדיבורית האישית.

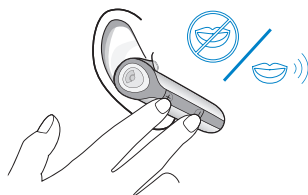
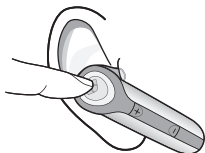
שימושים מרובים של לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה

פונקציית הדיבורית האישית	מצב התקן ה-Bluetooth	תוצאה
הפעלה	כיבוי	הפעלת הדיבורית האישית
קישור מחדש להתקן Bluetooth	הפעלה הקישור מנתק	קישור מחדש להתקן
דחיית שיחה	הפעלה מקושר שיחה נכנסת	ניתוק השיחה או שליחת השיחה לדואר קולי בהתאם להתקן
העברת שיחה בין הדיבורית האישית לבין התקן Bluetooth	הפעלה מקושר בשיחה	העברת השיחה מהתקן אחד לאחר
חיוג מופעל קול	הפעלה מקושר אין שיחה	הפעלת תכונת זיהוי הקול

מחווני מצב

מצב דיבורית אישית	מחווני מצב הדיבורית האישית
הפעלה	מופיעה נורית כחולה ומהבהב כל 6 שניות.
הפעלה	נורית כחולה ומהבהב כל 6 שניות
כיבוי	נורית אדומה מופיעה וכבה
כיבוי	המחווני אינו דולק
טעינת סוללה	נורית אדומה דולקת
סוללה טעונה במלואה	נורית אדומה כבויה
מצב גילוי	המחווני מהבהב בכחול ואדום למשך 30 שניות
שיחה שלא גענתה	הבהוב לא קבוע כחול/אדום לחץ על לחצן כלשהו כדי לבטל
צלצול	הבהוב מהיר כחול/אדום
מחווני מקוון (OLI)	הבהוב כחול של 10 שניות
סוללה חלשה	הבהוב באדום

PL KORZYSTANIE ZE SŁUCHAWKI



ODBIERANIE I KOŃCZENIE ROZMÓW

1. Aby odebrać rozmowę, naciśnij krótko przycisk odbioru/zakończenia rozmowy lub przycisk głośności/wyciszenia.
2. Aby odebrać lub zakończyć rozmowę, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Aby zwiększyć poziom głośności w słuchawce, naciśnij górny przycisk regulacji głośności/wyciszenia (+).

Aby zmniejszyć głośność słuchawki, naciśnij dolny (-) przycisk.

OSTRZEŻENIE: Nie należy korzystać ze słuchawek/słuchawek nagłownych ustawionych na dużą głośność przez długi czas. Może to spowodować utratę słuchu. Należy zawsze ustawiać umiarkowaną głośność.

PONOWNE WYBIERANIE OSTATNIEGO NUMERU

Aby włączyć ponowne wybieranie ostatniego numeru, naciśnij dwukrotnie przycisk odbioru/zakończenia rozmowy. Po każdym naciśnięciu przycisku usłyszysz wysoki dźwięk.

UWAGA: Ponowne wybieranie ostatniego numeru musi być obsługiwane przez posiadane urządzenie lub przez operatora usług telefonicznych.

WYŁĄCZENIE MIKROFONU

Aby wyłączyć mikrofon podczas rozmowy, naciśnij jednocześnie oba przyciski regulacji głośności/wyciszenia, aż usłyszysz sygnał.

Aby włączyć mikrofon, ponownie naciśnij oba przyciski jednocześnie.

WYJŚCIE POZA ZASIĘG

Oddalenie się poza zasięg telefonu komórkowego lub urządzenia *Bluetooth* może spowodować następujące objawy:

- Jakość dźwięku ulegnie pogorszeniu.
- W słuchawce wyemitowany zostanie sygnał.
- Działa jedynie funkcja wyłączania słuchawki.

Po 30 sekundach słuchawka wykona jedną próbę ponownego połączenia się z telefonem lub urządzeniem.

KORZYSTANIE Z WYBIERANIA GŁOSOWEGO

UWAGA: Z wybierania głosowego można korzystać pod warunkiem, że ta funkcja jest włączona w urządzeniu. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia *Bluetooth*. Przy włączonej słuchawce pojedyncze długie naciśnięcie przycisku odbioru/zakończenia rozmowy włącza funkcję wybierania głosowego w słuchawce.

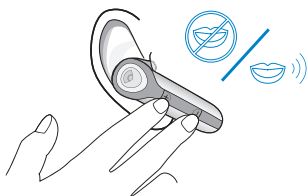
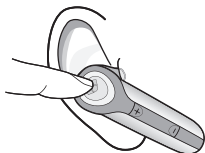
RÓŻNE FUNKCJE DŁUGIEGO NACIŚNIĘCIA PRZYCIŚKU ODBIORU/ZAKOŃCZENIA ROZMOWY

FUNKCJA SŁUCHAWKI	STAN URZĄDZENIA <i>BLUETOOTH</i>	EFEKT
Włączenie słuchawki	Słuchawka wyłączona	Włączanie słuchawki
Ponowne nawiązanie połączenia z urządzeniem <i>Bluetooth</i>	Słuchawka włączona Przerwane połączenie	Ponowne nawiązanie połączenia z urządzeniem
Odrzucanie połączenia	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Połączenie przychodzące	Rozłączenie rozmowy lub, w zależności od urządzenia, przekazanie rozmowy do poczty głosowej
Przekazywanie połączenia między słuchawką a urządzeniem <i>Bluetooth</i>	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Podczas rozmowy	Przekazanie połączenia między urządzeniami
Wybieranie głosowe	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Brak rozmowy	Aktywowanie wybierania głosowego w telefonie

WSKAŹNIKI STANU

STAN SŁUCHAWKI	WSKAŹNIK STANU SŁUCHAWKI
Włączanie	Mignie na niebiesko i miga co 6 sekund
Włączone	Miga na niebiesko co 6 sekund
Wyłączanie	Mignie na czerwono, po czym zgaśnie
Wyłączone	Nie miga i nie świeci
Ładowanie akumulatora	Świeci na czerwono
Akumulator w pełni naładowany	Po naładowaniu czerwony gaśnie
Tryb wykrywania	Miga naprzemian na niebiesko i czerwono przez 30 sekund
Rozmowa nieodebrana	Miga z przerwami na niebiesko/czerwono Naciśnij dowolny przycisk, aby anulować
Dzwonienie	Miga szybko na niebiesko/czerwono
Wskaźnik aktywnego połączenia (OLI)	Miga na niebiesko co 10 sekund
Niski poziom naładowania akumulatora	Miga na czerwono

RO UTILIZAREA CĂȘTII



PRELUAREA ȘI ÎNCHEIEREA APELURILOR

1. Pentru a prelua un apel, apăsați scurt butonul de control al apelurilor sau butonul Volum/Mut.
2. Pentru a prelua sau a încheia un apel, apăsați butonul de control al apelurilor.

REGLAREA VOLUMULUI

Pentru a mări volumul receptorului căștii, apăsați capătul de sus (+) al butonului Volum/Mut.

Pentru a micșora volumul receptorului, apăsați butonul de jos (-).

AVERTISMENT: Nu utilizați căștile la volum ridicat o perioadă lungă de timp. Acest lucru vă poate afecta auzul. Ascultați întotdeauna la nivel moderat.

REAPELAREA ULTIMULUI NUMĂR

Pentru a activa reapelarea ultimului număr apelat, faceți dublu clic pe butonul de control al apelurilor. Veți auzi câte un ton înalt pentru fiecare apăsare de tastă.

NOTĂ: Reapelarea ultimului număr trebuie să fie acceptată de dispozitivul dvs. sau de furnizorul de servicii de telefonie mobilă.

UTILIZAREA FUNCȚIEI MUT

Pentru a activa funcția Mut în timpul unui apel, apăsați simultan pe ambele părți ale butonului Volum/Mut până când un bip.

Pentru a dezactiva funcția Mut, apăsați din nou ambele butoane.

IEȘIREA DIN RAZA DE ACȚIUNE

Pe măsură ce casca este îndepărtată de telefonul mobil sau dispozitivul *Bluetooth*, pot apărea următoarele situații:

- Calitatea audio se va degrada.
- Se va auzi un bip în cască.
- Va funcționa numai oprirea căștii.

După 30 de secunde, casca va face o încercare de reconectare la telefon sau la dispozitiv.

UTILIZAREA APELĂRII VOCALE

NOTĂ: Pentru a utiliza apelarea vocală, caracteristica de apelare vocală trebuie activată pe dispozitiv. Pentru instrucțiuni, consultați manualul dispozitivului *Bluetooth*. Având casca pornită, o apăsare lungă pe butonul de control al apelurilor activează caracteristica de apelare vocală pe cască.

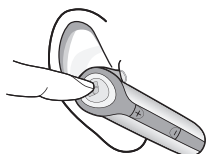
MAI MULTE UTILIZĂRI ALE APĂSĂRII LUNGI PE BUTONUL DE CONTROL AL APELURILOR

FUNCȚIE CASCĂ	STAREA DISPOZITIVULUI BLUETOOTH	REZULTAT
Pornire	Oprire	Pornește dispozitivul
Reconectare la dispozitivul <i>Bluetooth</i>	Pornire Legătură pierdută	Reconectează dispozitivul
Respingere apel	Pornire Conectat Primire apel	Deconectează apelul sau îl trimite către mesageria vocală, în funcție de dispozitiv
Transfer apel între cască și dispozitivul <i>Bluetooth</i>	Pornire Conectat Apel în curs	Transferă apelul de la un dispozitiv la altul
Apelare vocală	Pornire Conectat Fără apel	Activează caracteristica de recunoaștere vocală

INDICATORI DE STARE

STARE CASCĂ	INDICATOR DE STARE CASCĂ
La pornire	Apare lumina albastră și clipește la fiecare 6 secunde
Pornit	Lumina albastră clipește la fiecare 6 secunde
La oprire	Lumina roșie se aprinde și se stinge
Oprit	Indicatorul este stins
La încărcarea bateriei	Lumina roșie este aprinsă
Bateria este încărcată complet	Lumina roșie este stinsă
Stare descoperire	Indicatorul clipește albastru și roșu timp de 30 de secunde
Apel ratat	Clipire rară albastru/roșu Apăsați orice buton pentru anulare
Sună	Clipește rapid albastru/roșu
Indicator conectare (OLI)	Clipește albastru la fiecare 10 secunde
Baterie descărcată	Luminează roșu intermitent

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ



ОТВЕТ И ЗАВЕРШЕНИЕ ВЫЗОВОВ

1. Для ответа на вызов быстро нажмите кнопку управления вызовами или кнопку регулировки/отключения звука.
2. Для ответа или окончания звонка нажмите кнопку управления вызовами.

НАСТРОЙКА УРОВНЯ ГРОМКОСТИ

Для увеличения громкости звука в гарнитуре нажмите верхнюю часть (+) кнопки регулировки/отключения звука.

Для уменьшения уровня громкости нажмите нижнюю часть (-) кнопки.

ВНИМАНИЕ. Не рекомендуется использовать гарнитуру при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость.



НАБОР ПОСЛЕДНЕГО НОМЕРА

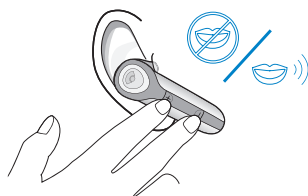
Для активирования функции набора последнего номера дважды нажмите кнопку управления вызовами. Раздастся высокий звуковой сигнал на каждое нажатие кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция набора последнего номера должна поддерживаться устройством или мобильным оператором.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА

Для отключения звука во время вызова нажмите одновременно обе части кнопки регулировки/отключения звука и удерживайте их, пока не раздастся гудок.

Чтобы включить звук, снова нажмите обе части кнопки.



ВЫХОД ИЗ ЗОНЫ СВЯЗИ

По мере удаления гарнитуры от мобильного телефона или Bluetooth-устройства может произойти следующее:

- Снизится качество звука.
- В гарнитуре раздастся гудок.
- Сработает только функция отключения.

Через 30 секунд гарнитура попытается заново установить подключение к телефону или устройству.

ГОЛОСОВОЙ НАБОР НОМЕРА

ПРИМЕЧАНИЕ. Для использования голосового набора на устройстве должна быть включена функция голосового набора номера. Обратитесь к руководству по использованию устройства с *Bluetooth* для получения соответствующих указаний. При включенной гарнитуре нажмите и удержите кнопку управления вызовами для активации функции голосового набора номера на гарнитуре.

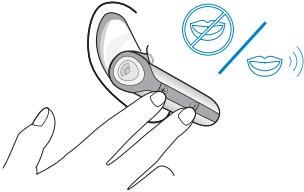
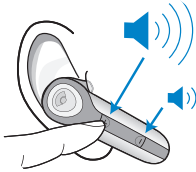
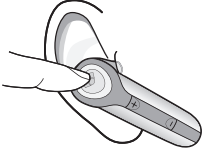
РЕЗУЛЬТАТЫ ДОЛГОГО НАЖАТИЯ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ ВЫЗОВАМИ

ФУНКЦИЯ ГАРНИТУРЫ	СОСТОЯНИЕ BLUETOOTH-УСТРОЙСТВА	РЕЗУЛЬТАТ
Включение питания	Питание выключено	Включение питания
Восстановление связи с <i>Bluetooth</i> -устройством	Питание включено Связь потеряна	Восстановление связи с устройством
Отклонение вызова	Питание включено Связь установлена Входящий вызов	Завершение вызова или отправка вызова на голосовую почту, в зависимости от устройства
Передача вызова между гарнитурой и <i>Bluetooth</i> -устройством	Питание включено Связь установлена Идет вызов	Передача вызова от одного устройства другому
Голосовой набор номера	Питание включено Связь установлена Нет вызова	Активизация функции распознавания голоса

ИНДИКАТОРЫ СОСТОЯНИЯ

СОСТОЯНИЕ ГАРНИТУРЫ	ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ГАРНИТУРЫ
Включение питания	Индикатор загорается синим и мигает каждые 6 секунд
Питание включено	Индикатор мигает синим каждые 6 секунд
Выключение питания	Индикатор загорается красным и гаснет
Питание выключено	Индикатор не горит
Зарядка аккумулятора	Индикатор горит красным
Аккумулятор полностью заряжен	Красный индикатор гаснет
Состояние поиска	В течение 30 секунд индикатор мигает синим и красным
Пропущенный вызов	Редкое мигание синим/красным Для отмены нажмите любую кнопку
Звонок	Частое мигание синим/красным
Индикатор "на линии" (OLI)	Индикатор мигает синим с регулярностью 10 секунд
Низкий заряд аккумулятора	Мигает красным светом

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI



ARAMAYI YANITLAMA VE SONLANDIRMA

1. Bir aramayı yanıtlamak için arama düğmesine ya da ses ayarı/sesi kapatma düğmesine kısa süre basın.
2. Aramayı yanıtlamak ya da sonlandırmak için arama düğmesine basın.

SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Kulaklığın dinleme sesi seviyesini artırmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin üst ucuna (+) basın.

Dinleme sesi seviyesini azaltmak için düğmenin alt ucuna (-) basın.

UYARI: Mikrofonlu ya da mikrofonsuz kulaklıkları yüksek ses ayarında uzun süre kullanmayın. Böyle kullanmak işitme kaybına neden olabilir. Ses ayarını her zaman orta düzeyde tutun.

SON NUMARAYI TEKRAR ARAMA

Son aranan numarayı tekrar aramak için arama düğmesine iki kez basın. Her basışınızda yüksek bir bip sesi duyacaksınız.

NOT: Son numarayı arama özelliğini kullanabilmeniz için, cihaz ya da cep telefonu sağlayıcınızın bu özelliği desteklemesi gerekir.

SESSİZE ALMA

Bir konuşma sırasında sesi kapatmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin her iki ucuna aynı anda ve bip sesi duyuncaya kadar basın.

Sesi açmak için düğmenin iki ucuna tekrar basın.

KAPSAMA ALANININ DIŞINA ÇIKMA

Kulaklığı cep telefonundan ya da Bluetooth cihazından uzaklaştırdığınızda şunlar olur:

- Ses kalitesi azalır.
- Kulaklıktan bir bip sesi duyulur.
- Yalnızca kapatma işlevi çalışır.

30 saniye sonra, kulaklık telefona ya da cihaza tekrar bağlanmayı dener.

SESLİ ARAMAYI KULLANMA

NOT: Sesli arama işlevini kullanabilmeniz için, bu işlevin cihazınızda etkin durumda olması gerekir. Talimatlar için *Bluetooth* cihazınızın el kitabına bakın. Kulaklık açikken arama düğmesine bir kez uzun süre basıldığında, kulaklığın sesli arama işlevi etkin duruma gelir.

ARAMA DÜĞMESİNE BİR KEZ UZUN SÜRE BASMANIN ÇEŞİTLİ KULLANIMLARI

KULAKLIKTAKİ İŞLEVI	BLUETOOTH CİHAZININ DURUMU	SONUÇ
Kulaklığı açma	Kapalı	Kulaklık açılır
<i>Bluetooth</i> cihazına yeniden bağlanma	Açık Bağlantı kesik	Cihaz yeniden bağlanır
Gelen aramayı reddetme	Açık Bağlı Gelen arama	Cihazınıza bağlı olarak, arama bağlantısını keser ya da aramayı telesekretere yönlendirir
Aramayı kulaklık ile <i>Bluetooth</i> cihazı arasında aktarma	Açık Bağlı Arama sürüyor	Aramayı bir cihazdan diğerine aktarır
Sesli aramayı etkinleştirme	Açık Bağlı Arama yok	Ses tanıma özelliğini etkinleştirir

DURUM GÖSTERGELERİ

KULAKLIK DURUMU	KULAKLIK DURUM GÖSTERGESİ
Açılıyor	Mavi ışık yanar ve 6 saniye arayla yanıp söner
Açık	Mavi ışık her 6 saniyede bir yanıp söner
Kapanıyor	Kırmızı ışık yanar ve tamamen söner
Kapalı	Gösterge ışığı sönmüktür
Batarya şarj oluyor	Kırmızı ışık yanar
Batarya tam dolu	Kırmızı ışık söner
Keşif durumu	Gösterge 30 saniye boyunca mavi ve kırmızı ışıkla yanıp söner
Cevapsız arama	Uzun aralıklarla kırmızı/mavi yanıp söner iptal etmek için herhangi bir düğmeye basın
Telefon çalıyor	Sık aralıklarla kırmızı/mavi yanıp söner
Telefon Meşgul Göstergesi (OLI)	Mavi ışık her 10 saniyede bir yanıp söner
Batarya zayıf	Kırmızı ışık yanıp söner

EN TROUBLESHOOTING

MY HEADSET DOES NOT WORK WITH MY PHONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made.	See page 13 "Pairing".
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	See page 13 "Pairing".

I DID NOT ENTER MY PASS KEY.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Your phone did not locate the headset.	Repeat the pairing process on page 13.
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	Repeat the pairing process on page 13.

CALLERS CANNOT HEAR ME.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mute is turned on.	Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

I CANNOT HEAR CALLER/DIALLING TONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The headset is not turned on.	Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the headset status indicator glow blue.
Your headset is out of range.	Move the headset closer to the phone or <i>Bluetooth</i> device.
Your headset battery is flat.	Charge your battery using the AC power adapter supplied.
The listening volume is too low.	Press the top part of the volume/mute button to increase the sound heard in the headset.

AR استكشاف الأخطاء وإصلاحها

سماعة الرأس لا تعمل مع هاتفك.

الحل	السبب المحتمل
انظر الصفحة ١٣ "الاقتران".	لم تكن سماعة الرأس في وضع الاستكشاف عندما تم إجراء تحديثات في قائمة الهاتف المحمول.
انظر الصفحة ١٣ "الاقتران".	تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول.

لم أدخل الرقم السري الخاص بي.

الحل	السبب المحتمل
كرر عملية الاقتران الواردة في الصفحة ١٣.	لم يحدد الهاتف موقع سماعة الرأس.
كرر عملية الاقتران الواردة في الصفحة ١٣.	تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول.

ليس باستطاعة المتصلين سماعي.

الحل	السبب المحتمل
اضغط باستمرار على جانبي زر حجم/كتم الصوت في الوقت نفسه.	تم تشغيل كتم الصوت.

ليس باستطاعتي سماع طنين المتصل/الطلب.

الحل	السبب المحتمل
اضغط زر التحكم بالمكالمة لثانيتين حتى سماع صوت تنبيه أو حتى مشاهدة مؤشر حالة سماعة الرأس وهو يلعب بالأزرق.	لم يتم تشغيل سماعة الرأس.
انقل سماعة الرأس إلى مكان أقرب من الهاتف أو من جهاز Bluetooth.	سماعة الرأس خارج النطاق.
اشحن البطارية باستخدام محول التيار المتناوب المزود مع المنتج.	بطارية سماعة الرأس مستنزفة.
اضغط الطرف العلوي من زر حجم الصوت/كتم الصوت لزيادة الصوت المسموع في سماعة الرأس.	مستوى صوت الاستماع منخفض جداً.

ΕΛ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΔΕ ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό δεν βρισκόταν σε τρόπο λειτουργίας έναρξης ζευγοποίησης όταν κάνατε τις επιλογές στο μενού του κινητού.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση Bluetooth" στη σελίδα 14.
Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο μενού του κινητού σας τηλεφώνου.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση Bluetooth" στη σελίδα 14.

ΔΕΝ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΘΗΚΕ Ο ΚΩΔΙΚΟΣ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το τηλέφωνο δεν εντόπισε το ακουστικό.	Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 14.
Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο μενού του κινητού σας τηλεφώνου.	Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 14.

Ο ΣΥΝΟΜΙΛΗΤΗΣ ΜΟΥ ΔΕΝ ΜΕ ΑΚΟΥΕΙ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Η σίγαση είναι ενεργοποιημένη.	Πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης του ήχου ταυτόχρονα.

ΔΕΝ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΑΚΟΥΣΩ ΤΟ ΣΥΝΟΜΙΛΗΤΗ ΜΟΥ Ή ΤΟΝ ΤΟΝΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό δεν είναι σε λειτουργία.	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ ή δείτε την ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού να ανάβει μπλε.
Το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας.	Μετακινήστε το ακουστικό πιο κοντά στο κινητό ή τη συσκευή <i>Bluetooth</i> .
Η μπαταρία του ακουστικού είναι εκφόρτιστη.	Φορτίστε την μπαταρία με τον παρεχόμενο φορτιστή.
Η ένταση ακρόασης είναι υπερβολικά χαμηλή.	Πατήστε το επάνω μισό (+) του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης του ήχου για να αυξήσετε τη στάθμη του ήχου στο ακουστικό.

HU HIBAEHÉLYZETEK

A FEJHALLGATÓM NEM MŰKÖDIK EGYÜTT A TELEFONOMMAL.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A mobiltelefon menüjében történt kiválasztásakor a fejhallgató nem volt felfedező üzemmódban.	Lásd 14. oldal, „Párosítás”.
Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon.	Lásd 14. oldal, „Párosítás”.

NEM ADTAM MEG A JELSZÓT.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A telefon nem találja a fejhallgatót.	Ismételje meg a párosítást a 14. oldalon leírtak szerint.
A telefonban nem a megfelelő menü lett kijelölve.	Ismételje meg a párosítást a 14. oldalon leírtak szerint.

A HÍVÓK NEM HALLANAK ENGEM.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A némitás bekapcsolva.	Nyomja meg egyszerre a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát.

NEM HALLOM A HÍVÓ- VAGY A TÁRCSAHANGOT.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A fejhallgató nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a hívásvezérlő gombot 2 másodpercig, amíg sípszót nem hall, vagy amíg azt nem látja, hogy a fejhallgató állapotjelzője kékre vált.
A fejhallgató hatósugáron kívülre került.	Vigye közelebb a fejhallgatót a telefonhoz vagy a Bluetooth eszközhöz.
Lemerült a fejhallgató akkumulátora.	Töltse fel az akkumulátort a mellékelt váltóáramú töltőadapterrel.
Túl halkra állította a hangerőt.	A fejhallgató hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/elnémítás gombot.

IW פתרון בעיות

הדיבורית האישית שלי אינה פועלת עם הטלפון שלי.

פתרון	סיבה אפשרית
ראה "התאמה" בעמוד 15.	הדיבורית האישית לא הייתה במצב גילוי במהלך ביצוע בחירות בתפריט הטלפון הנייד.
ראה "התאמה" בעמוד 15.	בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הסלולרי.

לא הזנתי את מפתח ההפעלה.

פתרון	סיבה אפשרית
חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 15.	הטלפון לא איתר את הדיבורית האישית.
חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 15.	בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הסלולרי.

מתקשרים אינם יכולים לשמוע אותי.

פתרון	סיבה אפשרית
לחץ בו-זמנית על שני צדי הלחצן עוצמת קול/השתק.	ההשתקה מופעלת.

איני יכול לשמוע מתקשר / צליל חיוג.

פתרון	סיבה אפשרית
לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות עד שתשמע צליל ביפ או שתראה את מחוון מצב הדיבורית האישית דולק בכחול.	הדיבורית האישית אינה מופעלת.
העבר את הדיבורית האישית קרוב יותר לטלפון או להתקן Bluetooth.	הדיבורית האישית נמצאת מחוץ לטווח.
טען את הסוללה באמצעות מטען AC שמסופק.	סוללת הדיבורית האישית התרוקנה.
לחץ על החלק העליון של הלחצן עוצמת קול/השתק כדי להגביר את הקול הנשמע בדיבורית האישית.	עוצמת הקול להאזנה נמוכה מדי.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

SŁUCHAWKA NIE WSPÓŁPRACUJE Z TELEFONEM.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słuchawka nie była w trybie wykrywania podczas wybierania opcji w menu telefonu.	Patrz strona 15, „Parowanie”.
Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym.	Patrz strona 15, „Parowanie”.

KOD DOSTĘPU NIE ZOSTAŁ WPROWADZONY.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Telefon nie wykrył słuchawki.	Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 15.
Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym.	Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 15.

ROZMÓWCY MNIE NIE SŁYSZĄ.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Mikrofon słuchawki jest wyłączony.	Naciśnij jednocześnie przycisk głośności/wyciszenia.

NIE SŁYCHAĆ ROZMÓWCY/SYGNAŁU WYBIERANIA.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słuchawka jest wyłączona.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez 2 sekundy aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego lub zapalenia się na niebiesko wskaźnika stanu słuchawki.
Słuchawka jest poza zasięgiem.	Podejdź ze słuchawką bliżej urządzenia <i>Bluetooth</i> lub telefonu.
Akumulator słuchawki jest rozładowany.	Naładuj akumulator przy użyciu dostarczonego w komplecie zasilacza sieciowego.
Głośność słuchawki jest zbyt niska.	Naciśnij górny przycisk głośności/wyciszenia, aby zwiększyć natężenie dźwięku w słuchawce.

RO DEPANAREA

CĂȘTILE NU FUNCȚIONEAZĂ CU TELEFONUL MEU.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Casca nu se afla în modul de descoperire când s-au efectuat selecțiile în meniul telefonului mobil.	Consultați secțiunea „Împerecherea” de la pagina 15.
Pe telefonul celular s-au efectuat selecții incorecte în meniu.	Consultați secțiunea „Împerecherea” de la pagina 15.

NU MI-AM INTRODUS PAROLA.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Telefonul dvs. nu a localizat casca.	Repețați procedura de împerechere de la pagina 15.
Pe telefonul celular s-au efectuat selecții incorecte în meniu.	Repețați procedura de împerechere de la pagina 15.

INTERLOCUTORII NU MĂ POT AUZI.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Opțiunea Mut este activată.	Apăsăți simultan ambele părți ale butonului Volum/Mut.

NU POT AUZI TONUL APELANTULUI/APELĂRII.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Casca nu este pornită.	Apăsăți butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde până când auziți un bip sau vedeți indicatorul de stare al căștii luminând albastru.
Casca se află în afara zonei de acoperire.	Mutați casca mai aproape de telefon sau de dispozitivul <i>Bluetooth</i> .
Bateria căștii dvs. este descărcată complet.	Încărcați bateria cu ajutorul adaptorului CA furnizat.
Volumul din cască este prea scăzut.	Apăsăți în partea superioară a butonului Volum/Mut pentru a crește volumul sunetului auzit în cască.

RU УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ГАРНИТУРА НЕ РАБОТАЕТ С ТЕЛЕФОНОМ.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гарнитура не была в режиме поиска, когда в меню мобильного телефона были включены соответствующие функции.	См. страницу 15, "Сопряжение".
Выбор неправильных пунктов в меню сотового телефона.	См. страницу 15, "Сопряжение".

Я НЕ ВВЕЛ ПАРОЛЬ.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Телефон не может обнаружить гарнитуру.	Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 15.
Выбор неправильных пунктов в меню сотового телефона.	Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 15.

МЕНЯ НЕ СЛЫШНО.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Звук отключен.	Одновременно нажмите обе части кнопки регулировки/отключения звука.

Я НЕ СЛЫШУ ВЫЗЫВАЮЩЕГО АБОНЕНТА / ГУДОК.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гарнитура не включена.	Нажмите кнопку управления звонками на 2 секунды, пока не раздастся гудок или индикатор состояния гарнитуры не загорится синим.
Гарнитура вне зоны связи.	Переместите гарнитуру ближе к телефону или Bluetooth-устройству.
Заряд аккумулятора гарнитуры на исходе.	Зарядите аккумулятор с помощью сетевого адаптера, входящего в комплект.
Громкость динамика при прослушивании слишком мала.	Нажмите верхнюю часть кнопки регулировки/отключения громкости, чтобы увеличить уровень звука в гарнитуре.

TR SORUN GİDERME

TELEFONUMLA KULLANDIĞIMDA KULAKLIĞIM ÇALIŞMIYOR.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Cep telefonundan menü seçimi yapılırken kulaklık keşif modunda değildir.	Bkz. sayfa 16 "Eşleştirme".
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır.	Bkz. sayfa 16 "Eşleştirme".

PAROLAMI GİREMİYORUM.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Telefonunuz kulaklığın yerini saptayamıyordur.	16. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır.	16. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.

KARŞI TARAFTAKİ KİŞİ SESİMİ DUYAMIYOR.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Ses kapalıdır.	Ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin iki ucuna aynı anda basın.

KARŞI TARAFTAKİ KİŞİYİ/ÇEVİR SESİNİ DUYAMIYORUM.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Kulaklık açık değildir.	Bip sesi duyuncaya ya da kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanıncaya kadar, arama düğmesine 2 saniye süreyle basın.
Kulaklığınız kapsama alanı dışındadır.	Kulaklığı telefona ya da Bluetooth cihazına yaklaştırın.
Kulaklık bataryasının şarjı bitmiştir.	Ürünle birlikte verilen AC güç adaptörüyle bataryanızı şarj edin.
Dinleme sesi çok kısıktır.	Kulaklıktan duyulan sesi artırmak için ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin üst ucuna basın.

PARTS AND ACCESSORIES



75311-01

Headset

سماعة الرأس

Ακουστικό

Fejhallgató

דיבורית אישית

Sluchawka

Cască

Гарнитура

Kulaklık



70384-01

Ear stabiliser

موزن الأذن

Διάταξη σταθεροποίησης

Fülstabilizáló

مייצב لاوزن

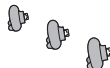
Korvaosa

Zaczer na ucho

Stabilizator auricular

Ушной крючок

Sabitleyici



70385-01

Soft gel ear tip kit

-small/medium/large

مجموعة الرأس الأذني الهلامي الناعم

مجموعة الرأس الأذني الهلامي الناعم

حصىر امو سطر/كبىر

Kit εξαρτημάτων για το αυτί από μαλακό τζελ

-μικρό/μεσαίο/μεγάλο

Lágygél fülhallgató készlet

-kicsi/közepes/nagy

ערכת אוזנית ג'ל רכה

קטנה/בינונית/גדולה

Zestaw miękkich, żelowych wkładek dousznych

-mala/srednia/duza

Kit de măciuli pentru ureche din gel moale

-mică/medie/mare

Набор мягких гелевых подушечек

-маленькая/средняя/большая

Yumuşak jelden kulak içi kulaklık seti

-küçük/orta/büyük boy



69520-05

AC/DC car lighter adapter charger

شاحن محول قذاحة سيارة تيار متناوب/تيار مستمر

Φορτιστής αυτοκινητός

Egyenáramú/váltóáramú szivargyújtó töltő

متاسم لمتطن مكنوت CA/DC

Ładowarka podłączana do gniazda zapalniczki

samochodowej

Încărcător cu adaptor pentru brichetă auto CA/CC

Автомобильное зарядное устройство

AC/DC araba çakmağı adaptörü şarj cihazı



69519-05

USB Charger

شاحن USB

Φορτιστής USB

USB-töltő

USB מטון

Ładowarka USB

Încărcător USB

Зарядное устройство USB

USB Şarj Cihazı

PARTS AND ACCESSORIES

EN TO ORDER

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com.

للتطلب AR

للتطلب، يرجى الاتصال بمورد
Plantronics أو الانتقال إلى الموقع
www.plantronics.com

EL ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ

Για να τα παραγγείλετε, απευθυνθείτε στον προμηθευτή προϊόντων της Plantronics ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.plantronics.com.

HU MEGRENDELÉSHEZ

Megrendeléshez forduljon Plantronics márkakereskedőjéhez, vagy keresse fel a www.plantronics.com webhelyet.

כדי להזמין IW

להזמנה, נא צור קשר עם ספק
Plantronics או עבור לאתר
www.plantronics.com

PL ZAMÓWIENIA

Aby zamówić produkt, skontaktuj się z dostawcą produktów Plantronics lub odwiedź stronę internetową www.plantronics.com.

RO COMANDAREA

Pentru comenzi, contactați furnizorul dvs. Plantronics sau accesați www.plantronics.com.

RU ОФОРМЛЕНИЕ ЗАКАЗА

Для заказа свяжитесь с поставщиком компании Plantronics или посетите сайт www.plantronics.com.

TR SİPARİŞ İÇİN

Sipariş vermek için Plantronics dağıtımçısına başvurun ya da sitemizi ziyaret edin: www.plantronics.com.

REGISTER YOUR PRODUCT

EN REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

This is not a condition of your warranty, but will assist us in providing the best possible service and technical support for your product. Visit www.plantronics.com/productregistration.

AR تسجيل المنتج عبر الإنترنت

هذا ليس شرطاً للكفالة، ولكنه سيساعدنا على توفير أفضل خدمة ممكنة وأفضل دعم فني ممكن للمنتج الذي نستخدمه. نفضل بزيارة www.plantronics.com/productregistration

EL ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕΣΩ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΥ

Δεν πρόκειται για κάποιον όρο της εγγύησης, αλλά απλώς μια διαδικασία που θα μας βοηθήσει να παρέχουμε την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη για το συγκεκριμένο προϊόν. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/productregistration.

HU REGISZTRÁLJA KÉSZÜLÉKÉT ON-LINE

A garanciának ez nem feltétele, de ezzel segítene nekünk, hogy a lehető legjobb szolgáltatást és műszaki támogatást nyújtsuk a készülékhez. Látogasson el a www.plantronics.com/productregistration webhelyre.

ישום מקוון של המוצר

הרישום אינו מהווה תנאי לאחריות, אולם ייסע לנו לספק את השירות ותמיכה הטובים ביותר שאפשר למוצר שברשותך. בקר באתר www.plantronics.com/productregistration

PL INTERNETOWA REJESTRACJA PRODUKTU

Rejestracja nie jest warunkiem koniecznym gwarancji, jednak dzięki niej będziemy mogli zapewnić możliwie najlepszą obsługę i pomoc techniczną. Odwiedź naszą stronę internetową www.plantronics.com/productregistration.

RO ÎNREGISTRAȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

Aceasta nu este o condiție pentru garanție, dar ne va ajuta să vă oferim cele mai bune servicii și asistență tehnică posibilă pentru produsul dvs. Vizitați www.plantronics.com/productregistration.

RU ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ В РЕЖИМЕ ОН-ЛАЙН

Регистрация не имеет отношения к гарантии, однако, она поможет нам предоставить вам лучшее обслуживание и техническую поддержку. Посетите сайт www.plantronics.com/productregistration.

TR ÜRÜNÜNÜZÜ ONLINE OLARAK KAYDETTİRİN

Bu, ürünün garantisine ilgili bir koşul değildir; ama, ürününüz konusunda size en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlamanıza yardımcı olacaktır. www.plantronics.com/productregistration adresini ziyaret edin.

WARRANTY

EN WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.

الكفالة AR

للحصول على معلومات حول الكفالة، يرجى مراجعة بطاقة كفالة المنتج المضمنة أو تفضل بزيارة www.plantronics.com/warranty.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/warranty.

HU GARANCIA

Garanciális információkkal kapcsolatban kérjük olvassa el a termékhez mellékelte garancia lapot, vagy keresse fel a www.plantronics.com/warranty webhelyet.

אחריות IW

לקבלת מידע בנושא אחריות, עיין בכרטיס האחריות המוצר שכלול או בקר באתר www.plantronics.com/warranty

PL GWARANCJA

Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć w dołączonej gwarancji lub na stronie internetowej www.plantronics.com/warranty.

RO GARANȚIE

Pentru informații referitoare la garanție, consultați cartea de garanție inclusă sau vizitați www.plantronics.com/warranty.

RU ГАРАНТИЯ

Для получения сведений по гарантии обратитесь к прилагаемой карте гарантийного обслуживания или посетите сайт www.plantronics.com/warranty.

TR GARANTİ

Garanti bilgileri için ürünün ilişikteki garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com/warranty adresini ziyaret edin.

TECHNICAL ASSISTANCE

EN TECHNICAL ASSISTANCE

Visit our Web site at www.plantronics.com/support for technical support including frequently asked questions, compatibility and accessibility information.

الدعم الفني AR

يمكنك زيارة موقعنا على ويب على العنوان www.plantronics.com/support للحصول على الدعم الفني والذي يشمل الاسئلة المتداولة، ومعلومات حول التوافق والتشغيل.

EL ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Για τεχνική εξυπηρέτηση, όπως μεταξύ άλλων συνήθειες ερωτήσεις με τις απαντήσεις τους, καθώς και πληροφορίες περί συμβατότητας και προσελασιμότητας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο Web στη διεύθυνση www.plantronics.com/support.

HU MŰSZAKI TÁMOGATÁS

Keresse fel webhelyünket a www.plantronics.com/support címen, haműszaki támogatásra van szüksége, hakisváncsi a gyakran ismételt kérdésekre, vagy ha kompatibilitással vagy elérhetőséggel kapcsolatos kérdése van.

סיוע טכני IW

לקבלת תמיכה טכנית, כולל תשובות לשאלות נפוצות, תאימות ומידע בנושא נגישות, בקר באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.plantronics.com/support.

PL POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, odpowiedzi na często zadawane pytania oraz informacje dotyczące zgodności i dostępności oprogramowania i urządzeń można uzyskać na stronie internetowej pod adresem www.plantronics.com/support.

RO ÎNREGISTRĂȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

Pentru asistență tehnică, inclusiv întrebări frecvente, informații despre compatibilitate și accesibilitate, vizitați site-ul nostru web la adresa www.plantronics.com/support.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Посетите наш сайт www.plantronics.com/support для получения технической поддержки, включая ознакомление с часто задаваемыми вопросами и ответами, сведениями о совместимости и доступности.

TR TEKNİK DESTEK

Sık sorulan sorular, uyumluluk bilgileri ve erişilebilirlik bilgileri gibi teknik destek hizmetleri için www.plantronics.com/support adresindeki Web sitemizi ziyaret edin.

MODEL AND COUNTRY INFORMATION

EN See package for product model number and refer to the table below for approved use.

انظر الغلاف للحصول على رقم طراز المنتج وراجع الجدول
أدناه للحصول على الاستخدام الموافق عليه.

AR

EL Ανατρέξτε στη συσκευασία για τον κωδικό μοντέλου της συσκευής και κατόπιν ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί για την εγκεκριμένη χρήση του.

HU A csomagolásról olvassa le a termék típusszámát, és vesse össze az engedélyezett használatot tartalmazó információk táblázatával.

בדוק את האריזה למציאת מספר הדגם ועיין בטבלה
למטה למידע על שימוש מאושר.



WI

PL Numer modelu jest podany na opakowaniu, a sposób użytkowania określa tabela zamieszczona poniżej.

RO Verificați pe pachet numărul de model al produsului și consultați tabelul de mai jos pentru utilizările aprobate.

RU Посмотрите на упаковке номер модели изделия и обратитесь к приведенной ниже таблице для получения информации о соответствии стандартам.

TR Ambalajdan ürün model numarasını bulun ve onaylanan kullanım koşulları için aşağıdaki tabloya bakın.

<p>74422-05</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> AUT, BEL, DEU, DNK, ESP, FRA, GRC, ITA, IRL, LUX, NLD, PRT, SWE, FIN, CYP, CZE, EST, HUN, LVA, LTU, MLT, POL, SVK, SVN, TUR.</p>
<p>74422-04</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> GBR</p>



AR MIDDLE EAST REGION

www.plantronics.com

EL GREECE

Για περισσότερες πληροφορίες:

www.plantronics.com

EN GREAT BRITAIN

For further information:

0800 410014 or

www.plantronics.com

HU HUNGARY

További információk:

www.plantronics.com

IW ISRAEL

www.plantronics.com

PL POLAND

Aby uzyskać więcej informacji:

www.plantronics.com

RO ROMANIA

Pentru informații suplimentare:

www.plantronics.com

RU RUSSIA

Дополнительная информация:

www.plantronics.com

TR TURKEY

Daha fazla bilgi için:

www.plantronics.com



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under licence. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791; D517,053; 392600-0002 Patents Pending